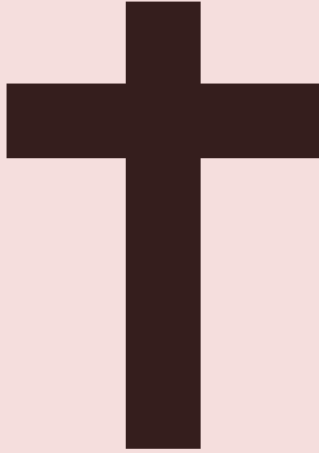


Djesuwuŋ ŋuwakurru  
dhäwu Mäkkuŋ  
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

# **Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy** **The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-10-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 28 Oct 2022

751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

## Contents

Mäk . . . . .	1
Luk . . . . .	51

## Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

<sup>1</sup> Dhanum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarrwuy Gäthu'minuwuruy,\* ga yäku nhan banha Djesu. Nhanmam dhanu Christnha, Manutji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumingan nätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhanu bitjan gam' ñurru'yirryun:

*Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr yäkthuwan Djesuwu  
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

<sup>2</sup> Nangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayin, ñarru God-Wañarryum banha linygu yanguwan yoljuny yäkuny Djonnhä. Nñan banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga nätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yoljuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha nätjilim wukirri gam':

“Ñäka warra! Dhanu ñaya gayña yänguman yoljunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäktun nuñgun.”<sup>☉</sup>

<sup>3</sup> Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolnu ñunha wiranjin wangalal yoljunharraalin ga ñunhalayan nhan barkthu gayñi djawarrkthum,

‘Bukmak yolnu bawalamina, gatjuy ñamanamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhundaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’”<sup>☉</sup>

<sup>4-6</sup> Ga banhayam yolnu yäku Djonnhä banha Dämbu-lupthumandamin yolnu. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñharran yana yoljunharrañan ñirrimaña galki banha mayan'ña yäkuna Djodannha. Ga girri'yum nhan bayin gayñarra dhatthunmiyarram gämuñwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwandhu. Ga ñatham nhan bayin gayñarra guwamarra detjnha ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayin banha God-Wañarrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan nätjil.]<sup>☉</sup>

Ga bilanyamiyüm gukkun banha yolnum warra ñaykan dhawuru Djurutjalamñurum ga bawalamñurum ñirrimañuru bewali Djudiyañurun makañuru, ñarranam bitjuwayin balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, linygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marngikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakanan warrañulkuñan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydjala'yuwan, bala yana guñharruman, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-lupthuwan mä ñarru banha bayinuyam manutji-rakaman banha nhumam linygun bitjuwayin ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarran barrakinyma dhanalinguway rakan warrañulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayñan dämbu-lupthumanan ñunhalayan Djodannha mayan'ñam.

<sup>7</sup> Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yolnu ñarra bulun wal'ñu djulkthumana gayña nhänanham. Ga ñayapim dhanu nangawul bitjuwayin gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu, räywuy dhanu ñayam yolnu nangawul ñurruwuñmi.† <sup>8</sup> Ñayam gayña nhumaliny dhanu dämbu-lupthuman garmakthu yana wanganydhu. Ñarru, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum nhumalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirrnan, banham gayña biyapulnha wal'ñu djulkthumana.”

*Djondhu dämbu-lupthuman Djesuny  
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

\* **1:1** Nangawul gayñan ñunha waripumam ñurruñum wal'ñu djorra'ña malanyña bitjanma djingaryun, 'God-Wañarrwum Gäthu'minju' bitjanma. ☉ **1:2** Malakay 3:1 ☉ **1:3** Yitjaya 40:3 ☉ **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8 † **1:7** Nñunha nätjilinyam Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga ñayapim dhanu nangawul bitjuwayin gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu' linygu nhan gayñan bitjanan guyañinyaramin banha nhan nangawul ñurruwuñmi. Nangawulnha nhan banha gana', yana bayin nhangum Garraywum bitjuwayin djämami... räywuyndha.

<sup>9</sup> Ga bilanyamiyuru nhan Djesum nàrranan bewaḷim Galalinurum makanuru nìrrimaṅuru yäkuṅuru Nätjiritjìurum, nhan nàrru Djongun waythun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham dāmbu-lupthumanan banhalayan Djodannha mayan'ṅam. <sup>10</sup> Ga banha nhan Djesu bitjuwayin garmakṅurum walman, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Waṅarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangu bilanyan bitjuwayin bāwarran murril. <sup>11</sup> Bala dhanal nākulan rirrakaynha garruwan gayṅan bitjan,

“Dhanun banha nyāku marrkapma gāthu'miṅu.

Ga marimin yana ṅaya bayin gayṅa dhanu goṅmiyim nhanguḷ.”\*

*Waṅawurun mala buṅgawayu yākyu Djaytindhu gayṅan dharrwunuwan Djesuny (Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)*

<sup>12</sup> Ga dhurrwarāṅuru bewaḷiyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawaruwanan Djesunham gānanuḷin nìrrimali, wiranḷin. <sup>13</sup> Ga banhalayan ṅayilpi'ṅan nhan gayṅan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayṅan banhalaya nyenan wakinḷumin wāyin' malany. Ga banhalayan nhanany gayṅan banha Djaytindhum bitjuwayin dharrwunuwan. Nàrru nhan ṅangawul bitjuwayin malthuwanan nhangu. Bala banha djiwarr'wuyma dhāwumim yolṅu warra waythuwanan guṅga'yundawum nhangu.

*Djesum nàrranan balan Galaliḷin nhan nàrru maṅutji-wuṅana God-Waṅarrwun batjiwarr*

*(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)*

<sup>14</sup> Waṅganymim waluyu dhanal ṅayathanan Djonnham banha Dāmbu-lupthumandaminham bala dhethuṅṅanan dharruṅṅuḷin. Bala nhanmam banha Djesum nàrran balan Galaliḷin makali, mā nhan nàrru rakaraman God-Waṅarrwuyinṅa ṅuwakurrun dhāwu banhalayan. <sup>15</sup> Ga bitjan nhan gayṅan garruwanam,

“Nākan warra! Garraywum dhanu walu ḷinygun waythuwanan!

Ga yolḷum nàrru banha bukmaknha yana marṅiyim banha God-Waṅarryum barkthu romma nhanguway nàrranharamiṅṅana, ga dhanun banha yulḷum djiṅanun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjiparrundamiṅurum romṅuru,

bala dirruwan, bala malthuwan nhangun God-Waṅarrwun yāngum.

Bala mā-wulitjtjiyan bayikuyan God-Waṅarrwun ṅuwakurruwan yana dhāwu'wum.”\*

*Djesuyu gaḍayman guya djāmaminy warrany malthundawu nhangu*

<sup>16</sup> Waṅganymiyum nhan gayṅan Djesum nàrran ṅunha wuduy-djakawaruwan guḷungu Galaliwuywu. Ga banhalayan nhan malṅ'thuman yolḷuny yākyu Djāymannhan ga gutha'miṅuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ṅarirri guwatharan ganybuyu. Banhayan ḷinygu dhupaliṅgu djāmam. <sup>17</sup> Bala nhan Djesum guykuyuwanan dhupaliṅgu bitjanan, “Wāy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyākun. ṅayam nàrru nhumaliny marṅikim nhuma nàrru gayṅa gaṅthuman yolḷunhan warrany.” <sup>18</sup> Ga banha dhupal nākulam bilanyawuyma bala dhupal guṅnharrumanan banha ganybum bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

<sup>19</sup> Ga bitjan bala nhan Djesu nàrran ga nhāḷal nhan Djibidiwun yothuny wulanyinṅa. Ga wakinma banha wāwa'miṅum yāku Djayim ga gutha'miṅum nhangu yāku ga Djon. Ga bitjanya ḷinygu dhupalim gayṅan ganybu dhunḍaykuwan marthanayṅa. <sup>20</sup> Bala nhan Djesum guykuyuwanan dhupaliṅgu bitjanan, “Way, gu malthuwan wulay nyākun!” Bala yana dhupal guṅnharrumanan dhupaliṅguway mori'miṅunham ga djāmaminham warrany balayan marthanayḷin. Bala dhupal nàrranan malthuwanan nhangu.

*Djesuyu walmanharamiṅṅan barrakinyinṅa birrimbirrṅa yolḷuwuru ṅunhal Gapuniyam nìrrimaṅa*

*(Luk 4:31-37)*

<sup>21</sup> Bala dhanal waythuwanan ṅunhalan Gapuniyamnha waṅgalaṅa, nhan Djesu ga banhaya yolḷu warra banha dhanal gayṅan bāmara'yuan nhanany. Ga Nyenanharamiyun Waluyu,† nhan Djesum nàrranan balan Djuwwuḷ biryamiliḷin buṅbuli, nhan

\* 1:11 Dhāwu Nṅuruyir'yundanuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 \* 1:15 Mathuyu 3:2 † 1:21 Djuwwuḷ Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayin guḷuwarra djāmanuru. Ga dhanaliṅṅum yāku banha 'Djabithnha Walu'.

ɲarru gayña marŋgiyumana dhanaliny banhalayan. <sup>22</sup> Ga banha gayɲan yolŋuyum warrayu bitjuwayiɲ ɲäkulam nhanany garrundam, ɲirruwanan, linygu nhan banha marŋgin bitjuwayiɲ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djułkthumana gayña banha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwu warrawu marŋgiyumanda.\*

<sup>23</sup> Ga bilanyamiyu linygu nhanmam yolŋu barrakinymi birrimbirrmi gulŋiyan balaya biryamili bunbuli ɲarru dhä-rirrakaymin, <sup>24</sup> yatjuwanan ɲarran bitjan, “Wäy, Djesu ɲirrima Nätjuritjpuɲ, nhä nhunu rälim gämurru' ɲupan? Nhalpiyana nhunu ɲarru, baɖuwaduyuna ɲanapiliny ɲatja? ɲanapum dhaɲu dharanganatj nhuna, nhunum dhaɲu banhayana banha Maɲutji-yunupayumanda yolŋu God-Waɲarrwunɲun dhaɲu'-nhinathuɲganda ɲätjilinjuyunha. Nhunum dhaɲu God-Waɲarrwun banha Dharrpalna Yolŋu, nhänharran.”

<sup>25</sup> Bala nhan Djesum yän-guɲanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuliyam yolŋuwuru!”

<sup>26</sup> Bala nhan bayiɲuya barrakinydhum birrimbirru rurr'urruyuanan banhaya yolŋunham marimanan yana. Bala yana nhan banha dhawaɖthuwanam dhä-rirrakaymin. <sup>27</sup> Ga yolŋuyum warrayu banha banhalayam biryamiɲam bunbuɲa nhäɲalam mä-maɲmaɲdhuwanan. Bala dhanal ɲarran garrunminan bitjanan, “Nhä dhaɲum? Dhaɲu nhan gayña yän-ɲayathan ɲunha barrakinygu birrimbirru dhawaɖthumandawu, ga dhanalim gayña nhanany ɲunha yänma warraɖthuna yana. Nhän nhan gayɲan dhaɲu ɲalmaliny yuɖan romma marŋgikum?”

<sup>28</sup> Bala gayɲan banha dhäwum ɲarranan latjuwarr'yuanan banhalayam makaɲa ɲirrimaɲa Galalim. Yolŋum warra ɲarran banha rakaranhaminan.

*Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miɲuny rumaruny' ga bulu waripu gul'kuny yolŋuny warrany*

*(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)*

<sup>29</sup> Ga banha dhanal ɲarran dhawayawaɖthuwanam bewalim banha biryaminurum bunbuɲuru, bala nhan Djesum ɲarran balan Djäymangulin ga Wanduruwulin ɲirrimali. <sup>30</sup> Ga banhalaya gayɲan Djäymangu mukul'miɲu rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyurr'miɲu warra nhangu gulŋiyanam, bala nhanmam baya yolŋu gätthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhaɲu nyin worruɲu rirrikthun gormur'yu.”

<sup>31</sup> Bala nhan Djesum ɲarranan balayan banha baɖamiwulin, bala ɲayathanan nhanany ɲarambiyan bala ɲakanharamiɲanan. Bala dhunɖaynha yana banha gormur'ma winya'yuanan. Bala nhan banha baɖamim dhawaɖthuwanan bala ɲarran galja-rrrayuwanan ɲathawun dhanalingu.

<sup>32</sup> Ga banha ɲarran bitjuwayiɲ walum gulŋiyan bala ɲarran banha yolŋuyum warrayu rerriminnan warrany gutjpa'-gutjparruwan ga barrakinyminhan birrimbirrminy yolŋuny warrany balayan Djesuwulin dukthumandawun. <sup>33</sup> Ga gul'kun banha marimin yolŋum warra luɲ'thuwan balayam bunbuli, be mu gayɲan mala-nhinathuɲganmin.

<sup>34</sup> Ga gul'kunhan nhan gayɲan banha yolŋunham warrany bitjuwayiɲ dukthuman, waripunuru waripunuru rerrinuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayɲan bukmaknhan yana. Ga gul'ku nhan gayɲan dhawaɖthuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marŋgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

*Djesu ɲarran gayɲan dämbu-liw'yuman ɲunha waripumurru ɲirrimamurru, rakaran ɲarran banhaya Nuwakurru Dhäwu God-Waɲarrwun*

*(Luk 4:42-44)*

<sup>35</sup> Ga waripuyun waluyu ɲarru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayiɲ ɲakamanan bala nhan walmanan bunbuɲurum. Ga ɲarranam nhan banha gänaɲulin buku-miɲgandawun mä dhupal ɲarru mori'miɲu nhangu garrunmi. <sup>36</sup> Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'miɲu warra bitjuwayiɲ durruwanam yakurrurum bala dhanal gayɲan ranganan nhangu. <sup>37</sup> Ga banha dhanal nhanany maɲj'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, “Marrkapmi, gul'kun gayña dhaɲu yolŋum warra huɲu rangam.”

<sup>38</sup> Ga nhanmam bitjan dhanalingu dämbu-ganiɲuman, “Nuwakurru dhuwanma. ɲarru ɲalma ɲarru dhaɲu ɲurruɲum gayña ɲarra liw'yuman ɲunha waripumurru ɲirrimamurru mala. Dhaɲu banha ɲirrima mala banha ɲarra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu ɲaya gayña djälmiyi ɲaya ɲarru rakaram dhanalingu bitjuwayiɲ Nuwakurru Dhäwu, linygu dhuwaniya mu nyäku banha warkma.”

\* 1:22 Mathuyu 7:28-29

<sup>39</sup> Ga dhurrwaranuru bewaliyam, bala nhan gayñan ñarranan djuđu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan ñarran rakanan dhäwun ñuwakurrun God-Wañarwuruynha ñunhalayan Djuwwul biryaminan bunbuña malañña. Ga bitjanya linygu nhan gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany ñan'ñandhuwan yolñuwurum warrawuru.\*

*Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny yolñuny*  
(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

<sup>40</sup> Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrundhiya'mi ñarran nhanguļ Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ñäj'thuwanan gunğa'yundawun bitjanan, "Marrkapmi, gunğa'yuwa nhänany! Ñayam marñgi banha nhunu ñarru dhanu burrundhiyany rerriny nyäkuru winya'uman, bayiñ wal'ñu nhunum djäl, mä ñarru gayña yolñum warra nyäku ñangawulnha biyapulma bitjuwayiñ milnyañ'thun."

<sup>41</sup> Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ñarambiya' djarryuwanan, bala ñayathanan nhanany bala garruwanan, "Djäl ñaya dhanu, ñaya ñarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhanu ñuwatjinan!" <sup>42</sup> Ga dhunđaynha yana nhan banha ñirramum ñuwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhanguru. <sup>43</sup> Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yändhu bala yänguwanan nhanany ñirrimalin, <sup>44</sup> bitjanan, "Ñuwatjuma yana guyañiyam! Linygun nhunu dhanu ñuwatjinan ga ñangawulnha nhunu ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Bayikuya linygu yana mala-ñurkkanhayñuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ñätjiliñuwu. Bala ñätjil ñurruñum mangarra ñunha ñalkarramiwul yolñuwul ga nhän ñarru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayiñ nhäma banha nhuru rerrim guliñnha yana winya'yuwan. Bala nhunu ñarru mundhurrnha gunğan buku-wuñana, mä ñarru banha bukmaknha yolñum warra bitjuwayiñ marñgiyi banha nhunu dhuwan ñuwakurrun."\*

<sup>45</sup> Ga banha nhan banhaya yolñu bitjuwayiñ dhawatthuwanam bala nhan ñarran liw'yumanan warri rakananam dhäwum bawalaminan ñirrimañam. Ga gulñun gayñan banha yolñum warra bitjuwayiñ ranganam nhangu Djesuwum. Ga ñangawulnha banha nhanbayim ñarran ñunha yolñu gulñumilim ñirrimali linygu banha yolñuyum warrayu nhanany bitjuwayiñ djorkuwanan, banham nhan gayñan banhalayan bäyman bitjuwayiñ wirwiryuwanam ñayilpi'ñan wangalañam. Ñarru gayñan banha yolñum warra ñaykan rangana yana, nhänharawu gayñan djälmiyin nhangu.

## 2

*Djesuyu dukthuman gañuñnha yolñuny*  
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

<sup>1</sup> Ga bilaj nhämunha' bitjuwayiñ walu djulkthuwan, bala nhan Djesum ñirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yolñum warra ñarran banha rakananhaminan Djesunham banha nhan gayñan linygun banhalayan bitjuwayiñ ñirrimañam nyenan. <sup>2</sup> Ga yolñum warra ñarran luñ'thuwanam bawalaminurun. Ga gulñyan ñarran ga dhanaj, be mu gayñan mala'yuwan, dhurrwaramurrum ñanbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum gayñan marñgikuwanan dhäwun rakanan God-Wañarwuruynha ñayanuwuy.

<sup>3</sup> Ga banha nhan gayñan bađak bitjuwayiñ garruwan, dhanalim ñambunharrayum yolñuyu gayñan gutjparruwan gañuñnhan yolñuny balaya Djesuwul. <sup>4</sup> Ga linygun banha gulñun marimim bitjuwayiñ yolñum warra gayñan mala-nhinathuñganmin banhalayam, ga ñangawulnha banha bitjuwayiñ dhanalingum batjiwarr ñalawitjan dhanal ñarru yolñuny banhaya gutjparrun Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalin bala'palali bala ñarñgan dhanal warkthuwan ñunhalam garramat'ma dhunđay yana ñalaña gayñan Djesu dhäyan. Ga banha ñunha bala'palam bitjuwayiñ lapthuwan bala dhanal yarrupthuwanan banha yolñunham gayanh'thaminhan.\* <sup>5</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bala nhan yana marñgiyinan banha dhanal gayñan guliñ yana nhanguļ mä-wulitjmiyin. Bala nhan banha gañuñgulim yolñuwul bitjanan garruwan, "Linygun ñaya dhanu nhunđu barrakinyma rom baya-rakanan."

<sup>6</sup> Ga banhalaya gayñan ñalapalmi Rom-marñgikunhami yolñu warra ñalawitjan. Ga banha dhanal ñäkulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ñayanum barrakinỹdjinan, ñangawulnha dhanal galña-ñuwatjin bayiñuyam. <sup>7</sup> Bala dhanal bitjanan garrunmin, "Nhä nhan dhanu gonanharran bilanyawum garrundawu. Dhanu bayiñ gayña nhanbay yana God-Wañarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram bar-rakinybuyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayña dhanu guyañinyaramim, yana warri

\* 1:39 Mathuyu 4:23; 9:35

\* 1:44 Rom Mala ñalkarramiwu 14:1-32

\* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy

wanyuwuy manydjarrka'ñuru.

nhan dhanu rrambanjin dhupalin God-Wañarrnha? Dhanum nhan dhä-waripunuyinan bitjanam!”

<sup>8</sup> Narru nhanmam banha Djesum dhanalingu marngiyin, bala nhan bitjanan garruwan, “Nangawul warra bitjaya guyanja! <sup>9-10</sup> Nhalpiyan dhika naya naru garrunma? Bayin naya naru bitjanma, ‘Ma’, linygun naya nhungu barrakinyma baya-rakaranan’, nhumam dhanu nangawul marngi banha naru bitjanyam malj’thun, wilak nangawulnha. Ga banha naya naru garrun bitjanma, ‘Ma’ warra’tthuwan nhunguway dhuwan gayanh’tam bala mangarran jirimalin’, ga naru nhumam naru banha nhämam banha nayam dhanu Gulitjnum wal’nu Yolju dhanun. Ga naya mu gayna dhanu ganydjarrma nayathan baya-rakaranhawum yoljuwum warrawu barrakinymum.”

<sup>11</sup> Ga dhurwaranuru bewaliyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya ganunham yoljuny bitjanan, “Yo, nakan! Dhanum nhunu linygun bitjuwayin dukthuwanan, gatjuy, nakaman ga warra’tthuwan nhunguway gayanh’tam bala mangarran wangalalin.”

<sup>12</sup> Ga banha nhan bayinuya yoljuyu nakulam, bala yana nhan nakamanan. Ga gayanh’ta nhan nhanguway warra’tthuwan bala yana nararan dhawa’tthuwanan. Ga dhanalin banha yoljuyum warrayu nhägalam manutji-dhawa’tthuwanan, ganyim’tthuwanan manapan bitjanan, “Dhanum nanapu gäthuran djinanun djunama bilanyawuyuma nhägal. Gulitj yana nhan dhanu God-Wañarrma ganydjarr murrukay.”

*Djesuyu gadayman yoljuny yakuny Lebaynha malthundawun nhangu*

*(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)*

<sup>13</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayin nararan ranjin Galalilin gulun’li. Ga gulku banha yoljun warra gumurr-gä’tthuwanam nhangu bala nhan gaynan rakaranan dhanalingul God-Wañarrwun nayanju.

<sup>14</sup> Ga banhalaya gaynan yolju nyenan yaku Lebay, Yalpiyatjku gäthu’minju. Ga warthuwanam nhan gaynan banha molu-rrupiya lun’thuman yaku tax banha Rawum-buywu gapmangu. Ga banha nhan nararan Djesu bala gä’tthuwanam, bala nhan nhägalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy walan, gu malthuwan nyaku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyuma nakul, bala nhan Lebayma nakamananam bala dhundaynha yana malthuwanan nhangu.

<sup>15</sup> Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr’minjum warra nhangu gaynan nyenan banhalayan Lebaywulim jirrimanja, rrambanjin dhanalin lundu’minjun warra nhangu Lebaywu banha rupiya-waphumandamin warra. Ga waripum gaynan banhalaya yolju warra nyenan banha bayin gayna Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal rapirri-wadatjmin. Ga nunhalaya linygu nurrukja gaynan däp’tthuwan yolju warra banha dhanal bayin gayna djälmiyi bitjuwayin buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

<sup>16</sup> Ga bilanyamiyu banhalaya gaynan nyenan rom-marngikunhami warra Baratjiwuru nurrukjuru. Bala dhanal nhägalan nhanany Djesunham nhan gaynan natha bitjuwayin guwaman bayikulya banha tax djämamiwul warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwul yoljuwul warrawul. Bala dhanal näj’tthuwanan banha guyurr’minjunham warrany bitjanan, “Nhäwu gayna nunha nhumalingum marngikunhami nyena tax djämamiwulim warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwulim yoljuwul warrawul?”

<sup>17</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny nakul, bala nhan bitjanan dhanalingu garruwan, “Rerrimi yana yolju warra naru narra marngitjkulim, nangawul däwalamin. Nayam dhanu nararan rälim barrakinymiwu yoljuwu warrawu, nangawul bayikuyam yoljuwu banha dhanal bayin gayna be rom-dhunupa rakaranhamim.”

*Djesuwunum banha yutam marngikunhara gayna gananj’tuna bewalim Baratjiwuru marngiyumandajuru*

*(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)*

<sup>18</sup> Wanganyamiyum, yolju warra Baratjiwuru nurrukjuru gaynan noy-nathanharramin nyenan yana bayin romgun malthuwan. Yo, ga nhägal dhanal Djongu banha Dämbu-Lupthumandamiwu malthundamin warrany dhanal gaynan bitjanya linygu noy-nathanharrami nyenan. Ga nangawul dhanal banha Djesuwum guyurr’minjuny warrany nhägal bilanyalim bitjuwayin. Bala banha yoljun warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirka’yuwanan bitjanan, “Wäy, nanapum bayin gayna dhanu noy-nathanharrami nyena, romgu bitjuwayin malthun. Ga nunha gayna Djongum malthundami warra bitjanya linygu. Ga nhäwu bayin gayna banha nhungum guyurr’minju warra nangawulma bitjanya nyena?”



<sup>19</sup> Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhuma dhanu marngi: Banha bayiñ yolhu wulay bitjuwayiñ warratthunmi, ga yolhum warra bayiñ banha ñangawul dhurrwara-yupthu ñathanjorum, banham dhanal bayiñ ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya ñirramu banha nhan ñarru warratthun bañaminy nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yolhuwayum warrayu ñatham guwaman mu. <sup>20</sup> Ga banha nhan ñarru banhayany ñirramuny bitjuwayiñ djakawarruna, bala ñarru banha lundu'minjum warra nhangu ñayanu-barrakinydjin ga ñarrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharamim nyena.”

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, “Ñangawul ñarru dhanu yolhuwayum dhamin-yarpum yuta bitjuwayiñ manydjarrka' ñunha ñätjiliñul manapan. Linygu yalala nhan ñarru banha girrim' rurrwuyun, bala ñarru banha yutam manydjarrka' dhurñ'thuna yutjuwalyin, bala ñarru banha girrim' bitjuwayiñ barruna. <sup>22</sup> Ga bilanya linygu: Ñangawul ñarru dhanu yuta borum wiyika' rarrun ñunha ñätjiliñul yilipil, linygu nhan ñarru banha barruna bala ñarru wiyikam' gätthuna. Yutam borum wiyika' ñarru rarrun yuta yana yilipil.” [Bitjan nhan gayñan banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhangunum yutam marngiyumanda ñarru ñangawulnha manutji-manapan balam banha nhä bayiñ dhanal gayña Baratjiyu warrayu marngiyuman.]

*Djesuwul guyurr'minjuy warrayu ñarran ñatha wapthuman berratha Nyenan-haramiyu Waluyu*

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

<sup>23</sup> Wanñanyami Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'minju warra nhangu ñarran ñaykan batjiwarr-ñupan, ñarru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru ñarran guyurr'minjuyum warrayu ganitjumanan mulkurra nhan ñathan bala ñarran guwamanan, linygu dhanal djanñarryin.<sup>24</sup> Ga dhanalim banha Baratjiyum yolhuwayum ñhänal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Nhäwu gayña dhanu nhangurum guyurr'minjuy warrayu romma ñalmalingu ganitjuman? Dhanu dhanal ñarra ñatha ñunha wapthuman djinañ warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ñangawul dhanal ñarru gayña bitjan!”

<sup>25-26</sup> Bala nhan dhanalingu dämbu-wanitjumanan, “Wäy, waraparra, guyañi mu nhuma gayña banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya gayñan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djanñarryinan bala dhanal yana ñaykanan bala gulñyanan balayan Djuwuwulim biryamilin warraw'li bala dhanal ñarran wapthumanan banha ñatham. Ga rom gayñan barranga'yuan banha ñarru ñalkarramiyun yana guwaman banhayam ñatha, ñangawulnha bitjuwayiñ bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga ñangawul dhanaliny banha yolhuwayum warrayu bitjuwayiñ rom-nyamir'yuan.”<sup>27</sup>

<sup>27</sup> Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, “Wäy waraparra, yaka warra mengun, banha God-Wañarryum Nyenanharamim Walu djäma gunğa'yundawu yolhuwu. Ñangawul nhan banha yolhuwayum djäma nhan ñarru gayña bayikuyan linygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. <sup>28</sup> Linygu ñayam dhanu Gulitjnum Wal'ñu Yolhu, nyäkuwaynha dhanu dhunupam bitjuwayiñ ñaya ñarru garrun yolhuwayum nhä nhan ñarru djäma, wo ñangawul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu.”

### 3

*Djesuyu dukthuman goñ-dhotnha yolhuwayum Nyenanharamiyu Waluyu*

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

<sup>1</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ñirruwanan balan Djuwuwulim biryamilin bunbuli. Ga ñunhalayam nhan malñ'thunan yolhuwayum ñarru ñarambiya-dhotnhan. <sup>2</sup> Ga banhalaya gayñan Baratji ñalapañmi djinga'djingaryuwan ga dharr-witjan dhanal gayñan nhänal Djesuny ñala nhan ñarru dukthuman yolhuwayum Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ñarru nhangu bayikuwaynha Djesuwum bitjuwayiñ mari-waythun.

<sup>3</sup> Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ñarambiya-dhotkum yolhuwayum bitjanan, “Gu nakama räli, djinal djingaryuwa gumurrña, mä ñarru bukmakthu yana nhämam.”

<sup>4</sup> Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiyum yolhuwayum warrawu bitjanan, “Nhalpiyan gayña ñalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenanharamiwum

✧ 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

✧ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala ñalkarramiwu 24:9

Waluwu? Nhä mu dhanu dhunday nalma narru njuwakurru djäma yoljuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo nalma narru gayña barrakinynha djäma? Nhalpiyan nayam narru yoljunham wälñayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ñatja?" Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ñangawulnha bitjuwayiñ dambu-ganitjuman.

<sup>5</sup> Bala nhan Djesuyum gayñan yoljunham warrany nhäñalan, ga mariminan nhan banha dhanalingu madakarritjtinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayanu-wanyumin. Banham dhanal gayñan romgun yana bitjuwayiñ dhanalinguwaywuru mariminan malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ñarambiya-dhotkum bitjanan, "Ma' ñarambiya djaruwan!" Bala nhan banha yoljum ñarambiya djaruwanam bala nhan banha ñuwatjinan dhundayyinan yana. <sup>6</sup> Bala banha Baratjim yolju warra ñaykanan latjuwarr'yuwanan, ga ñunhalan bala dhanal lun'thunanminam waripun yolju warra, Geñ-Yaritkun ñalapałmi gämurru'-warrundayñun mala. Ga banhalayan dhanal gayñan banha garrunminam guwatharan-harawum nhangu Djesuwum.

*Djesuyu dukthuman gułkuny yoljuny warrany ñunhal galkin yana gułunña Galalin*

<sup>7-8</sup> Wanganydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ñarran ñunha murrakaylin gułun'li Galaliñ. Ga gułkun banha yoljum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ñakul banha nhä nhan gayñan Djesuyu bitjuwayiñ djäma. Ga yoljum warra banha ñaykan bewali Galaliñuru makanuru ga Djudiñuru makanuru ga Yidumiñuru makanuru. Ga waripum banha yolju warra ñirrimbuwan beñurun ñirrimañuru Djurutjalaniñurun ga Djaydanñurun ga Däyanñurun. Ga gułku waripu yolju warra ñaykan bewali Djodanñurun mayan'ñuru narru gali dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal gayñan banha duktukmiyin dhanal narru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

<sup>9-10</sup> Ga gułkunhan nhan gayñan banha Djesuyum dukthuman bilanyamiyuyam waluyu, ga gułku yolju warra gayñan duktukmiyin dhanal narru nhanany ñayathan, mä dhanal narru ñuwatji. Bala ñarran banha yoljum warra giñthuwanan, ñur'turyunminan ñarran ñunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwaywuru guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Marthanay warra nyäkuł warratñuwa, linygu ñangawulyinan dhanu dhalakarma nyäkum. Banha narru dhanu yoljuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam narru marthanaylin ñalthun."<sup>11</sup> Ga waripum banha yolju warra banhambal ñirrimbuwan barrakinymim birrimbirri mala. Ga banha dhanal bayiñyaya yoljuyum warrayu nhäñal bitjuwayiñ Djesunham, bala gayñan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yoljunham warrany munatha'lin bala gayñan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhanu God-Wañarrwu Gäthu'miñu."

<sup>12</sup> Narru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, "Ñangawul nhuma narru dhanu yoljuwulim warrawul rakaram, yol ñaya dhanu!"

*Djesuyu djarr'yuanan 12-nha yoljuny guyurr'miñuny warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)*

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum ñarranan bukułin ñalthuwan bala guykuyuwanan yoljuwun ñirramuwun warrawu banha dhanalingu ñayanu bitjuwayiñ dhä-manapan nhangul Djesuwul, malthundawun nhangu. <sup>14</sup> Ga djarr'yuanan nhan banha 12-nha ñirramunham warrany mä dhanal narru gayña nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhanum djuy'yundan warra nhangu. Ga ñarran dhanal narru gayña bawalamiñin ñirrimali dhäwun ñarra rakaram God-Wañarrwuruyynha yoljuwulim warrawul. <sup>15</sup> Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal narru gayña barrakinynha birrimbirri mala dhawatthuman yoljuwun warrawul.

<sup>16-19</sup> Ga dhanu banha yoljum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathunğan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhanum wulay Djipitiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku guñan, 'Bawanatjitjinha' mayali 'Murryu'murryundamin'.)\*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Bähalamiyaw

\* **3:9-10** Mäk 4:1; Luk 5:1-3 \* **3:16-19** a: Ga gułkuyu gadamandhu yoljuyum warrayu gayña bitjan guyañin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirrakay dhupaliny ñonunñ nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal bayin gayña garrun madakarritjthu yändhu, murryun bayin ñarra rirrakay.

ga Mathuyu  
 ga Dumitj  
 ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'minju)  
 ga Dhadayatj  
 ga Djäyman, (banha nhan gayñan malthuwan Djalatku malawu)†  
 ga Djudatj Gariyatnha (nhännha banha dhanjun yolju mulkuruyin Djesuwum.)

*Rom-Marngikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny*  
 (Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

<sup>20</sup> Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'minju warra nhangu yarruyarrupthuwanan bukuñurum. Martjmartjtjuwanam dhanal bala bunbulin gulñi'-gulñiyän. Ga bitjana linygu banha yolñum warra luñ'thuwan gulku marimin, ga nangawulyinan banha walum dhanalingu ñathawum guwamandawu nhanguwum Djesuwum ga guyurr'minjuwum warrawu nhangu. <sup>21</sup> Ga be yol yolju ñarran ga rakaran nhangul gurruñumiwul warrawul, "Gu ñunha ñarra Djesum bawa'yuna, djämayun, malañyuy!" bitjan. Bala banha gurruñumim warra nhangu ñirrimbuwanan mä dhanal ñarru nhanany gañaymana ñirrimalin. Dhanal ñarru gayña dhanaliwaynha nhangu bitjuwayin djäka.

<sup>22</sup> Manymak, ga rom-marngikunhami yolju warra waythuwan bewali Djurut-jalamñuru ga bitjana linygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal garruwan, "Way, waraparra, nangawul nhumaw ñarru gayña dñinakum malthun, linygu ganydjarrma nhan bayin gayña dhanu warratñunma Djayinguñ banha nhan bungawan bitjuwayin barrakinygun birrimbirruw malañuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawyan nhan bayin gayña dhanu barrakinyham birrimbirrnhala malañyuy walmaranhaminjan."<sup>\*</sup>

<sup>23</sup> Ga nhanmam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal gayñan garruwan, bala nhan guykuyuwunan dhanalingu, "Gu, räli warra mañgarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä buñarryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djayindhum guwatharam Djayinham yana? Dhuwanma mayali'nharran rom. <sup>24</sup> Ga ñäka warra! Banha ñarru gayña yolju warra guwatharanharami wanganybuyma ñirrimawuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. <sup>25</sup> Ga banha ñarru gayña wangany bäpurru yolju warra bitjan linygu guwatharanharami, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim bärrkuwalyin malam, bala ñarru dhawar'yuna. <sup>26</sup> Ga bilanyaya linygu, banha ñarru gayña Djayindhum guwatharam malanhäm nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ñarru nangawulyin, dhawar'yuna ñarru!

<sup>27</sup> Ga ñäkan warra dhanum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wangany yolju duktukmiyin nhan ñarru girri' manañi bewali wanyuwuru yoljuwuru. Ga ñurruñum ñatjil nhan mata'yuman banhayam wanyunham yoljuny, ga ñarrun nhan girrim' malany nhangu waphthum. [Yo, dhanu nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuña: Djayinma, nhän banhaya wanyu yolju, ga ñayam banha waripun yolju banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinañum bala ñaya ñarra waphthumana nyäkuwayma yoljuny warrany bewalim nhangurum goññuru.]

<sup>28</sup> Dhanum waripun gultijnha yana yän ñaya ñarru rakaram: Bayin nhunu ñarru barrakinydñuman garrun nhangu God-Wañarrwu, wilak nhan ñarru God-Wañarryum nhuñgu baya-rakaram. <sup>29</sup> Ga bayin ñarru nhunu barrakinydñuman garrun nhangu Dhuyu-Birrimbirruw, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum nangawulnha nhuñgu baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga wangala ñarru barkthu dhanu dhä-yawar'yu!<sup>\*\*</sup>

<sup>30</sup> Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, "Dhanum yolju barrakinyimi birrimbirrmi."

*Yolju warra gayñan malthuwan God-Wañarrwun ñayanuwu, ga banhayam warra gultitja wal'ñu Djesuwum gurruñumi*  
 (Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

<sup>31</sup> Ga bewaliyam Djesuwu ñändi'minju ga gutha'minju warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayñan djinga'-djingaryuwanan warranulnha banhalaya bunbuna banha ñalaja nhan gayñan marngikuan yoljuny warrany. Ga yängawan dhanal yoljuny gañaymandawu nhangu Djesuwu. <sup>32</sup> Ga bilanyamiyum nhanmam gayñan banha

† 3:16-19 b: Dhanum Djalatma yolju warra gayñan gänañ'thunanmin bewali Rawmanguru gapmanguru romñuru mala. \* 3:22 Mathuyu 9:34; 10:25 \* 3:29 Luk 12:10

Djesuyum marngikuwanan bitjuwayiŋ yolŋunhan warrany. Bala banha yolŋum ŋarranan, bala bitjanan garruwan, “Dhanu ŋändi'miŋu nhuŋgu ga gutha'miŋu warra rangam gayŋa nhuŋgu,” bitjan.

<sup>33</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Yol warra dhika nyäkum gurruŋumi?”

<sup>34</sup> Bala nhan ŋarran nhäŋalan liw'yumanan banhaya yolŋunhan warrany banha ŋarran dāpthuwan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhanuy warra dhanu nyäkum ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu warra. <sup>35</sup> Banha nhan ŋunhuŋ yol yolŋu ŋayaŋu-malthundami God-Waŋarrworum ŋayaŋuwu, banhayan nhan nyäkum wal'ŋu galki-wuyma gurruŋumi.”

## 4

*Djesuyu rakan mayali'mi dhäwu maŋutjiwuy ŋathawuy ga munatha'wuy  
(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)*

<sup>1</sup> Waŋganyim nhan Djesu balaya dirruwan Galaliŋ. Ga gułkun dhika marimin yolŋum warra luŋ'thuwan nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthanayliŋ ŋalthuwan, ga gaŋga yana yarrkyarrkthuman marthanayma, bala nyenanana ga bewaliyan nhan gayŋan banha dhäwum dhanaliŋgu bitjuwayiŋ rakan, marngikuwanam dhanaliny.<sup>2</sup> Ga gułku nhan gayŋan banha dhäwum may-ali'miŋganam rakan, mä dhanalim banha yolŋuyum warrayu dharangan yana.

<sup>3</sup> “Yo, ŋakan warra: Waŋgany yolŋu djälmiyin nhan ŋarru maŋutji ŋatha djalkthun ŋunha munathal' mä ŋarru ŋathan ŋathanma. <sup>4</sup> Bala nhan ŋarran djalkthuwan. Ga waripum banha maŋutji gälkin mä bayiŋ bärkkulün, batjiwarrliŋ bitjuwayiŋ. Ga dhanalim banha bäwarran'thum nhäŋal bala barrtjuwanan ŋarran guwamanan dhawar'yumanan. <sup>5</sup> Ga bađaknha nhanmam ŋarran bala bayiŋyua yolŋuyum maŋutjim djalkthuwan, waripum ŋarran gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin nutjurrumiliŋ ŋirrimali. <sup>6</sup> Ga ŋatham banha maŋutjim ŋuwatjinan ŋathan wađutjan, ga banha nhan walum bitjuwayiŋ gormur'yin mariminam bala banha dukitjma bađanydjinan, guwaruwanan, bala waŋayinan, linygu nutjurrun yana banha, ga ŋangawulnha munatham'.

<sup>7</sup> Ga mawaŋganyinha nhan ŋarran bala banha maŋutjim djalkthuwan, ga waripum banha maŋutji gälkin dimirr'timirmiŋ. Bala bayiŋyua banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ŋuthandawun. <sup>8</sup> Ga waripum banha ŋatha gälkin ŋuwakurruliŋ munathal'. Bala banha ŋatham ŋathanan buŋ-bitjanan. Ga banha nhan ŋatham bitjuwayiŋ ŋuwatjin, waŋganybuy loluwuy giŋyuanan gayŋan gułkun yana marimin dhika. Ga waripuŋa-a-a ga gułku yana, ga waripuŋa ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

<sup>9</sup> Bayiŋ nhuma buthurumim, ŋakam warra ŋuwatjuman, mä nhuma ŋarru dharangan yana dhanum dhäwu.”

*Djesuyu gayŋan rakan dhäwu marngikuwan yolŋuny warrany  
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

<sup>10</sup> Bala dhanal ŋaykanan guŋnharrumanan banha gułkunham yolŋuny warrany. Bala nhan gayŋan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu, ga waripum yolŋu warra guŋnharran nyenan. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakanan ŋanapiliŋgu banhayan malany dhäwu banha nhunu gayŋan rakan, linygu ŋangawul ŋanapu dharangan. Nhäwuy linygu banha dhäwum malany?”

<sup>11</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumaliŋgum djinakum warrawu banha nhuma bayiŋ gayŋa ŋarranharamiŋan banha God-Waŋarrwu romnha, ŋayam ŋarru warranulyumana nhumaliŋgul mayalim'. Ga waripuŋuwum yolŋuwu banha dhanal ŋangawul bitjuwayiŋ djinalaŋa gay' malaŋa, dhanalim ŋarru gayŋa banha dhäwun yana ŋäma. <sup>12</sup> Dhanu ŋaya ŋarru rakaraman gam', mä ŋarru banha yänma nhangu God-Waŋarrwum ŋunha wukirriwuyma malŋ'thuna guliŋtjin yana: 'Yolŋuyum bayiŋ gayŋa banha nhäma nhänany djämalim,

ŋarru dhanal bayiŋ ŋangawulnha dharanganma, nhä banhaya mayali'.

Ga ŋamatj dhanal bayiŋ yulŋum buthuruyum, ŋarru ŋangawulnha dhanal bayiŋ ŋuwalyumanma bitjuwayiŋ dharangan.

Ga banha dhanal warri mäłkuwarram dharangarra, dhanalim warri banha biluwarran dirruwarran God-Waŋarrwuliŋ. ŋarru ŋangawul dhanal banha djäl dhanal ŋarru djinakum bitjuwayiŋ dhäwu'wu marngiyi. Ga nhanmam ŋarru banha God-Waŋarruyum ŋangawulnha dhanaliŋgum baya-rakaramam barrakinybuyma rombuy.'”<sup>36</sup>

*Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy (Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)*

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garruwan, “Wäy, buku-djulñimi, ñangawul nhuma gayña dhanu dhäwum dharangan, ñatja? Ga bayin nhuma ñarru ñangawulma bitjuwayin dharangan dhanum gumurr-yalñim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru banha dharangan ñunham bala waripum malany dhäwu?”

<sup>14</sup> Djinalanjam dhäwuña, yolñu ñarran mañutjiwu lämu-nhinathungandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, bitjuwayin yolñu bayin ñarra bala rakaraman God-Wañarrwun yän yolñuwulin warrawul. <sup>15</sup> Yo, ga ñatham nhan banha djalk-thuwanam, ga lurrkun'ma banha gälkin ñunha batjiwarrñan. Ga batjiwarrma banha wanyun marimin ga ñangawulnha nhan banha bitjuwayin ñatham ñathan. Manymak, ga bayinuyam ñathayu gayña mañutji-rakaram God-Wañarrwun yän. Ga lurrkun'thu yolñuy warrayu bayin ñäma yänma nhangu ñayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayin banhaya batjiwarr wanyu. Ga bäwarran'thum gayña mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin djakawarruna banhaya yänhan yolñuwurum ñayanuyuru.

<sup>16</sup> Ga banha nhan ñatha gälkin ñutjurrumilim, bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayu yolñuny banha nhan bayin ñäma yänma ñayanuyu ñuwakurruyu bala warrañthuna yana. <sup>17</sup> Bala bayin waripuyum yolñuyu nhäman banha nhan bayin banhayam yolñu mä-wulitjimiin bayikuyan yängun, bala nhan bayin mari-waythuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñum guluna yänñurum ñänhanuru bala diltji-gujanmin God-Wañarrwum ga yängum nhangu, linygu ñatham banha mañutjim ñangawul bitjuwayin wärrurr'ma ñin'thuwan gulñyan.

<sup>18</sup> Ga banha nhan ñatha gälkin dimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ñatham bitjuwayin ñathan, linygu gayñan banha barrakinydhn mulmuyum djorkuwan. Ga bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayann yolñuny banha dhanal bayin ñäma God-Wañarrwum yän, <sup>19</sup> bala bayin banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun, waripun bayin dhetunggan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayña marimim guyañi ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinanuyan mala galmuman God-Wañarrwum yängu, ga ñangawulnha nhan ñarru banha nyena ñuwatjumanma nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

<sup>20</sup> Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji ñathanan yajara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinanum gayña mañutji-rakaram banhayann yolñuny banha nhan bayin ñäma God-Wañarrwum yän bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yolñum nhawun banha wañganybuy loluwuy gilyuwanan gayñan gulku yana marimin dhika. Ga waripunja-a-a ga gulku yana, ga waripunja ga bilanya linygu.”

*Ñangawul djulu'yuma djarañawunnha (Luk 8:16-18)*

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayin yolñuy lanhdhirra dhungur'yun, ñangawul nhan bayin banha banikin'thum bitjuwayin dhurrthurryun, ñatja?... wo ñoylim beñim dhetunggan. Banham nhan ñarru ñalthuman ñunha garramatli, mä ñarru bukmakthu yana nhämam gaykarranñi.” <sup>22</sup> Ga bilanyan banha yolñum God-Wañarrwum yängu. Nhä malany gayña ñoya djulu'yunda, banhayam nhanbayin ñarru God-Wañarryun yana dhawatthumu, bala bukmakma yolñu warra barkthu bitjuwayin marñiyin.\* <sup>23</sup> Ma', bayin nhunu buthurumim ñuwatjuman nhänany ñakam mä nhunu ñarru dharangan yana.

<sup>24</sup> Ga guyañiya mañarra yänma nhänany. Bayin nhunu ñarru gayña marimim yana nyäku mäkiri-witjun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhungul guñana nhanguway dharañandamim rom, banham nhunu ñarru gayña dharangana nhäm malany banha ñuwakurrum marimim.\*

<sup>25</sup> Ga bayin nhunu yolñu djäl marñiyinyarawu God-Wañarrwum ñayanuwu, nhunum ñarru yana gadamandjin. Ga bayin nhunu ñarru banha ñangawulma bitjuwayin ñayanumiyi, nhanmam ñarru banha gulumana nhuna dharañandaryun, banhayam nhunu ñarru dhunayin nhangu God-Wañarrwun.\*

*God-Wañarryu nhanbay gayña dhanu gurruñminham nhanguway ñathanmaram*

<sup>26</sup> Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Marñiyi nhuma ñarru nhalpiyan ñarru gayña God-Wañarrwu bitjuwayin gurruñumi warra ñathan. Yo,

\* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33

\* 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

\* 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

\* 4:25

Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26

dhanum dhäwu mayali'min: Yolŋu djälmiyin nhan ŋarru lämu-nhinathunjan maŋutji ŋatha, bala nhan ŋarran banha ŋatham djalkthuwanan munatha'lin, bala guŋnharrumanan banhaya maŋutjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiŋ ŋarranan ŋirrimaŋin. <sup>27</sup> Manymak, munha ga munha bitjuwayiŋ djulkthuwan ga ŋangawulnha nhan gayŋan bayiŋuya yolŋuyum guyaŋin banhaya maŋutjim ŋatham. <sup>28</sup> Bala ŋarran banha maŋutjim mala ŋathanan guŋnharran yana. Yo, bala banha dukitjima dhamany'tjuwanan, bitjan ŋarran ŋurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yaŋara'miyinan, ga ŋärrun mulkurrma ŋathamiyin. <sup>29</sup> Ga banha ŋatham bitjuwayiŋ mulkurrma wanyuyin, bala yolŋum marŋgiyanan banha ŋatham linygun ŋuwaŋtjinan, bala nhan ŋarru ŋarran gulkuhndawun bayikuya ŋathawun. Waraparra, God-Waŋarrayu dhanu nhanbay bayiŋ ŋarra djämam bitjuwayiŋ ŋathanmaramam.”<sup>30</sup>

*Djesuyu waripun bitjuwayiŋ dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinma maŋutjiwuy  
(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)*

<sup>30</sup> Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhanu ŋaya gayŋan waripu dhäwu nhumaliŋgu guyaŋin, banha ŋarru nhumaliny gunga'yun nhuma ŋarru dharanjan, nhalpiyan ŋarru gayŋa God-Waŋarrayu gurruŋumi warra ŋathan. <sup>31</sup> God-Waŋarrayu dhanu gurruŋumi yolŋu warra bilanya bitjuwayiŋ yutjuwalnha marimin maŋutji. <sup>32</sup> Ga banha ŋarru banhaya maŋutjim bitjuwayiŋ gälki munatha'lim bala ŋarru banha maŋutjim ŋuthana ŋarra but-bitjana ga yanatj linygu ga marralyi ŋarru, bala ŋarru banam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulŋum. Bala ŋarru bäwarran'ma ŋarran bala yalun' ŋamanamayun banhalayam warraw'ŋa. Yo, bitjanyan ŋarru banha God-Waŋarrayu yolŋu warra gurruŋumim ŋathan ŋarra, yindiyan yana mala.”

<sup>33</sup> Yo, bitjanyan nhan gayŋan banha Djesuyu marŋgikuwanam yolŋunham warrany. Ga gulkuŋumi nhan gayŋan dhäwu malany mayali'mingan rakaran. <sup>34</sup> Ga banha dhanal gayŋan dhanaliwayma ŋapa nyenan, Djesum ga guyurr'miŋum warra yana nhangu, nhanmam bayiŋ dhanaliŋgul mayalim' bitjuwayiŋ dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny  
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

<sup>35</sup> Ga banha ŋarran walum giyawulyin nhanmam gayŋan baðak yana Djesum nyenan marthanayŋa. Bala nhan garruwanan nhanguwaywul guyurr'miŋuwulim warrawul bitjanan, “Gu, ŋalmam ŋirrimbuman djinanun marthanayyun ŋunha gali'lin.”

<sup>36</sup> Bala dhanalim banha guyurr'miŋum warra ŋal'ŋalyuwanan bala ŋirrimbuwanan. Ga guŋnharrumanan dhanal banha gulkuham yolŋuny warrany bäymaŋuŋin. Ga waripu bitjuwayiŋ yolŋu marthanaymi warra malthuwanya dhanaliŋgu. <sup>37-38</sup> Bala nhan banha Djesum gayŋiyanan ŋunhal dhurpuŋam marthanayŋa, mulkurr nhan dämbuwuyli ŋalthuwan bala gayŋiyanan. Ga gandarrŋam bala watan ŋoy-gurrŋan'nha murrakaynha marimin waythuwan dhanaliŋgu, guwatharanan dhanaliny ŋarran, ga dowum gayŋan wapthuwanan bala garmakma dhanandjinan marthanayŋam, gälki warri banha marthanayma waðapthuwarra. Ga dhanalim banha guyurr'miŋum warra nhangu marimanan yana biyanyiŋinam, bala dhanal gayŋan ŋakaranharamiŋanan Djesunham, “Wäy Marŋgikunhami ŋakama, waŋayin ŋalma ŋarru, gulwulyuna ŋalma ŋarru... ŋangawul nhuna gayŋa dhanu warwuyunma, ŋatja?”

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum gayŋiŋurum ŋakamanam bala dhundaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, “Guluwan!” ga dowuwum nhan bitjan garruwan, “Linygun dharaðayian!” bitjan. Bala dhundaynha yana banha watam guluwanan gälkinyayurum ga dowum ŋarran nyimduwanan bala wapurarrnha gayŋiyan. <sup>40</sup> Bala nhan Djesum garruwanan dhanaliŋgu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyanyiŋinam?... ŋangawul nhuma gayŋa nyäkum mä-wulitjimiyi?”

<sup>41</sup> Bala dhanalim banha marimanan biyanyiŋin, mä-maŋmaŋduwanan manapan bala ŋarran bitjanan garrunmin, “Nhäŋal nhuma? Njuna watayum ga garmakthum ŋäkul nhanany garrunda! Dhanum guliŋnha ganydjarrmin yolŋu!” bitjan.

## 5

*Dirramu barrakinyi birrimbirrmi  
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)*

<sup>1</sup> Djesu ga nhangu guyurr'miñum warra buđapthuwanan bayikuyam banha Galali-wuywum gulungu, ga dhawatthuwanam dhanal ñunha galin' galkin yanan ñirrimañam yäkuña Garatjanan.

<sup>2-6</sup> Ga banha nhan Djesu marthanayñurum yapthuwan ga yolñuyu nhanany nhäjal ñarru barrakinymiyo birrimbirriyumu, ñarru walmanam nhan banha bewaliya bäyma moluñuru, banha nhan gayñan nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga gulñumi gayñan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan djeñdhu malañuyu, ga waripum bayin ñuku wulanynha ðapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam gayñan bakthuman ga larrunmaran. Ga ñangawulnha nhan gayñan ñunhuñ yolkuñim yolñuwul ganydjar-ryum nyenan. Bitjarra ñingu munha-ñuparra ga walu-ñuparra nhan bayin gayñarra buku-wirwiryumarram bayitjarram bukumurrum molumurrum girri'-nharran, djolaran', yatjuwarra gayñarra ga mitmitthunmiyarra ñutjurruyu djinbulku.

Manymak, ga banha nhan bayinuyaya ðirramuyumu nhäjal Djesunham ñunha yana bärrkuñi bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrñan nhanguñ.

<sup>7-8</sup> Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinymu birrimbirru gam', "Way! Gatjuy dhawatthuwan dñinakuruyam yolñuwurum, ma'," bitjan.

Bala nhan banha barrakinyma birrimbirr garruwan yatjuwanan, "Djesu, Gäthu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhanu yulñum? God-Wañarrwuru yäkuñu ñaya nhunany gayña ñäñ'thun, ñangawul nhänany baduwañuyuwu."

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol ñingu nhunu dhanu ñaykanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, "Ñayam dhanu yäku *Ñapa-malami*, bili gulku marimi nyäkuñ gayña dhanu barrakinyma birrimbirr malany nyena," bitjan.

<sup>10</sup> Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr mala bayikuñ ðirramuwurum girin'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, "Ñangawul ñanapiliny ñan'ñanñuwa dhawurum wañgalañuru!"

<sup>11</sup> Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuña 2000 bikipiki malany gayñan nhuma'nhuman ñathawu rangen. <sup>12</sup> Bala bayinuyaya barrakinymu birrimbirryu malañuyu garruwanam mariman Djesunham bitjanan, "Wäy, balan ñanapiliny yänguñam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwulñ malañuwul." bitjan.

<sup>13</sup> Ga banha nhan Djesuyumu ñäkulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, "Ma'... ñaykanan warra!" Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr dhawatthuwanan ðirramuwulim bala gulñyan bikipikiwulñ. Bala gayñan banha bikipikim mala lurrundanan, ður'turyunminan ñarran, bala gayñan ðämbu-larruwanan bukuñurum, garmakñin gulunñin yana, bala gayñan gulwuliyuwanan.

<sup>14</sup> Ga dhanalim banha bikipiki dñagamim warra gätthuwanam balan bitjanan ñirrimalin malañuli, bala dhanal ñarran rakaranan bukmañ yana banha nhä gayñan banhalaya mañ'thuwan. Ga gulkuñyumu yolñuyumu warrayu gayñan gananam dhanalinyuway ñirrimam malany, dñalmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya mañ'thuwan. <sup>15</sup> Ga banha dhanal ñarran Djesuwulim, bala dhanal nhäñalan banhayam ðirramuny banha nhanguñ gayñan ñätjil nyenan gulku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gayñan mulkurr ñuwakurrum ga girri'min dhatthunminyan. Ga banha dhanal yolñuyumu warrayu nhäñal, bala dhanal yana biyaniyinan, ñingu dhanal yana dharanñanan banha ñarru gayña bitjanyam yolñuyu barrakinynham birrimbirrñha walmanharaminñan bilanyayam banha yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin. <sup>16</sup> Ga dhanalim banha mañutji-marñgimiyumu gayñan dhäwun rakaran waripuwumu yolñuwu warrawu, nhanguñyaha banha ðirramuywuryunya ga bikipikiwuyunya mala. <sup>17</sup> Bala dhanalim banha yolñuyumu warrayu gayñan garruwan Djesunham ñarranharawun yana.

<sup>18</sup> Ga dñinañmu ñingu nhan gayñan banha Djesu ñalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam ðirramu banha nhanguñ gayñan ñätjil nyenan barrakinyma birrimbirr mala, garruwanan gayñan mariminan dhika girin'thuwanan bitjanan, "Dhanum ñaya ñarru nhungu malthuna yana!"

<sup>19</sup> Ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwan nhangu, ga garruwan nhan nhangu bitjan, "Gatjuy nhunumu balaya ðirruwa gurrutumiwul nhunguwaywul, ga rakaran dhanalinyu banha nhä nhungu God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhungu mañutji-wuyuwu."

<sup>20</sup> Bala nhan banha ðirramumu ñarranan ðirruwanan balaya makali ñirrimali Dikapulitñin, bala yana ñarran rakaranan bukmañkuñin, banha nhalpiyan nhan

Djesuyu warkthuwan nhangu. Ga bukmakthum banha yolñuyu warrayu ñäkulam dhäwum nhanguñ ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo... yuy wamarrkani,” bitjanan.

*Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'miñuny, ga bañaminy banha nhan girri' nhangu ñayathan*

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

<sup>21</sup> Ga dhurrwarañuru bewaļiyam nhan Djesu ga guyrur'miñum warra nhangu waythuwanan marthanayum ñunha galin' bayikuyam guļungu, yäkuña ñirrimaña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gayñan marthanayñurum yapthuwan, ga malamin banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguļ. <sup>22</sup> Ga banhalaya malaña gayñan yolñu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ñurrudawalañu Djuwwu biryamiwu buñbuwu. Ga banha nhan Djesunham nhäjal, bala yana nhan ñarranam bala bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrñan nhanguļ. <sup>23</sup> Bala nhan gayñan garruwanan mälinganminan Djesuwuļin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku ñunha bañami 12-mi dhuñgarrami rirrikthun gayña, galki nhan ñarru ñunha wañayin! Buku-djuļñi ñatjil mañgarra gu, ga goñ-ñalthuwa nhanguļ mä nhän ñarru ñuwatjin, ga ñangawulnha wañayim.”\*

<sup>24</sup> Ga ñarrun nhan Djesum malthuwan nhangu Djäratjukum.

Ga guļkun banha marimin yolñum warra gayñan malthuwanam dhupaliñgu ñarru ñur'-turyunminan dhanal ñarran.

<sup>25</sup> Ga banhalaya malaña gayñan ñarran bañami, ñarru nhan banha ñaraka-djetjimi. Ga mä wikarrañumin nhan banha 12-nha dhuñgarram rirrikthuwan. <sup>26</sup> Guļkumi nhan gayñan ñarran marrñgitjukul warrawuļ gunga'yundawu ñarru gulkurun. Ga warppam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliñguļ, ñarru ñangawulnha nhan banha guliñma ñuwatjin, ga rerrim ñarran banha mariminatj murrukayyin. <sup>27-29</sup> Ga banha nhan bayiñyaya bañamiyu ñäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan guyañinam, “Bayiñ ñaya ñarru girrim' nhangu ñayathan ñayam ñarru yana ñuwatjin.” Bala yana nhan ñarranan ñiltjimurrun dhaļakarr-yarpuwanan yolñuwuwurun warrawuļ malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam bañnha ñayathan girrim' nhangu.

Bala dhuñdaynha nhangu banha gämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ñäkulan banha rerriyum nhanany guñnharrumanan.

<sup>30</sup> Ga bilanyamiyu linygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ñäkulan nhanguwaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nhanany guñnharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' ñayathan?”

<sup>31</sup> Ga dhanalim banha guyrur'miñum warra nhangu garruwan bitjan, “Nhäña ñatjil dhañu yolñuny warray mala, ñapa-ñalthumanmi ñarra ñur'-turyunmi nhuñgurumurru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, guļkun dhañu marimin yolñum warra,” bitjan.

<sup>32</sup> Bala nhan Djesum ñawa'yuanam bala ñarran nhäñalan yolñunhan warray mä nhan ñarru maļñ'thuman yolthu nhangu banha girri' ñayathan. <sup>33</sup> Ga dhuñdaynha yana banha bañamim marñgiyinan bala marrmarryuwanan ñarran biyañuyum nhanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipthuwanan gumurr'lin nhanguļ Djesuwuļin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ñaya banha nhunany ñayathan.”

<sup>34</sup> Bala nhan Djesum garruwanan nhangu bitjanan, “Wäy... gäthu, bili nhunu nyäku mä-wuliñmiyin, ga linygun nhunu dhañu dukthuwanan rerrinurum. Gatjuy mañgarram ñoy-ñuwatjiyan linygun nhunu dhañu walmanan dhañga-dirrñurum,” bitjan.

<sup>35</sup> Ga nhanmam gayñan banha Djesum bañak yana garruwan, bala dhanalim banha yolñum warra waythuwanan dhäwumim bewaļim Djäratjukurum ñirrimañuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy... ñirrima dhañu ñonun. Ñangawulnha biyapulma dhuwan Marñgikunhaminham lay-ļayyuma,” bitjan.

<sup>36</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djuļkthuman ñäkul, bala nhan bitjanan Djäratjukum garruwan, “Yaka warwuyuwa ga biyañiyiya, yana mä-wuliñmiyiya nhänany,” bitjan. <sup>37</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Guluwan nhumam waripum warra ga dhañum ñarru ñalinyuñgum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga linygun.” <sup>38</sup> Ga banha dhanal Djäratjukulim

\* 5:23 1. Ñunha Gurikmurrum gayña bitjan djingaryun, “Gu goñ-ñalthuwan nhanguļ”. Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nhanany.” 2. Ñunha Gurikñam Dhuyñam Djorra'ña dhanal bitjan gay' gunhan, dhanal ñarru gälkülam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhuñgarram nhangu bayikuya bañamiwum.



njirrimaŋa waythuwan bala dhanal nhäŋalan yolŋunham warrany dhanal nŋarran galja-rarrayuwanan, djäman nŋarran dhika nhän waripun waripun bayikuyan häpurrunwun romgu. Ga waripum yolŋu warra gayŋan nätjinyaraminan, waripu nyin gurrum' nätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuŋgurrnha rakaran. <sup>39</sup> Bala nhan Djesum gulŋjyanan balayan njirrimaŋin, bala nhan garruwanan dhanaliŋgu bitjanan, “Nhä nhuma nŋarra dhaŋu galja rrrarunma djäma, nhä guyaŋin yana warri dhaŋu häpurrun? Ga nhäwu nhuma gayŋa dhaŋu nätjinyamim? Dhaŋum wirrkuŋ yothu ŋangawul nhan waŋayin, dhuwanma nhan gayŋa yakurr yana gayŋiya.”

<sup>40</sup> Ga dhanalim banha yolŋu'-yolŋuyum warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayŋan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan.” Bala dhanal bukmaknha gayŋan dhawayawatthuwanam bunbuŋurum. Manymak, ga gaŋaymanam nhan nändi'miŋunhan yana ga nhananhan häpa'miŋunhan Djäratjnhan ga lurrkun'nhan guyurr'miŋuny warrany nhanguway, bala dhanal gulŋi'-gulŋjyanan balayan mungurrli banha ŋalaŋa gayŋan yothu wirrkuŋ gayŋiyen. <sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum goŋnha nhanany ŋayathan banhayam wirrkuŋnham, bala garruwanan dhanaliŋguwaywumurrum yänmurru Arram-murrum, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuŋ ŋakaman!”)

<sup>42-43</sup> Ga dhundaynha yana nhan banha wirrkuŋma ŋakamanan, bala yana nŋarra'-nŋarranan. Bala nhan Djesum garruwanan, “Gatjuy ŋunhuŋ nhä warra nhanany guŋa nhän guwaman,” bitjan.

Ga bukmakthum banha nhäŋalam ŋayaŋu-njirruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanam dhanaliny mariminan yana bitjanan, “ŋangawul yana rakaranŋ ŋunhuŋ yolkum yolŋuwu djinakuwuyma,” bitjan.

## 6

### *Yolŋum warra njurru-bil'bilyuwanan Djesuwum (Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)*

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum nŋarranan guŋnharrumanan banhayam njirrima Gapuniyamma, bala dirruwanan balan nhanguwaywulŋin waŋgalali Nätjuritjlin, ga bukmak yana banha guyurr'miŋum warra nhangu malthuwanaya. <sup>2</sup> Ga waripunuyun Djuwwul Nyenan-haramiyu Waluyu, nhan gayŋan Djesuyum marŋgikuwanam guŋkunhan yolŋunham warrany ŋunhalan banha biryamiŋan bunbuŋam. Ga banha dhanal gayŋan ŋäkulam nhanany banha nhä nhan gayŋan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wäy, dhaŋum yolŋu gaŋamannha. Nalaŋa nhan gayŋan dhaŋu marŋgiyinan djinakum mala? Ga ŋalaŋuru nhan gayŋan dhaŋu ganydjarrma waratthuwan ŋayaŋu-njirrundamiwum romgu warkthundawu? <sup>3</sup> Dhaŋum dhaŋu banha buŋbu-dhuŋ'yundami gay' yolŋu! Dhaŋum ŋalma djinakuwuy mu liŋygu waŋganybuy yana waŋgalawuyma, ga marŋgi mu ŋalma dhaŋu nhangu nändi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi ŋalma dhaŋu nhangu wäwa'miŋuwum warrawu yäkuwu Djayingum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäygangs, ga marŋgi ŋalma nhangu yapa'miŋuwu warrawu.” Bala gayŋan banha yolŋum warra nhangu ŋangawulnha bitjawayin gumurr-ŋuwatjinam, njurru-bil'biluwanan dhanal gayŋan nhangu.

<sup>4</sup> Njuru nhanmam Djesum garruwan bitjan, “Banha bayin God-Waŋarrwum djawarrkmi yolŋu nŋarra waripulim njirrimaŋi ga dhanalim banha bayin njirrima nininyŋuyum yolŋuy warrayu yän warratthun ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan njuru nŋarra nhanguwaywulŋin njirrimaŋi, nhanguwaywulim wal'ŋu yolŋuwul warrawul gurutumiwulim warrawul, ga dhanalim bayin banha yolŋuyum warrayu ŋangawulnha yän-warratthum, ga mä-ŋalthum nhangu.”<sup>✠</sup>

<sup>5-6a</sup> Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäŋal, bili yolŋum warra banha ŋayaŋum-wanyuyinan ga ŋangawulnha dhanal gayŋan banha biyapulma bitjawayin mä-wulitjtin. Ga ŋangawulnha nhan gayŋan banha ganydjarrmim rom bäki mariminam, lurrkun'nha yana, yana nhan nŋarran waŋga'-waŋganygulŋin yolŋuwulim rerrimiwulim warrawul goŋ-ŋalthuwan bala dukthumanan.

### *Djesuyu yänguwan 12-nha guyurr'miŋuny warrany God-Waŋarrwuru djämawu (Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)*

<sup>6b</sup> Bala nhan nŋarran Djesuyum marŋgikuwanam yolŋu'-yulŋunham warrany dämbu-liw'yumanan banhalayam yuŋgurrnha waŋgalaja. <sup>7</sup> Ga luŋ'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miŋuny warrany nhanguway nhan, bala nhan nŋarran gänaŋ'thumanan dhanaliny burrpar ga burrpar ga burrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam

✠ 6:4 Djon 4:44

dhanalingu, "Ma' mangarran warra ñirrimalin malanjuli ga mangikunan yolnunhan warrany God-Wañarrwuryuha. Naya nhumaliny gayña dhanu ganydjarrma gujana nhuma ñarru dhawatthumana barrakinyma birrimbirr mala.<sup>8-9</sup> Ga ñangawul warratthuwa gulkum girri' linygu nhän mu ñarru nhungu God-Wañarryu djämam ñätjilminganna. Darpan yana warratthuwa ga gändji'yunminyarawun ga djalkiriwuy dhuwan ñukuña nhungul ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galñayu nhunu gayña gutjparrun. Ga ñangawul gutjparruwa ñunhuñ nhä ñatha ga rrupiya ga ñunhuñ nhä yilipi.<sup>10</sup> Ga bayin nhuma ñarru waythunma bawalaminam ñirrimaña ga guykuyyunma dhanal ñarru nhumalingu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayin, bitjanma nhan ñarru garrun, 'Gu, ñunhal nhuma ñarru nyäkuñ bunbuña gayñiya,' nhumam yana mangarran ga gayñyan banhalayam bunbuña ga yanatj linygu-u-u, ga djäma nhumalingu ñarru dhawar'yun, ga ñärrun dhanaliny guñharrumam.<sup>11</sup> Ga banha nhuma ñarru waythun bawalaminä ñirrimaña ga ñangawulnha nhumalingu ñarru banha ñirrima bayikuwuyma yolñu warra gumurr-ñuwatji, ga ñangawul dhanal bitjuwayin duktukmiyin ñänharawu nhungu, nhumam ñarru guñharrumana yana banhayam ñirrima bala munatham' djalkirinurum dawatawayuwan bayikuwuyma ñirrimawuy, ga bitjan garruwam dhanalingu, 'Dhanu nhuma ñangawul bitjuwayin djälmiyin nyäku mäkir-i-witjundawu, ga bayin ñarru banha ñunhuñ nhä mari nhumalingu malñ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, ñangawulnha dawa'yuwam, yana ñapayu-guñharrumana dhanaliny.\*"

<sup>12</sup> Yo, bala dhanal banha guyurr'minim warra ñaykanan bärrkuwalyinan bur-  
rpa'-burrparnha waripulin ga waripulin ñirrimali, ga banhalayam dhanal ñarran rakananam yolñu'-yulñuwum bitjanan, "Guluwan warra dhuwurr-barrakinurum nhumalinguwaywuru nhuma bala malthuwam God-Wañarrwurun gultjukun batjiwar-  
rwum."<sup>13</sup> Ga gulkun marimin dhanal gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany dhawatthuman yolñuwurum warrawul. Ga gulkuwul banha rerrimiwurum yolñuwuru dhanal gayñan wiyikam' raruwan mulkurrim ñarru lurrkun' yana, ñangawul gulku, mä dhanal gayñan ñuwatjtinan.\*

*Djon Buku-lupthumandamim wajayinan  
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)*

<sup>14</sup> Ga bilanyamiyum waluyu gulkuwun gayñan banha yolñuyum warrayu Djesuwu-  
ryuma ñäkuñ. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yäkuwu Geñ Yarithum ñäkuñ  
yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayñan banha waripum yolñu warra  
garruwan, "Dhanum nhän ñatja Djon banha Buku-lupthumandami ñarru Djesuwurun  
rumbalyum, dhanu nhan yawungu biyapul bitjuwayin wälñay rakunñurum, ga  
djinañyan nhan gayña dhanu Djesuyu bitjuwayin ñayanu-ñirrimandamim rom djäma."

<sup>15</sup> Ga waripum yolñu warra gayñan garruwan bitjanminan, "Dhanum wilak Yilaydjan  
ñatja banha God-Wañarrwun djawarrkmi ñätjilinjuyunha?" Ga biyapul waripu  
bitjuwan yolñu warra garruwan bitjan, "Ñangawul dhanum Yilaydja, dhanum ñunhuñ  
yol waripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñätjilinjuyun.\*"

<sup>16</sup> Ga banha nhan Yarithu ñäkulam banha nhä ñarran yolñu warra rakan-  
hamin bala nhan yana yän-guñanminan bitjanan, "Dhanum Djonnha banha Buku-  
lupthumandamin yolñu. Ga linygu mu naya banha ñätjil yana yänma guñanmi nyäkuñ  
djämamiwulim warrawul bitjan, 'Gatjuy gupan warra nhanany gulkuwuwa,' Ga dhanum  
nhan linygun wälñan."

<sup>17-18</sup> Yo, bitjan nhan banha malñ'thuwanam gam' ñätjilim. Bayikuya yindiwu  
bungawawu yäkuwu Geñ Yarithu gayñan yukuyuku'minñu nyenan yäku Bilip, ga batämi  
nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayinuya yindiyum bungawayu Geñ Yarithum  
malikanan banha yukuyuku'minñuwum nhanguwaywuru bataminy. Manymak gulku  
nhan gayñan Djon ñarran ga garruwan nhan gayñan manutji-yunupa Yarithu bitjan,  
"Ñangawul nhunu djakawaruwa dhuwan yukuyuku'minñuwu nhunguru bataminy.  
Dhuwanma nhunu ñarru ganitjumana ñalmalingu romnha, Djuw bapurruwan." Ñarru  
nhanmam banha Yarithum warratthuwan yana banha bataminy. Bala nhan banha yän-  
wuñanminan nhanguru djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonnam dhethungana  
dharrungulin.\*

<sup>19</sup> Ga bitjanan linygun nhan gayñan banha Djondhum bitjuwayin ñayanu-  
guwarumanan garruwan, bala ñarran banha batamim ñoy-dhäyanan  
nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan gayñan banha mariminan yana

\* 6:11 Nhäña Luk 10: 4-ñuru ga bala 11-ñi ga Djuy'yundawuñ Dhäwu 13:51.

✧ 6:13 Djayim 5:14

✧ 6:15

Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 ✧ 6:17-18 Luk 3:19-20

murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, njaru nangawul nhan nunhuñ batjiwarr malñ'thumarra. Bala nhan Yaritthum gayñan n̄ayathanan Djonnham dharrun̄gunan, <sup>20</sup> ga bitjan nhan banha yän-wuñanminam djäkamiwuñim gam', "Djinakum nhuma njaru gayña nuwatjuman yana djäka."

Ga marimin nhan gayñan banha yindiyum bungawayu Yaritthum bitjuwayin Djonnham mäyu-daphuman mä-biyaniyinan manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwayin yänguwan ga nhäpa nhan banha n̄ayanu-dhunday bilanya yolñu nuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan njaru gayña n̄ama nhanany garrunda dhäwuñi rakaranhaji. Njaru gul̄kumi nhan gayñan banha Djondhu bitjuwayin n̄ayanu-barrakinydjuan nhanany banha nhan bayin̄ nunhuñ garruwarram dhäwum rakararra.

<sup>21</sup> Manymak, ga wanganyimiyum waluyu dhanal njaran luñ'thuwanan n̄athawun guwamandawu, bayitjaniam dhanal guyanin banha Yaritkun wangala-wuyanyinaran walu. Manymak, ga bilanyamiyūn nhan banha bayin̄yaya batamiyūn yäkuyu Yiritiyayum bitjuwayin guyanin bitjanan, "Yä-a-a, dhanun n̄aya njaru b̄ayarran Djonnham bayikuwuyña." Ga gul̄ku bitjuwayin gämurru' yolñu warra njaran banhambal n̄athawu guwamandawu bilanya bitjuwayin njaru-warrundaynu gapman warra ga maḍakaritjimiwi mariñuwu warrawu bungawa'miñu ga n̄alapañmin nunhukuwuyña makawuy n̄irrimawuy mala nunha Galaliwuyña. <sup>22</sup> Yo, guwamanan dhanal njaran n̄atham ga garmakma, ga banhalaya gayñan wirrkul̄ batami marruwan, njaru nhan banha waku'miñum bayikuyan batamiwum yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanan nhan gayñan banha wirrkul̄ma nuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yolñum warra marimanan bitjuwayin mä-manman̄dhuwanam nhangu marrundayum. Bala nhan Yaritma guykuyuwanan nhangu bitjanan, "Bayin̄ nhunu njaru nhānany n̄ajñ'thun nunhuñ nhäwu nhunu djäl, nyam njaru guñana yana nhunany. <sup>23</sup> Ga bayin̄ nhunu djälma n̄aya njaru mala-wulkthumana bukmakña yana, ga n̄ala wangala maka malany nyäkul̄ bitjuwayin goñña, n̄aya njaru gul̄kthumana nhungun ga nyäkuwayña. Ga banha njaru dhuwan nangawulma bitjanya malñ'thun n̄aya gayña n̄ajñ'thun nhan njaru nhānany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha wirrkul̄ma batami njaran n̄ajil dhawat̄thuwan nunha n̄ajñdi'miñuwu rangan ga n̄ajñ'thuwan nhan, "Wäy... n̄ajñdi,... nhäwu n̄aya njaru nunha yindinham bungawany n̄ajñ'thun?" bitjan.

Ga nhanmam banha n̄ajñdi'miñuyum garruwan bitjanan, "Gatjuy... buku-djulñi n̄ajñ'thuwan Djongurun yana mul̄kurruwum."

<sup>25</sup> Bala yana nhan banha wirrkul̄ma dirruwanya gät̄thuwan balaya Yaritkul̄, bala bitjanan garruwan, "Yindi bungawa, duk̄tukma n̄aya dhanu nhunu njaru gupan gul̄kthun Djonnhan banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny djinañun bala yana, ga gunhanma nhunu njaru banha mul̄kurru ma bil̄itlin, bala guñana nyäkul̄in," bitjanan.

<sup>26</sup> Ga banha nhan bitjuwayin Yaritthum bilanyawuyma n̄äkul̄, bala yana nhan n̄ayanu-barrakinydjinan mä-yumbal'yuwanan manapan. Njaru nangawulnha nhan gayñan banha duk̄tukmiyin nhan njaru dhawum' nhanguway ganitjuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathungan nhanany dhulina'maran bitjuwayin n̄alapañmiwuñin.

<sup>27</sup> Bala nhan Yaritma guykuyuwanan mariñuwun bungawa'miñuwu bala yän-wuñanminan, "Gatjuy mañgarra nunha dharrun̄gul̄ n̄ala gayña Djon nyena bala gupan nhanany gul̄kthuwa." <sup>28</sup> Bala dhanal banha warrat̄thuwanam nhanany gupam mul̄kurru-manapanan bala gunhanan bil̄itlin bala gut̄parruwanan bayikuliyan wirrkul̄wuñin. Ga nhanmam banha bayin̄yaya wirrkul̄yūm n̄awat̄thuwan bala guñanam nunha n̄ajñdi'miñuwul̄in nhanguwaywuñ nhan. <sup>29</sup> Ga banha dhanal Djongul̄ guyurr'miñuyum warrayu n̄äkul̄ dhäwum nhanguway wanjanyinaran, bala dhanal yana njaranan ga warrat̄thuwanan nhangu rumbalma bala molul̄in m̄arrkit̄juwan.

Ga bitjanan nhan gayñan banha Yaritthum guyanin yana warri nhan Djesum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

*Djesuyu maranhu-wuñan gul̄kuny mariminy yolñuny warrany djulk̄thuman gayña 5000-nham malany*

*(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)*

<sup>30</sup> Manymak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miñum yolñu warra nhangu Djesuwu gumurr-dirruwanam bewalim djämañurum, bala dhanal gayñan rakaranan Djesuwul̄im nhä dhanal gayñan djäma ga nhä dhanal gayñan marñgikuwan yolñuny warrany. <sup>31</sup> Ga bilanyamiyūm gayñan banha gul̄kun marimin yolñum warra rangan nhangum Djesuwum, ga nangawulnha dhanalingu banha bitjuwayin walum n̄athawum guwamandawu, Djesuwum ga nhangu guyurr'miñuwum warrawu. Bala nhan

garruwanan bayikuya guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, “Go, ñalma ñatjil ñaykam ñay, ñunhuñ ñalambal guñharral ñirrimal mä ñalma ñarru ñir'yunmi.”

<sup>32</sup> Bala dhanal wapwaphuwanan marthanaylin bala ñaykanaan gänañulin ñirrimali.

<sup>33</sup> Ga gulukyun gayñan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurrma marthanaynham nhäli gayñan banha gätthuwan. Bala banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthanayma ñarru ñiltji-djakawarruwanan, ga dhanalin warri banha ñurruñum waythuwan banhalayam ñirrimaña. <sup>34</sup> Ga banha nhan Djesu yaphuwanam marthanayurum bala gayñan banha yolñum warra gälkuñanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ñangawul bitjuwayin marñi nhalpiyan dhanal ñarru gayña nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayin bimbi malany djäganharrañan. Bala nhan marim-inan ñayanu-wuyuwanam dhanalingu, ga marñgikuwanam nhan gayñan dhanaliny banha God-Wañarrwum Rom <sup>35-36</sup> ñurruyirr'yuwanam dämbuyu-waluyu ga yanatj linygu-u-u, ga räy-wiluwun. Bala banha guyurr'miñum warra nhangu garruwanan, “Wäy, räy-wiluwun dhanu ga ñangawulnha dhanu ñatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yolñuny warray dhanal ñarru ñatha dhanalinguway warrañthun dhanu ya' wangalaña malañuña.”

<sup>37</sup> Ga nhanmam Djesum bitjan dämbu-ganitjuman, “Ñangawul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuña.”

Ga dhanalim dhä-wirrkayuwun nhanany mä-yumbal'yuwanan manapan bitjan, “Wäy, ñalaña yika ñanapum ñarru malñ'thunan bilanyayam rrupiyany malany djinakum yolñuwu malawu maranhu-wuñandawu? Dhanum ñarru yolñu gayña djäma wanganyinha dhuñgarra, ñatja, dhaluñ'thun ñathil rrupiyany, ga ñärrun nhan ñarru ñatham bitjuwayin wuñili'yun.”

<sup>38</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan, “Malñ'thuma warra, yolthu gayña ñunhuñ ñatha gutjarrun?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga ñirruwan dhanal bala rakananan bitjanan, “Goñ-wangany dhanu dämbam ga burrapar ñarirrim.”

<sup>39</sup> Bala nhan Djesuyum garruwanan yän-wuñan ñunha guyurr'miñunham nhanguway nhan bitjanan, “Ma' garruwan dhanu yolñunham warray dhanal ñarru nyenam mulmuñan ñarru malaña ga malaña ga malaña.” <sup>40</sup> Bala gayñan yolñum mala-wulkthuwanan waripu yolñu warra 100 malaña ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayñan nyenan.

<sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum banha goñ-wanganyama dämba ga ñarirrim' wulanyinha warrañthuwanan. Ga dämbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuñan God-Wañarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guñanan ñunha guyurr'miñuwulin warrawul nhanguway-wul mä banha dhanalim ñarran guña'-guñan ñunha yolñuwun warrawu malalin malañul. <sup>42</sup> Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga bukmak yana bitjuwayin gana'yinam. <sup>43</sup> Ga guwaman dhanal ñarran ga dhawar, bala gayñan banha guyurr'miñuyum warray wapthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhananguwanam dhanal duwalp yilipim malany.

<sup>44</sup> Ga ñunhuñ nhämunha banha 5000, ñirramum yana mala, ga bayaya banha bañamim warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu gayñan ñarran ñapamurru garmakmurru*

*(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

<sup>45</sup> Ga dhundaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miñunham warray bitjanan, “Wäy waraparra, ñhumam mangarran marthanayyun ñunha gali'lin ñunha Bithdjaydalin.” Bala dhanal ñaykanaan buðaphuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warray ñatjil gayñan yänguwan ñirrunmaran ñirrimali. <sup>46</sup> Ga banha dhanal yolñum warra latjuwarr'yuwun, bala nhanbayim Djesum bukuñin ñalthuwan bukumiñgandawun.

<sup>47-50</sup> Ga banha wangalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marthanaymim warra bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan garmakña. Ga marimanan dhanaliny gayñan banha watayum gumurr-nhinathuñgan ga marimanan dhanal gayñan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ñupan dhanaliny, ñarru ñarranam nhan gayñan banha nukuyun ñapamurru garmakmurru. Ga djinañmu

✦ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhäwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36 † 6:44 5000 banha ñirramum warra, ga bulu bañamin mala dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

linygu nhan njaran banha djulkthumanam dhanaliny marthanjayminham warrany bala dhanal nhanany nhäjalal. Ga biyaniyinam dhanal banha nhangu marimanan yulnjam napa-njayathanan dhä-wirrkayunminan bitjanminan, “Wäy-y-y nhä gayña dhanu njarra way, mali' yolnu natja?”

Narru nhanmam Djesum garruwan, “Naya... njaya dhanu waraparra. Njagawul warra biyaniyiya!”

<sup>51</sup> Bala nhan Djesum njalthuwanan balayan marthanjaylin bala watam banha wapurarrayinan. Ga dhanalim banha guyurr'minjum warra nhangu marimanan mä-majmanjdhuwanam bayikuyam romgu. <sup>52</sup> Ga linygu mu dhanal banha nhäjalal nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wujan malaminy yolnuny warrany djulkthuman gayña 5000 mala. Ga njagawul yana dhanal banha dharanjanam nhangu ganydjarrma, linygu dhanalingu banha njayanum wanyuinan.

*Gulku gaynan banha rerrimim yolnu warra njaykan Djesuwulim  
(Mathuyu 14:34-36)*

<sup>53</sup> Ga banha dhanal waythuwanam njunha galim' bitjuwayinj bayikuyam gulungu, bala dhanal balajum dupthuwanan banhalaya linygu gumurrnan njirrimanan Ginatjar-itnha. <sup>54</sup> Ga banha dhanal gaynan laruwanam marthanjaynurum, bala gulkuyn banha yolnuyum warrayu linygun nhäjalal dhanaliny bala guykuyunminan bitjanan, “Gu, gu, waraparra dhanu Djesum linygun waythuwanan.” <sup>55-56</sup> Bala gaynan yolnjam warra gäthuwanan, rakaranhaminan njarran dämbu-liw'yumanan, ga dhanu räli yolnuyum warrayu njarran gutjpa-gutjparruwanan rerrimihan yolnuny warrany.

Ga njalambal nhan Djesu bitjuwayinj njarran banhalaya njirrimanja, dhanalim yolnuyum warrayu njakul ga bitjan mu njarran gutjpa-gutjparruwanam rerrimihan yolnuny warrayu bala njarran njuru-dakthunminan, rarr'yuwanan njarran yorrrkuwanan banhalayan banha maranjan njirrimanja. Ga bitjanan dhanal banha guyanjinam gam', “Bayinj dhanal njarru banha girrim' yana nhangu Djesuwu njayathan dhanalim njarru njuwatjin yana.” Ga banha dhanal bitjuwayinj njayathanam nhangu girrim' dhanalim njuwatjinan yana.

## 7

*Yoljuwurum romdhu bayinj warri dhanu bar'paryumana njarra God-Wanjarrwum rom  
(Mathuyu 15:1-9)*

<sup>1</sup> Wangjanydhum waluyu Baratji njurruk Rom-njayathandaynu warra, ga mä lurkun' Djuwuru Rom-marngikunharami warra njirrima Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. <sup>2-5</sup> Ga banhayam banha yolnu warra bayinj gayña marimin yana dhanalinguwaynha yana romgum bitjuwayinj malthun. Bilanyan mala rom gam': bayinj njarru yolnu djälmiyi njathawu guwamandawu, njurujum dhanal njarru gonjurrwuyunmi romgu yana malthun ga njarrun njatham guwaman. Ga banha dhanal njarru njatha warratthun njunhuj njalanja yolnu gulku'minja njirrimanja, njurujum dhanal njatjil njarru wadapthun romgu malthun. Ga njarrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayinj djuypan' mala, njathawuy biyarrrthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gap ga bilil ga gulku waripu waripu. Bukmakum njarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayinj njarru banha waripu Djuw yolnu njagawul gayña malthun banha nhalpiyan gayña rom barranja'yun, dhanalim njarru banha Baratjim yolnu warra madakarritjtin dhanalingu.

Ga bilanyali dhanal banha Djesuwum guyurr'minjuny warrany nhäjal, bala dhanal banha Baratjim njurruk madakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal gaynan njatha guwaman, gonjdu-rurrwuyundanharramiyung, njagawulnha bitjuwayinj romgu malthuwan. Bala dhanal gaynan rom-nyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhäwu bayinj gayña banha nhunjurum guyurr'minjuny warrayu bitjanam njatha guwaman gonjdu-rurrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayinj gayña bitjanam romnha bitjuwayinj ganitjuman njunha njalapalmiwunjun!”

<sup>6-7</sup> Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Nhumam dhanum yolnu warra gali-märrma' warra. Dhundaymu nhan banha yolnuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wanjarrnham yan bitjanam gam',

'Dhanum yolnu warra bayinj gayña wokthun nyäku

yändhu yan wangjanydhu, ga njagawul bitjuwayinj njunhujum njayanuyum.

Njagawulnha dhanal bayinj gayña dhanu gultjumanma nyäku buku-njalthun,

ga marngikumam dhanal bayin gayña yolñuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Wañarrwun rom malany.

Ga bañ-bitjanma dhanal bayin gayña dhanu ñayathan yolñuwunun yana romma malany.\*

Bilanyayan dhanu nhumam. 8-9 Guñnharrumanan nhuma God-Wañarrwunum rom nhinathunganda malany, bala nhuma bayin gayña dhanu malthunma yolñuwun yana romgum. Gađamanmin dhanu nhumam marimin dhanuyima warra bilanyawum barrakinydjumandawum djämawu!

<sup>10</sup> Dhanum banha rom nhanguñ God-Wañarrwun, banha nhan guñan Mawtjitjukul bilanya gam', 'Mä-ñalthuwa nhunguway ñändi'minuwum ga mori'minuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan gam', 'Bayin ñarru yolñu dhä-warrantydjal'yi garrun ñändi'minuwu ga mori'minuwu, ñunha gayña romma barranğa'yun banha bilanyanham yolñuny ñalmam ñarru guwatharaman wañayumana yana.'<sup>11-12</sup> Yo, bitjanya nhan banha God-Wañarrum rom nhinathungun, ñarru nhumam bayin gayña dhanu waripuyumana marngiyuman bilanyan gam', 'Ñunha nhungu ñändi'minju ga mori'minju gayña djälmiyi ñunhuñ nhäwu bitjuwayin, ñarru nhunum banha ñinygun banhayam dhawu'-nhinathungun God-Wañarrnhan, ñarru bađak yana nhunum gayña banha mäyudapthuman, ga ñangawulnha nhunu ñarru banha dhupalinham bitjuwayin guñan.'<sup>13</sup> Ga bilanyawuyan ñaya banha bitjanyam rakaran nhumalingu ñätjilim, nhumam banha bar'paryumanan nhangum God-Wañarrwum rom, bala bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathungun. Ga gulku mu nhuma gayñan dhanu romma malany bilu'-biluman."

*Barrakinyma rom bayin walma yolñuwuru ñayanñuru*  
(Mathuyu 15:10-20)

<sup>14</sup> Dhurrwanñuru bewaliyam nhan Djesu guykuyuwunan yolñuwun warrawu bala bitjanan garruwan, "Dharr-bitjan warra ñäkam, mä nhuma ñarru dharangan yana.

<sup>15</sup> Nhä bayin banha gulñiya ñunha gulunli, ñangawul bayin banha bayinuyam yolñuny ñayanñu-barrakinydjuman. Ga nhä bayin dhawatthuna ñalmalinguru ñayanñurun, bayinuyan bayin banha barrakinydjumanma. <sup>16</sup> [Bayin nhuma mäkirimim warra, ñäkam warra ñuwalyuman!]"\*

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum ga guyurr'minju warra nhangu ñaykanan guñnharrumanan yolñunham warrany bala gulñiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrkayuwunan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ñätjil rakaran ñanapilingu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy."

<sup>18-19</sup> Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman dhanalingu bitjanan, "Nhalpiyan nhuma gayña dhanu ñangawul yana dharanğanma, ñätja? Bilanya nhan banha mayalim' gam': nhä bayin yolñuyu guwaman banhayam ñuwakurru, ñinygu ñarru banha walma mu. Ñarru nhä banha bayin walman ñayanñurun, banhayan nhan bitjuwayin barrakinyma." (Ga bitjanam nhan banha garruwan, ñinygu bukmakma dhanu ñatha malany ñarttjalk yana guwamandawum.)

<sup>20</sup> "Ga nhä banha bayin yolñuwul dhawatthun ñayanñuru, bayikuyam nhan bayin gayña God-Wañarrma marimin yana milnyañ'thun, gulumana bayin ñalmaliny nhangurun God-Wañarrwurun. <sup>21</sup> Djinañ malañuyu barrakinydhu ñalmaliny bayin banha gulumanma nhangul gam': guyañi ñarru gayña barrakinyha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga mananğan rom ga guwatharam yolñuny mokuy-yupthuman ga <sup>22</sup> räy-wanyuyi, gota-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djängum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänañumi, ga mañutji-diy' rom, gota-garrundami rom, ga marngi-rakaranhami rom, ga räy-ñarr'ñarr rom, ga ñayanñuwanyu rom.

<sup>23</sup> Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayin gayña walma dhawurum ñayanñurum, ga barrakinydjumana ñalmalingu ñayanñunhan. Ga bitjanya ñinygu bayin banha God-Wañarrnham bitjuwayin gulumana ñalmalingurun, banhayam nhangulim God-Wañarrwulim milnyañ'min."

*Djesuyu guñga'yuwun bañaminy ñarru nhan banha yaka Djuw*  
(Mathuyu 15:21-28)

<sup>24</sup> Bewaliyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyurr'minjuyum warrayu guñnharrumanan banhayam ñirrima. Ga ñarranam dhanal ñirrima-gulkumilin

\* 7:6-7 Yitjaya 29:13 \* 7:10 Dhawatthun Yetjipñuru 20:12; 21:17; Rom Mala Ñalkarramiwu 20:9;

Ñambu-wil'yundami Rom 5:16 \* 7:16 Ñunha ñurruñam djourra'ña Gurikmurrum yänmurru, dhanu namba 16-ma ñangawul gayña djingaryun.

njirrimali yäkuḷi Däyalin. Ga waythuwan dhanal banhalaya njirrimaḅa bala dhanal gulñjayan bunbulin, ḷinygu ḅangawul nhan gayḅan banha Djesum duktukmiyin dhanal ḅarru yolḅum warra nhangu marḅgiyi banha nhan gayḅan banhalayam bitjuwayiḅ nyenan. ḅarru gulkurun nhan banha djuḷul'yuwanam.

<sup>25-26</sup> Ga banhalaya gayḅan baḅami nyenan ḅarru nhan banha ḅangawul Djuw bāpurrum. Ga yolḅum nhan banha waḅgala-wuyaḅjinyaram ga Bānitjawuy, makaḅam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ḅäkuḷ waythundam bala nhan ḅarranan bala garruwanan nhangu bitjanan, "Buku-djuḷji, ḅatjiḷ ḅunha barrakinynha birrimbirrḅha dḅupthuwa waku'miḅuwuru nyäkuru baḅamiwuru."

<sup>27</sup> Bala nhan Djesum mayali'murrum garruwan, "Dḅaḅum ḅarru ḅurruḅum ḅatha guwaman yumurrku'yu, ga munguynha ḅarru banha wārruḅdhum guwaman." [Bilanya banha mayalim' gam': ḅurruḅum nhan ḅarru Djesuyu guḅga'yun nhanguway nhan yolḅuny warrany Djuw malany ga ḅārrun nhan ḅarru guḅga'yun waripunham bāpurruny yolḅuny warrany.]

<sup>28</sup> Bala nhan banha baḅamim dāmbu-ganitjuman bitjanan, "Gulit yana marrkapmi. ḅarru bayiḅ banha wārruḅdhum guwaman yana gāḷkinyaram ḅatha bewalim banha yumurrku'wurum biḷitjuru." [Ga dḅinalaḅam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayḅa Djesuyu nhanguwayma yolḅuny warrany guḅga'yun, ga bitjanya ḷinygu nhan ḅarru banha waripunham yolḅuny warrany guḅga'yunya.]

<sup>29</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ḅäkuḷ bala nhan bitjanan garruwan, "Way, dḅaḅum ḅunu mā-wulitjḅha yana garruwan. Gaḅjuy maḅgarran njirrimalin, ḷinygun banha barrakinyma birrimbirr gātthuwanan waku'miḅuwurum ḅhuḅguru."

<sup>30</sup> Bala nhan banha baḅamim dirruwanan njirrimalin. Ga banha nhan njirrimaḅam waythuwan, ḅḅaḅalam nhan banha waku'miḅunham nhan gayḅan gayḅiyanan yakurr-ḅuwaḅjinan, ḷinygun ḅhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

#### *Djesuyu dukthuman dhoḅuluny'*

<sup>31</sup> Ga dhurrwaraḅuru bewaliyam Djesuyum guḅḅharrumanan banhayam njirrima Däyam, bala ḅarranan balan Djaydanḷin, ḅarru baḅjiwarra nhan warratthuwan ḅunha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan ḅoymurru ḅarkula'murrum. Ga mā-waḅganyḅha ḅaykan balan Galaliḷin guḷunḷi ga waythuwan dhanal banhalayan njirrimaḅa makaḅa yäkuḅa 'Dikapulitjḅha'. <sup>32</sup> Ga banhalaya gayḅan yolḅu nyenan dhoḅulu' banha ḷundu'miḅuyu warrayu nhanany gutjparruwan balaya Djesuwul. Ga ḅāḅ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djuḷji ḅatjiḷ goḅ-ḅalthuwa dḅinakul yolḅuwul mā nhan ḅarru ḅuwaḅji."

<sup>33</sup> Bala nhan Djesuyum gaḅaymanan banhaya dhoḅulu'nham gānaḅulḷin, bala nhan ḅarambiyan gulñjan nhanguḷ buthuruḷin, burrparḷi yana. Ga ḅarambiyaḷ nhan nhanguwaywul dḅupthuwan, bala ḅayathanan banha yolḅunhan ḅāḅarrḅha.

<sup>34</sup> Ga dāmbu-garramatjḅin nhan djiwarri'ḷi bala yindi-nir'yuwanan bala garruwanan yānmurrum nhanguwaywurumurru Arrammurrum bitjanan, "Yipatha!" Bilanya gam' mayali', "ḷapthuwan!"

<sup>35</sup> Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolḅuwum buthurum ḷapthuwanan, ga ḅāḅarrma nhangu banha dhayaḷyanan ḅuwaḅjinan yana, bala nhan gayḅan garruwanam ḅuwaḅjumanan.

<sup>36</sup> Bala dhupal dirruwanan balaya yolḅuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "ḅangawul ḅuma ḅarru rakaram yolḅuwulḷin banha ḅaya dḅaḅu yolḅuny bitjuwayiḅ dukthuman." <sup>37</sup> Ga yolḅuyum warrayu banha ḅäkuḷan dhāwum, ga mariminan dhanal banha mā-maḅmaḅdḅuwanam. Ga bitjanan dhanal gayḅan banha rakaranhaminam, "Nḅān dḅaḅum ḅayaḅu-ganyim'thundamin rom, ḅaḅja! Dḅinaḅum yolḅuyu gayḅa ḅuwakurrum marimin dḅāma. Buthuru-dhumukthum gayḅa ḅāman ga yānnharram gayḅa garruna."

## 8

#### *Djesuyu maranhu-wuḅan 4000-nha yolḅuny warrany* (Mathuyu 15:32-39)

<sup>1-3</sup> Waḅganymiyum waluyu guḷku marimi yolḅu warra dāmbu-ḷuḅ'thuwan balaya Djesuwul ḅāḅharawu dhāwuwu. Ga ḷinygu dhanal gayḅa ḅhangu banha malthunma ḷurrukun'nha walum, ga ḅangawulḅha banha bitjuwayiḅ biyapulma ḅatha gayḅan ḅoyan. Bala nhan Djesum guykuyyuanan nhanguway guyurr'miḅuwum warrawu bala garruwan bitjanan, "ḅayaḅu-wuyuanan ḅaya dḅaḅu dḅinakum yolḅuwu warrawu. Guḷkun dḅaḅu yolḅum warra gayḅa yawungu bārrkuḅurum ḅaykam ga ḷinygun

dhanal lurrkun'nha walum bitjuwayiñ mala-manapanma ñalmalinguļ ga yanatj linygu-u ga ñatha ñalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga ñangawulnha ñalma ñarru dhanaliny dhanu yängum djanñarrminham, dhanal bayiñ bayan ñunhuñ gandarrñam ðalalaktun."

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu ðambu-ganitjuman, "Wäy, buku-djulñi dhanum dhanu yäyilpin' ñirrima,... ñhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-wuñanma, ñhaliyun?"

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, "Ñhämunha' gayña ñhumam ñatha ñayathan?"

Ga dhanalim ðambu-ganitjuman, "Marrkapmi, djabin yana dhanu ðämbam."

<sup>6</sup> Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, "Ma' ðäpthuwan mangarra garminy-djarrkñan." Bala nhan banha lurrkun'ma ðamba warratthuwanan bala buku-wuñan God-Wañarrnhan. Ga ganitjuman nhan bitjan yumurru'kuwan bala ñarran guñanan guyurr'miñuwulñ ñhangawaywul. Ga dhanaliny ñarran guñan ñunha yolñunhan warrany. <sup>7</sup> Ga lurrkun' dhanal gayñan guya mala ñayathan. Ga buku-wuñan nhan God-Wañarrnha bayikuya guyawu, bala guñanan guyurr'miñuwulñ warrawul bala dhanalim ñarran yolñunhan warrany guñan. <sup>8-9</sup> Ga bukma bala yolñum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga maranhuyn dhanal bukma yana. Ga dhawar'yuwanam dhanal guwamandanurum bala banha guyurr'miñuyum warrayu wapthumanan ñarran bäytjinyaram ñatha, ga dhananğuwanam dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurrwaranuru bewaliyam nhan gayñan Djesuyum yänguwanan dhanaliny ñirrimalim. <sup>10</sup> Ga banha dhanal yolñum warra bitjuwayiñ ñaykanam ñirrimalim, bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñalthuwanan gayñan marthanaylin bala dhanal ñarranan, ñirrimalin yäkuļ Dalmanuthalin.

*Baratjiyum yolñuy warrayu gayñan birrka'yuwan ñayanu-liyuwan Djesuy (Mathuyu 16:1-4)*

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga bukma bala ñhämunha gayñan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan wanğalana Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolñu warra bewali banha Baratjiwuru malanjuru ñarran nhangul balaya Djesuwul, bala dhanal gayñan yän-ðupthunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany garruwanam birrka'yuwanam, "Ma' wilak manutji-wuñan ñanapilingul ñayanu-ñirrundamim rom mä ñanapu ñarru ñhäman ga mä-wulitjimiyn banha ñunu guliñ gayña ganydjarr ñayathan God-Wañarrwuñ!"<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, "Banha ñaya bayiñ bilanyawuyma ñama, banham ñhuma bayiñ ñhäman ñayanu-liyuna! Ñhäwu ñhuma gayña dhanu ñayanu-ganyim'thundamiwum romgu ñäj'thun? Ñangawul warra bitjaya ñäj'thuwa. Guliñ gayña dhanu ñayanu-ganyim'thundamim rom gayña, ñarru ñaya ñarru ñangawulnha bitjuwayiñ djämam, yana bayiñ ñhumalingum ñänharawu."<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum ñarranan gunñharrumanan yolñunham warrany bala dhanal guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan buðapthuwanan marthanayyun bayikyam guļungu, ñunha gali'lin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru (Mathuyu 16:5-12)*

<sup>14</sup> Manymak, bala dhanal ñarranan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu. Ga gandarrñam banha gulunña bala dhanal guyaninan banha dhanal menguwan ñathawu warratthundawu. Ga wanğanynha dhanal gayñan banha ðämbam bitjuwayiñ gutjarruwan. <sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayiñ ñäkuļ, dhanal gayñan garrunmin ñathawuy bala nhan bitjanan, "Dharradayiya, ga djägakunhamiya warra, ñay, mä ñarru ñhumaliny ñangawul mu mayali'-wilktun ñunhuñum Geñ Yariththum ga Baratjiyum yolñuy warrayu. Bilanya dhanalingu banha yänma malany bitjuwayiñ ñathawuy dulul'yumanda."<sup>\*</sup>

<sup>16</sup> Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu nhangul ñäkuļ bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gayñan garrunminan, "Ñhalpiyan nhan dhanu mar-krak'ma garruwan,... linygu wilak ñalma ñangawul ñatha gutjarruwan?"

<sup>17</sup> Ga nhanmam Djesum marngiyin dhanalingu ñhalpiyan dhanal gayñan guyanin, bala nhan bitjanan, "Ñhä ñhuma gayña dhanu ñathawuyma yana garrunmi... ñangawul ñhuma banha nyäku mayalim' warratthuwan? Ñhä ñhumalingu dhanu mulkurrma



dhumuktjinan? <sup>18</sup> Linygu mu nhuma gayñan nhäñalam, ñarru nhuma ñangawul yana dharanjanan. Dhanum nhuma bitjuwayin dhuñamin nhänharawun. Ga linygu nhuma gayñan ñäkulam, ga ñangawul yana nhuma dharanjan, ga banhayam nhuma dhuñamin bitjuwayin ñänharawun.\* <sup>19</sup> Nhän nhuma dhanu dämbu-dhumuktjinan, ñatja? banha ñaya dämba malany gani'-ganitjuman ga maranhu-wuñan 5000-nha yolñuny warranty? Ga nhämunha'li yilipiñim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman bitjan, "12-mu banha yilipim, marrkap!"

<sup>20</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrk'a'yuan, "Nhä nhuma gayña dhanu guyañi mu banha ñaya gani'-ganitjuman djabin ñatha malany maranhu-wuñandawu 4000-gu yolñuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipiñim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, "Yo, djabin banha yilipi marrkap!"

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwan, linygun nhuma dhanu nhänñalan nhumalinguru mañutjiyum, ñarru nhäwun nhuma gayña ñangawulma dharanjan banha ñalanuru nyäku bayin gayña ganydjarr ñarra?"

*Djesuyu dukthuman mañutji-bambaynha yolñuny ñunhal Bithdjayda*

<sup>22</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyrur'minjam warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan wangalaña. Ga banhalayam dhanal yolñuyu gutjparruwan bambaynha yolñuny nhanguñ Djesuwul, ga ñän'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru ñayathan banhaya bambaynha yolñuny mä nhan ñarru ñuwatjin. <sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum gañaymanan banha bambaynham yolñuny gäñanulñin bewaliyam ñirrimañuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala ñayathanan, bala nhan dhä-wirrk'a'yuanan, "Ñalan, nhänñalan... nhunu?"

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha yolñum dämbu-garrwartjin ga ñawa'yuan nhan djarpuñdayli ga dhunupali galili, bala dämbu-ganitjumanan, "Dhanu ñaya gayña yolñunham warranty nhäman, ñarru mä bayin ganja, bilanyan bitjuwayin ñarpa malany nyin mali'-mali'yun!"

<sup>25</sup> Ga biyapulya nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan bayikul yolñuwul mañutjili. Ga marimanan nhan gayñan banha bambayma yolñu mañutji-duktukmiyinan nhänharawun yana. Bala nhan gayñan bayinuya yolñuyum ñuwalyumanan nhänñal. Ga linygun nhangu banha mañutjim bitjuwayin lapthuwanan. <sup>26</sup> Bala nhan Djesuyum yänguwanan banhaya yolñunham bitjanan, "Mangarran ñirrimalñin, ga ñangawulnha ñirruwa Bithdjaydalim."

*Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Mañutji-yunupayumandan yolñu (Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)*

<sup>27</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyrur'minjam warra nhangu buku-liw'yumanan gayñan ñarran ñunhalayam Djitjariya Bilipayma wangalaña. Ga banhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum ñän'thuwanan nhanguway guyrur'minjunham warranty bitjanan, "Wäy, waraparra, nhalpiyan bayin gayña banha yolñuyum warrayu rakaram,... yol dhanu ñayam?"

<sup>28</sup> Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yolñuyum warrayu nhuna bayin gayña rakaram be warri nhunu Djonña banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayin gayña rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapañnha yolñu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuyña. Ga waripuyum nhuna bayin gayña rakaram dhanu nhunu waripu bitjuwayin God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuy."\*

<sup>29</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrk'a'yuan, "Wäy-y, nhumapim gayña nhalpiyan nhänany guyañi,... yol dhanu ñayam?"

Bala nhan Betam dämbu-ganitjuman nhangu bitjanan, "Marrkapmi, nhunum dhanu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda yolñu God-Wañarrwun gäñan'thumanda ñätjilñuwuyña."\*

<sup>30</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrrwara-mukthumanan bitjanan, "Ñangawulnha warra bukmakkum rakaran, ñay!"

*Djesuyu ñätjilminganan rakaran bunakinyawun (Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)*

<sup>31</sup> Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway guyrur'minjam warrawu bitjanan, "Ñayapin yana dhanu Gulitjñum Wal'ñu Yolñu, ganam' bitjuwayin.

Yo, yalalañumim ñaya barkthu marimin yana dhañgadirryum ñingu ñurru-warrundaynyum malayu ga ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunharamiyum yolñuyu warrayu nhānany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhānany guwatharañun wañayumun yana. Ga burrpar munha barkthu djułkthu\* bala ñaya barkthu wälñayin rakunyñurum.”

<sup>32</sup> Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ rakananhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, ñangawul nhunu bitjayam garruwa! Ñayam ñarru dhanaliny guluman nuñguru guwatharan-harañurum.”

<sup>33</sup> Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrwurum bitjuwayiñ ñayañuyu. Bala nhan Djesum ñanydjala'yuwanan bala ñarran nhāñalan guyurr'miñjunham warrany nhangway, bala nhan madakarritjthun yāndhum garruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djayinnha garrun banha nhan buñgawan wañawun malañuwu. Gatjuy gāththuan. Dhañu nhunu gayña yolñuwuru ñayañuyu garrun, ñangawul God-Wañarrwuru ñayañuyu.”

<sup>34</sup> Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga guyurr'miñjunham warrany nhangway yurru'm' thumanan, bala nhan dhanaliny gayñan marñgikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhan ñarru yolñu gayña djālmiyi nyākum malthundawu, nhan ñarru gayña bitjanma ñingu malthun nyākum, banhayam nhan ñarru meñguman bitjuwayiñ nhangwayma ñayañu ga malthun ñarru God-Wañarrwurum ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolñu djālmiyi guwatharanharawum nhangway wañayumandawun yana. Ga nhanmam ñarru gayña bitjana ñingun malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu ñaw'yuman nhangway ñarpa-mälakthumanda ñambarryu, bala bayiñ gumurr'yuna ñarra wañayinyarawun yana.”<sup>35</sup> Ga bayiñ ñarru yolñu gayña nyena nhangwaywurum yana wälñawu, yurru'm' thuman ñarru ñarra be nhā malany rom, yana bitjuwayiñ murrakaykunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhām mala ga wälñam nhangway winya'yuna yana. Ñarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi ñingu nhan bayiñ gayña nyākum malthun, ga rakaram bayiñ gayña God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gayñi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharan.”<sup>36</sup>

Ma' ñakan warra! Bayiñ nhunu yolñu nukunydam wal'ñu, ñunhuñ nhā gułku'mim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarryum nhunany bitjuwayiñ dupthunma, ga nhān nhunu ñarru banha warratthunma? Ñangawulnha!<sup>37</sup> Ga bayiñ nhunu gayña mäyu-dapthuman nhā malany dñinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru ñangawulnha buku-djułkthumanma guñan ñunhuñ nhā wälñawum nuñguwaywurum ñurrunmaranharawu!

<sup>38</sup> Yo, ñakan warra! Dhañum gayña djinañum djunama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam djāma gułkun marimin barrakinyma rom malany. Ga ñangawulnha dhanal gayña ñayañumiyu malthundawu bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru gayña räy-nhinathuñganmi nyākum malthundawu, ga marñgikunhawum nyākuru, ñayam ñarru bitjuya ñingu nuñgum räy-nhinathuñganmi, ga ñangawulya nhunanham rakarañ ñunhalam God-Wañarrwułim gumurrña. Ñingu ñayam barkthu banha Gulitñum Wal'ñu Yolñu, ñurru bewali dñiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun dñiwarr'wuynha dhāwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha dñiwarr'ñurum dñenarra'yakaynha bäyman galumanyañnha, ga bilanyamiyun barkthu banha yolñuyum warrayu dharañgum nhānany.

## 9

<sup>1</sup> Yo, ñangawul warra menguñam nyāku yānma, ñay! Djinalaña malaña dhañu nnuma ñarra dñingaryun, banha nnuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin, yalalañumiyum nnuma barkthu banha ñurruñu'thun yana yolñuyum warrayu nhāñun nhan ñarru God-Wañarryum nhangway romnham ñarranharameñgun, ganydjarryum marimin wal'ñu murrakayyun.”

*Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangway gayñan miñ'miñdhuwanan banhalayam bukunjam*  
(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

\* **8:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñayan Djatatın (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham ñurruñu'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. \* **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 \* **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

<sup>2</sup> Ga 6 bitjuwayiñ walu djułkthuwan bala nhan Djesuyum gađaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä dhanal ñarru bukulin ñaykam yolñunharralin. Ga banha dhanal ñunha dämbum ñayathan bala dhanal nhäñalam Djesunham nhan waripunuyinan buyum mañutjiñam dhanalingul. <sup>3</sup> Ga girrim' nhangu gayñan banha biyapulnha wal'ñu dhika miłñ'miłñdhuwan, gaywarañun yana lanyinñha bäyman, banha gayña djułkthumana bilanñ nhä watharr marimi girri'. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan gayñan garruwanam bayikułiyan ñätjiliñuwuywulin ñalapalwul wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjukulin.

<sup>5-6</sup> Ga marimanan dhanal banha guyurr'miñum warra biyañiyinam ga nhanmam banha Betam mä-yumbal'yuwanan bala nhan banha guyañinyanharran garruwanam bitjanan gam, "Wäy Garray, ñuwakurrun dhanu marimin bay! Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun?... wañganyma nhunñu ga wañganyma Yilaydjawu ga wañganyma Mawtjitjukun?"

<sup>7</sup> Ga bewaliyam bala wañupinin małñ'thuwan bala yana ñäkirrinan dhanaliny. Bala dhanal ñäkulam rirrakaynha nhan gayñan garruwan bewaliya wañupini'ñurum bitjanan gam', "Ñäkan warra! Dhuwanian banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marikapma. Nhangwaynha warra buthuru-bitjuwam!"<sup>\*</sup>

<sup>8</sup> Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñäkulam rirrakayma, ga đawa'yuwanam ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

<sup>9</sup> Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu martj-martjuwanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhanu bitjuwayiñ nhäñal, ñangawulnha nhuma ñarru rakaraman yolñuwulin warrawul. Naya mu dhanu Gulitjiñum Wal'ñu Yolñu. Njuruñum naya ñarru wañayi ga biyapulya naya barkthu banha wälñayi. Ga ñarrun nhuma barkthu banha gayñi yolñuwulin warrawul rakaraj."

<sup>10</sup> Ga bat-bitjanan dhanal gayñan banha yänma nhanany Djesunham ñayathan ga ñangawulnha dhanal banha yolñuwulin rakanan. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyurr'miñu warra gayñan dhä-wirrk'a'yunminan bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunñurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam małñ'thu?"

<sup>11</sup> Bala dhanal nhanany dhä-wirrk'a'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayiñ gayña banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ñarru Yilaydja njuruñum waythu, ga ñarrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-yunupayumandam yolñu waythu? Ga nhunupim gayña nhalpiyana gyañi way, Marrkapmi?"<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesum dämbu-ganiñuman bitjanan, "Gulitj dhuwanma. Nhän ñätjil ñarru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapal yäku Yilaydja njuruñum waythun, ñätjilmiñganma batjuwarrma yäktun nhangum banha Mañutji-yunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu ñätjilmiñgan dhä-ñätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiñ gayña dhanu djinañum warrayu ñangawulma bitjuwayiñ dharangan banhayam malany dhäwu ñunha wukirriwuyma God-Wañarrwulin djorra'ña, bayikuwuyma banha Gulitjuwuruyma Wal'ñu Yolñuwuruy? Njuru ñingyu mu dhanal banha bitjuwayiñ dhäwum nanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany banha dämbuyu-dupthuwanan bala dhanal ñarru guwatharaman nhanany wañayumana yana. <sup>13</sup> Gatjuj ñuwatñuman warra mäkirri-witjuwam. Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam ñingyu nhan waythun. Njuru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayanñuwu malthuwan bala barrakinydñumanan nhananham nhäñal. Ga bilinyayan banha dhanal gayñan ñätjiliñuwuyum djawarrkmiyu warrayu yänma wukirri ñätjilim."

*Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrimbirryu gayñan ñayathan (Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' banha guyurr'miñu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miñuwu, bala dhanal nhäñalam gulñunhan yolñuny warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala gayñan nhäñalan Djesuwun banha guyurr'miñuny warrany dhanal gayñan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunharami yolñu warra. <sup>15</sup> Ga banha dhanal bitjuwayiñ yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan ñingyu dhanal banha bitjan gyañin yana warri nhan gayñan bađak yana nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

<sup>\*</sup> 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22      <sup>\*</sup> 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

<sup>16</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkä'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma gayña dhañu dhaykunharamim?"

<sup>17</sup> Ga nhanmam wañganyama yolñu bitjanan garruwan gam', "Marrkapmi njäka nhänany! Dhañu ñaya yothuny dirramuny nyäkuway gutjparruwan mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Nñangawul nhan dhañu yännharra ga dhañu nhanany bayiñ gayña barrakinydhu birrimbirryu mala ñayathan. <sup>18</sup> Ga banha nhangul bayiñ barrakinyama birrimbirr gulñiya bala nhan bayiñ nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayiñ dhurrwarañurum ñarruñ ñälma gatjkatjuna bala nhan bayiñ gayña rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiñ wanyuyin bilanyan bitjuwayiñ ñarpan. Ga ñañ'thuwan ñaya dhañu guyurr'miñuny warrany nhunju gunğa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ñarru gulkurun."

<sup>19</sup> Ga banha nhan Djesuyum bilanyawuyuma njäkul bala yana nhan maðakarritjtinan dhanaliñgu ga bitjanan nhan garruwanam, "Nhä nhuma dhañu yolñum warra dharañandanharram, linygu mu ñaya gayña nhumaliny dhañu marñgiyumanam bitjan mu linygu yana, ga nhä nhuma gayña dhañu dhiryun marñgiyim? Nñangawul nhuma gayña nyäku dhañu guliñma mä-wuliñmiyi, ñatja? Nhämunha' min ñaya ñarru nhumaliñgu gälkülamam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham rälin!" <sup>20</sup> Bala dhanal ñaw'yumanan banhaya yothunham bala gutjparruwanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayiñyua barrakinydhu birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan yana ñupthuwanan banha yothunham munatha'lin baya gayñañ djalkthunmin, ga dhurrwaramurrum ñarran ñälma gatjkatjuwanan.

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkä'yuwanan banha mori'miñunham bitjanan, "Nhätha nhan gayñañ dhañu bitjanam?"

Bala nhan banha mori'miñuyum bitjanan rakaranan, "Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana. <sup>22</sup> Wikarañumi nhan gayñañ dhañu barrakinyama birrimbirr djälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan linygu nhan bayiñ gayña nhanany djalkthun, waripum bayiñ ñupthun norrtjalin ga waripum bayiñ garmaklin gulwulyuman. Ga buku-djulñi ñatjil ñalinyuny gunğa'yuwa, gu? Bayiñ dhañu gumurr-yalñgim, ma' marñtji-wuyuwam ñalinyunngu, dukthuman dhañum yothunham."

<sup>23</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, 'Bayiñ dhuwan gumurr-yalñgim'? ñayam ñarru dhuwan djäma yana, bayiñ nhunum ñatjil ñarru mä-wuliñji nyäkum!"

<sup>24</sup> Bala yana nhan banha mori'miñun mäliñganminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun dhañu ñayam mä-wuliñmiyinan. Gu, gunğa'yuan nhanany, mä nyäku ñarru mä-wuliñjinyaram marimin yana wanyuyi!"

<sup>25</sup> Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gulkunhan yolñunham warrany dhanal ñarran gitthuwan räli malami. Bala nhan yän-wuñanminan bayikuya barrakinygum birrimbirrwu bitjanan, "Nhunu dhañu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan ñarru ñäman ga garruna! Ga ñangawulnha biyapulma gulñiya nhangul!"

<sup>26</sup> Ga banha nhan bayiñyua barrakinydhum birrimbirryu njäkulam Djesunham garrunda, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan banha yothum bitjuwayiñ gälkinan, ñalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gayñiyan. Bala gayñañ banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy linygun nhan dhañu wañayinan!"

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany ñayathan bala ñakanharamiñganan.

<sup>28</sup> Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru gunñharrumanan banhayam ñirrima bala gulñiyan bunbulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrkä'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha ñanapum ñangawul wal-manharamiñgan banhayam barrakinyndha birrimbirrnha?"

<sup>29</sup> Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, "Ñuwatjuma njäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymin marimin. Ga bayiñ nhuma ñarru gayña ñangawulma bitjuwayiñ bukumiñgan gunğa'yundawum, nhumam ñarru ñangawulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yolñuwurum."

*Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway wañayinyarawu  
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

<sup>30</sup> Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru gunñharrumanan banhayam ñirrima bala dhanal ñarran Galaliñ makali wañgalali. Ga ñangawul nhan gayñañ banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra bitjuwayiñ nhangu marñgiyi banha nhan gayñañ banhalayam nyenan. <sup>31</sup> Yo, djälmiyinan nhan gayñañ, nhan ñarru gayña guyurr'miñunhan warrany yana nhanguway marñgiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', "Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany

ɲarambiya-guɲun waripuwuɲin mulkuruwuɲin yolɲuwuɲ. Bala dhanal barkthu nhānanham banha Gulitɲunham Wal'ɲu Yolɲuny guwatharanun murrkay'yumun. Ga waɲayi ɲaya barkthu yulɲum, ɲarru ɲaya barkthu biyapulya bitjuwayiɲ wālɲayi dhurrwaraɲuru burrparɲum munhayu.\*

<sup>32</sup> Yo, bitjanyan nhan gayɲan banha Djesuyum rakaran, ɲarru nhangu banha guyurr'miɲum warra mā-yumbal'yuwanan. Ga ɲangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayiɲ nhanany dhā-wirrka'yuwan.

*Djesuwu guyurr'miɲu warra gayɲan dhā-wanyuyinyaramin yol ɲarru gāmurru'yi (Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)*

<sup>33</sup> Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'miɲum warra nhangu ɲaykanan, ga waythuwan dhanal waɲgalaja yākuɲa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulɲiyanam buɲbuɲim bala nhan Djesuyum dhā-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wāy, nhāwuy mu nhuma ɲarran banha batjiwarr-ɲupanam dhurrwara-dupthunmin?”

<sup>34</sup> Ga dhanalim banha ɲangawulnha nhangu dāmbu-ganitjuman banha nhāwuy dhanal ɲarran garrunmin batjiwarr-ɲupan, yol gayɲa ɲurruɲuyi bewaliya ɲurrukɲuru.\*

<sup>35</sup> Bala nhan Djesum nyenanana bala nhan gayɲan dhanaliny marɲgikuwanan bitjanan, “Bayiɲ nhunu gayɲa ɲunhuɲ yol yolɲu djālmiyi nhunu ɲarru ɲurruɲuyim, nhunum bayiɲ bitjun bitjuwayiɲ dhanu gay' yolɲu djāmamin yana bawalamiwun yolɲuwu.”\*

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangiyuwanan nhanany, bala gunhanan ɲapungga'lin gumurr'lin dhanalingul, bala nhan bitjanan garruwan, <sup>37</sup> “Bayiɲ nhunu ɲarru ɲunhuɲ yol yolɲu gumurr-ɲuwatji rāywuywum yolɲuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, linygu nhan banha nyāku bitjuwayiɲ yolɲu, banhayam nhunu nyāku gumurr-ɲuwatjin. Ga bayiɲ nhunu nyāku gumurr-ɲuwatjin, banham nhunu gumurr-ɲuwatjin nyāku mori'miɲuwun, bayikuyan banha nhan nhānany djarr'yuwan ɲarranharawu rāli dhambal munathal' waɲgalal.”\*

*Yol ɲalmalinguram gali'ɲa? (Luk 9:49-50)*

<sup>38</sup> Ga dhurrwaraɲuru bayiwaliam bala nhan Djesuwum guyurr'miɲu yāku Djonma garruwan bitjanan, “Way marrkapmi, ɲunha ɲanapu yolɲuny nhāɲal nhan gayɲan barrakiny birimbirr walmanharaminggan nhuɲguru yākuɲu. ɲarru ɲanapum nhanany guluman linygu nhan banha ɲangawul ɲalmalingul bitjuwayiɲ malaɲuru.”

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu dāmbu-ganitjuman, “ɲangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Linygu banha nhan ɲarru gayɲa yolɲuyi djāma ganydjarmim rom nyākurum yākuɲu, ga yalalam nhan ɲarru banha ɲangawulnha nyāku barrakinyduman garrun. <sup>40</sup> Ga bayiɲ nhan yolɲu ɲangawulma bitjuwayiɲ baku-ɲayathandami, banhayam nhan ɲalmalinguran gali'ɲa.\* <sup>41</sup> ɲuwatjuma guyaɲiyam! Bayiɲ nhan bilaj yol yolɲu marɲgi banha nhunu bayiɲ gayɲa malthun Maɲutji-yunupayumandawum yolɲuwu, bala dhanalim ɲarru nhuna gunga'yuna. Nhanmam ɲarru banha God-Waɲarryum banhayanhama yolɲuny ɲangawulnha bitjuwayiɲ mengum, bayaya banha nhan ɲunhuɲ garmak yana nhangu bitjuwayiɲ guɲan.”\*

*ɲangawul wakalɲiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu (Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)*

<sup>42</sup> Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, “Bayiɲ ɲarru ɲunhuɲ yolthu yolɲuyi maɲutji-warrun nyāku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ɲarru banha bitjuwayiɲ guluna nyākurum mā-wulitjinyanuru, ɲuwakurru banha bayikuyam yolɲuwu maɲutji-warrundamiwum nhanany ɲarru mayaɲnha mata'yuman raki'yun, murrukaymiyun ɲutjurryu, bala dupthuna dhulmuɲin damurruɲ'lin garmakli, mā nhan ɲarru gulwulyuna.

<sup>43</sup> Ga bayiɲ nhuɲguru goɲdhu bitjuwayiɲ ɲunhuɲ nhā barrakiny warkthuwan, nhunum gulkthuwan banhayam goɲ. Linygu ɲuwakurru nhuɲgu nhunu ɲarru

\* **9:31** Djesum banha waɲayin Biraydi waluyu (banham waɲgany walu). Ga moluɲam nhan gayɲan gayɲiyan Djatatini (banham burrparnha walu); Ga wālɲayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiɲ rakunyama ɲoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. \* **9:34** Luk 22:24 \* **9:35** Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 \* **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 \* **9:40** Mathuyu 12:30; Luk 11:23 \* **9:41** Mathuyu 10:42

barkthu djiwarr'lim gulñiyi goj wanganymin. Ga bayin nhunu badak yana goj-burpparmim, nhunanham barkthu dupthu ñunha ñorttjalin ñunha dhä-gir'yundamilin wangalali.\* 44 [Ga banhayam dhanu barrakinynha marimin wangala. Ga ñorttjam bayin ñangawulnha ñulipalyi ñunhayam wangalaña. Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana gañun, barrakinydjumana bayin ñarra ñunhuñ nhäm malany.]† 45 Ga bayin nhunguru nukuyu gutjarruwan nhuna barrakinyli, gulthuman dhuwan nukunham. Linygu ñuwakurrun nhungu nhunu ñarru barkthu djiwarr'lim djuðupthu nuku wanganymin. Ga bayin nhunu badak yana nuku burpparmim nhunanham barkthu dupthu ñunha ñorttjalin banha dhä-gir'yundamilin wangalali. 46 [Ga banhayam dhanu barrakinynha marimin wangala. Ga ñorttjam bayin banha ñangawulnha ñulipalyi ñunhayam wangalaña. Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana gañun, barrakinydjumana bayin gayña yana ñunhuñ nhäm malany.]† 47 Ga bayin nhunguru mañutjiyu nhuna gutjarruwan barrakinyli romli, nhunum yana dulñurr'yuwan mañutjim nhunguway bala dupthuwan, linygu ñuwakurrun nhungu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wanganymin, ga bayin nhunu mañutji burpparmim yana, nhunanham barkthu dupthu ñunha ñorttjalin ñunha dhä-gir'yundamilin wangalali.\* 48 \*Ga banhayam dhanu barrakinynha marimin wangala.

† Ga ñorttjam bayin banha ñangawulnha ñulipalyi banhalayam wangalaña.

† Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana gañun, barrakinydjumana bayin ñarra ñunhuñ nhäm malany,\* ga bilanya.\*

49 Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha birrka'yuna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-wanyumurrun rommuru, bitjan bayin gayña yolñuyu damba'dambakum nhanguway gañany dhuñdayyuman ñorttjam.

50 Manymak, dje'lam dhanu ñuwakurru, bayinuyan bayin banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkim dhawar'yun banham barrakinynha bitjuwayin, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjan nhawun banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ñarru gayña ñuwatjymana nyenam yoljuwuram warrawura malaña, mä-ñuwatjinyaramin ñarru gayña bukmakna.\*

[Bilanya dhanu! Mä ganga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!"]

## 10

*Baratjiyu yolñuyu warrayu gayñan batjiwarr malñ'thuman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-wilkthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom*

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

1 Bala nhan Djesum ñarranan balan Djudiyalin makali wangalali. Ga balan bitjanan waripulin ñirrimali ñunha bala mayañ'ña Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga gulkun gayñan banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguñ. Ga biyapulya nhan gayñan Djesuyum bitjuwayin marñgikuwan.

2 Ga Baratji yolñu warra balaya ñaykan bala dhanal gayñan dhä-wirrkayuwanan nhanany, yäna gayñan birrka'yuan, bitjan, "Nhalpiyan mu gayña ñunha ñalmalingum rom garrun,... nhan ñarru ñirramuyu guñnharrumana nhanguway bañaminynham bala yänguman nhanany?"

3 Ga nhanmam Djesum dambu-ganitjuman bitjan, "Guyañiya ñatjil, nhalpiyan gayña banha Mawtjitjukum rom garrun bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

4 Ga dhanalim dambu-ganitjuman, "Ñunha ñalmalinguru mala-ñurkkanhayñuwum Mawtjitjukum gayña rom barrañga'yun ñalmalingum bitjan: Ñurruñum nhan ñarru djorra' ñatjil wukirri guñnharrumanmiyawu, ga ñärrun nhan ñarru gananna nhanany."\*

5 Bala nhan Djesum dambu-ganitjuman bitjanan, "Ñäka warra! Gulitjmu nhan banha mala-ñurkkanhayñuyum Mawtjitjthum bitjanyam rom nhinathungan, linygu nhuma dhanu ñayanu-wanyumi. 6 Ga ñangawul warra banhayam banha dhäwunu menguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhanu djiwarr' wangala ga dhanu munathany' wangalany! Ñunha gayña wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga bañaminy.\*

\* 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Ñunha ñurruñuñam djorra'ña Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 44-m ñangawul gayña djingaryun. † 9:46 Ñunha ñurruñuñam djorra'ña Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 46-ma ñangawul gayña djingaryun. \* 9:47 Mathuyu 5:29 \* 9:48 Yitjaya 66:24 \* 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35 \* 10:4 Dambu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 \* 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundanuru 1:27; 5:2

<sup>7</sup> Ga bayikuyan gämurru'wu nhan njaru banha dirramuyum bitjuwayiḡ guṅnharruman nhanguway njanḡi' minjunham ga mori' minjunham, bala njaran ga warratthuna nhanguway baṭaminhan, mä dhupal njaru nyenan nayanju-waṅganyinha,

<sup>8</sup> ga burrparma banha bitjuwayiḡ waṅganydjinan.\*

<sup>9</sup> Ga banha nhan God-Waṅarrayu dhupaliny waṅganydjumanam, ga ṅangawulnha njaru banha dhupaliny bitjuwayiḡ nunhuḡ yolthum bärkkuwalyuman, linygu banhayam dhanju barrakinyinha marimin rom!"

<sup>10</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'minju warra nhangu gulḡijyanan bunbulin guṅnharran. Ga banhalayan dhanal gayṅan njan'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu gayṅan banha njanapiliny marṅgikuwanam yutayutaḡumim?"

<sup>11</sup> Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Bayiḡ njaru dirramuyu guṅnharruman nhanguway baṭaminy ga warratthun nhan njaru nunha waripunhan, banhayam nhan gayṅa marramban' warkthun. <sup>12</sup> Ga bilanyaya linygu baṭamiwum. Bayiḡ nhan njaru guṅnharruman nhanguway dhuway'minjuny bala gätthun ga waripunhan warratthun, banhayam nhan marranban' bitjuwayiḡ warkthuwan.\*"

*Djesu dämbumiḡan yumurrku'wu  
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

<sup>13</sup> Waṅganyimim, yolḡuyu warrayu gutjparruwan dhanaliḡuway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan njaru dhanaliḡul goḡ-nalthun ga dämbumiḡan njan'thun God-Waṅarrnha mä nhangu njaru banha nayanju-ḡuwatjinyamim rom maḡ'thuna dhanaliḡuran. Bala dhanalim banha guyurr'minjuny warrayu dhaykuwanan dhanaliny njan'njanḡdhuwanan.

<sup>14</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäḡal bilanyaḡim bala nhan maḡakarritjinan nhanguwaywuru guyurr'minjuwum warrawu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, ṅangawul dhuwan yumurrku'nham njan'njanḡdhuwa, linygu God-Waṅarrwum dhanju yolḡu warra bilanyayan bitjuwayiḡ dhanjunyha warra, gay'.

<sup>15</sup> Yo, ḡuwatjuma warra bitja gyanjiyam. Bayiḡ njaru banha nunhuḡ yol guliṭjma wal'ḡu gayṅa djälmiyi God-Waṅarrwum, dhanalim njaru guliṭjmana yana nyanjunim nhangu, bitjana bitjuwayiḡ dhanju warra yumurrku' bayiḡ guliṭjman gayṅa nyanjunimi dhanaliḡuwaywu njanḡi' minjuwu ga mori' minjuwu. Ga banha ṅangawulma, dhanalim njaru banha ṅangawulnha yana God-Waṅarrwum bitjuwayiḡ yumurrku'."\* <sup>16</sup> Ga dhurwararuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gayṅan yumurrku'nham law'lawyumanan, bala nhan gayṅan goḡ-nalthuwanan bala dämbumiḡanan God-Waṅarrwulin nhan njaru dhayungana nhanguway nayanju-ḡuwatjinyamim rom dhanaliḡulin, bukmakulin yana.

*Nukunyḡja' yolḡu gayṅan rangen nyenanharawu God-Waṅarrwul gali'ḡa  
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

<sup>17</sup> Ga banha nhan Djesu gayṅan gurku'yuanam njaranharawum, bala nhangu dirramun waythuwan. Ga dämbu-nyilḡ'thuwan nhan Djesuwul gumurrḡa bala nhan dhä-wirrka'yuanan bitjanan, "Nuwakurru Marṅgikunhami, naya nhuna dhä-wirrka'yun njanḡil. Bilanya dhanju gam': Nhalpiyan dhika naya njaru yuljum, mä naya njaru guliṭjma yana marṅgiyi banha naya barkthu djiwarr'nam nyenay God-Waṅarrwulin wikarraḡumim, wälḡa-dhawar'yundanharan?"

<sup>18</sup> Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "Nhäwu nhunu dhanju bitjanam garruwan, 'Nuwakurru Marṅgikunharami?', bitjanam. ṅangawul dhanju nunhuḡ yol yolḡu guliṭjma wal'ḡu nuwakurru, God-Waṅarr dhanju nhanbayin yana nuwakurru. <sup>19</sup> Linygu mu nhuma dhanju God-Waṅarrwum yan-wuṅanminyarawu marṅgi banha gayṅa bitjan garrun,

ḡangawul yolḡuny guwatharanḡ waṅayuma;

ḡangawul marramba'yiya;

ḡangawul mananiya;

ḡangawul djänguḡ rakaranḡ;

ḡangawul mayali'-wilkthuwa yolḡuny, bala maṅgarra mananiyan nhangu nhäm malany;

Mä-nalthuwa nhunguway njanḡi' minjuwum ga mori' minjuwum.'\*\*

\* 10:8 Dhäwu Nurruyir'yundanuru 2:24

\* 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinḡi 7:10-11

\* 10:15 Mathuyu 18:3

\* 10:19 Dhawatthun Yetjipnuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

<sup>20</sup> Bala nhan banhayam yolju bitjanan dämbu-ganitjuman, “Gulitj yana marrkapmi Marngikunhami. Nayam gaynan dhanu nayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha nayam yothu mu yana.”

<sup>21</sup> Bala nhan gaynan Djesuyum nhäñalan banhaya yoljunham nayanyuyum-mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, “Gatjuy dirruwan ñirrimalin ga djalmnha nhuñguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga bayinj nhunu ñarru rupiyam warratthun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guña ñunha ñurruwuykminhan yoljuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum dämbu-dirrumana guñan nhuñgum nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan.”

<sup>22</sup> Ga banha nhan bayinjuya yoljuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu nayañum-barrakinydjinan. Bala nhan ñirrimalin ñirrimbuwan galña-barrakinydjinan, linygu nhan banha gulitj yana nukunyja'.

<sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum nhäñalan ñarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'minjuyum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhanu marimin bitjuwayinj nukunyja'wum yoljuwu gulñiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

<sup>24</sup> Ga banha dhanal guyurr'minjuyum warrayu ñäkulam nhanany bilanywuyma garrunda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayinj garruwan bitjan, “Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhanu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruñumilim Romli. <sup>25</sup> Guyañiya banha warrakan'nha yäkuny gamulnha. Murrukay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha gulñiyinyarawu ñunha yutjuwal'murrum ñarñgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulñum nukunyja'wum yoljuwu, marimin yana gumurr-wanyu gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruñumilim Romli.”

<sup>26</sup> Ga nhalpiyan nhan gaynan banha Djesu bitjuwayinj garruwan, banham dhanal mariminan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gaynan dhä-wirrkayunminan bitjanan, “Ga, bayinj nhan gayña dhuwan gulitjma bitjuwayinj rakaram, ga yolnha ñarru barkthu gayñi banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrwuran?”

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarran nhäñalan, ga bitjanan nhan garruwanam, “Yolñum ñarru banha ñangawul guñnharram gulñiya God-Wañarrwulim Romli nhanguwaywurum nayañuyu. Ñarru ñangawul warra mengunjam, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

<sup>28</sup> Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi. Nanapum dhanu linygu guñnharruman nhä malany ñanapilinguwayma bala ñanapu malthuwan nhuñgun. Ga nhä yika ñanapilingum dämbu-dirrunmaranaha?”

<sup>29-30</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayinj ñarru yolju djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarran guñnharrumanan ñarru nhanguway ñändi'minjuny ga mori'minjuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'minjuny warrany nhanguway ga ñirrima nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarran gayña dämbu-liw'yumana yoljuwun warrawu dhäwun ñarra ñuwakurrum rakaram nyäkuruyña. Ga yalalanumiyum nhangum ñarru banha dämbu-dirrunmaran bulun wal'ñu gulkun marimin bukulin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan guñnharruman, nhangum barkthu gulkun dämbu-dirrunmaran. Ga nayaju-liyundamim rom barkthu nhan gayni warratthu yana, linygu nhan bayinj gayña banha nyäku bitjuwayinj malthun. Ga yalalanumin baya barkthu dhanu munatha' wangala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayni nyinayim wikarrañumin, wälña-dhawar'yundanharan ñunhalan galkin yanan God-Wañarrwuran. <sup>31</sup> Ga bayinj ñarru gayña yolju bitjanma linygu gyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuñinydjin, räywuyña. Ga banha räywuyma yutjuwalma ñarru barkthu ñurruñuyin, gämurru'ñun nhan yolju.”

*Dhanum nhan Djesu dämbu-ñurrkun'min bitjuwayinj rakaranhamin wañayinyarawu (Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)*

<sup>32</sup> Ga bilanyamiyum dhanal banha naykanan balan Djurutjalalmjin ga nhanmam gaynan banha Djesum ñurruñun bitjuwayinj ñirrimbuwan ga dhanalim guyurr'minjum warra ga waripum yolju warra gaynan ñapa-munguyuwanan nhanany. Ga gyañin dhanal ñarran yän nhanany garrunda bitjanda, “Yolñuyum warrayu nhänany barkthu guwatharanun ñunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanal banha bitjuwayinj bawa'yuwanam, biyañiyinan manapan.



Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum näkul bala nhan luŋ'thumanan nhanguwayma guyurr'miŋuny warrany ga biyapul nhan bitjuwayiŋ rakaran dhanalingu banha nhalpiyu barkthu yolŋuyu warrayu nhanany nŋunhal Djurutjalalam. <sup>33</sup> Ga bitjan nhan garuwan, "Näka warra nhuma! Dhanum ŋalma gayŋa ŋaykaman yulŋum Djurutjalamin. Ga dhanun ŋaya yolŋum Gulitŋum Wal'ŋu Yolŋu, dhanum dhanal barkthu nhänany ŋarambiya-guŋun ŋurruŋu-dalkarramiwulin warrawul ga rom-marŋgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal ŋarru nyäku yoranharamin waŋayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhänany ŋarambiya-guŋun nŋunha waripuwulin yolŋuwul warrawul, banha dhanal dhuŋanmin God-Waŋararu. <sup>34</sup> Ga nŋunhalayan dhanal barkthu nhänany goŋa-wuŋum. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ŋanakna nhänany guwatharaŋ. Ga dhurrwararuru bewaliyam bala dhanal nhänany barkthu murrkay'yumun guwatharaŋ. Ga guliŋ yana ŋaya barkthu banha waŋayim, ga munha burrrpar barkthu djuŋkthu bala ŋaya barkthu biyapulya bitjuwayiŋ wälŋayi.\*"

*Djayimdu ga Djondu ŋaŋ'thuwan ŋurruŋuyinyarawu  
(Mathuyu 20:20-28)*

<sup>35</sup> Ga dhurrwararuru bewaliyam bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miŋu wulay Djayimma ga Djonma ŋarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ŋaŋ'thuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi Marŋgikunhami, dhaŋu ŋalinyu gayŋa yän nhuŋgu ŋayathan."

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma ŋarru ŋaŋ'thunma?"

<sup>37</sup> Ga dhupalim bitjanan garuwan, "Marrkapmi, yalalaŋumiyum nhunum ŋarru dhaŋu ŋurruwuŋmin wal'ŋu ŋurru-warrundami ŋanapilingu. Ga bilaŋ nhunu ŋarru bitjanya linygu ŋalinyuŋum guyaŋi? Mä ŋarru ŋalinyun nhunguram galki. Waŋanyama ŋarru nyena nhuŋguŋ dhuŋupa'ŋuŋa gali'ŋa ga waripum ŋarru nyena wiŋ'kuŋuŋan gali'ŋa."

<sup>38</sup> Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "ŋangawul nhuma dhaŋu marŋgi nhäwu nhuma gayŋa dhaŋu ŋaŋ'thun. ŋayam barkthu dhaŋu yalalaŋumiyum dhaŋgadirryun marimin yana. ŋalan? Nhalpiyu nhumam barkthu... bitjuya linygu dhaŋgadirryu bitjan ŋaya, ga yanatj linygu ga waŋayi barkthu?"\*

<sup>39</sup> Ga dhupalim garuwan, "ŋe... bitju mu linygu, Marrkapmi."

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Yo, guliŋ yana nhuma ŋarru banha dhaŋgadirryum, bitju yana linygu bitjan ŋaya. <sup>40</sup> Wäy-y, banhayam ŋarru nhanbayin yana God-Waŋararun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhuŋupa'ŋuŋa ga yol wiŋ'kuŋa gali'ŋa. Ga linygu nhan banha nätjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhaŋu ŋangawul nyäku mala-djarr'yundawu."

<sup>41</sup> Ga banha dhanal waripuyum guyurr'miŋuyu warrayu näkul dhupalinguŋ yänma bitjuwayiŋ ŋaŋ'thundam, bala dhanal maŋakarritiŋan dhupalingu. <sup>42</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurru'mthumanan bala bitjanan garuwan, "Marŋgi mu nhuma dhaŋu: banha dhaŋu djinaŋum bala ŋurru-warrundayuŋu yolŋu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buŋgawakunharamin dhanal bayiŋ gayŋa yolŋuwum warrawu buk-makkun. Bilanyan gayŋa dhaŋu maŋ'thunma buku-liw'yumana yana djinalam munatha'ŋam waŋgalaŋa. <sup>43</sup> ŋarru nhumam ŋarru ŋangawul bitjanya. Ga bayiŋ nhunu nŋunhuŋ yol yolŋu dhawuru malaŋuru gayŋa djälmiyi ŋurruŋuyinyarawum, nhunum nätjil ŋarru djämamiyi waripuwu yolŋuwu warrawu.\* <sup>44</sup> Ga bayiŋ nhan yolŋu djäl ŋurruŋuyinyarawum, nhanmam ŋarru djämami buk-makkun yana yolŋuwu.\* <sup>45</sup> Linygu ŋayam banha Gulitŋum Wal'ŋu Yolŋu ŋangawul räli ŋarran dhanal ŋarru gayŋa yolŋu warra bitjuwayiŋ nyäku djäma. ŋayam banha räli ŋarran, mä ŋaya ŋarru gayŋa djäma yolŋuwu warrawu. ŋayam banha ŋarran ŋaya ŋarru waŋayin mundhur-wuŋanmin, mä ŋarru bayiŋuyam bäyarran, dirrumana ŋarru yolŋunhan bewaliŋ barrakinyurun romŋuru."

*Djesuyu dukthuman bambaynha yolŋuny  
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

<sup>46</sup> Yo, Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu ga waripu yolŋu warra guŋku marimi waythuan nŋunhalan Djarikawna ŋirrimaŋa. Ga banha dhanal guŋnharrumanam banhayam ŋirrima, bitjanam yolŋu gayŋan bambay nyenan gali'ŋa batjiwarrŋa

\* **10:34** Djesum banha waŋayin Biraydi waluyu (banham waŋgany walu). Ga moluŋam nhan gayŋan gayŋiyin Djatatŋ (banham burrrparnha walu); Ga wälŋayinam nhan Djanŋin (banham juŋrkun'ŋha walu). Banhayam mayali' nhan burrrpar yana munham bitjuwayiŋ rakunyama ŋoyan Biraydi munhaku ga Djatatŋ munhaku. \* **10:38** Luk 12:50 \* **10:43** Luk 22:25-26 \* **10:44** Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'minju, näjn'thuwan nyin. <sup>47</sup> Ga banha nhan bayinjuya näkulam nhanany Djesuny banha Näjtiritjpuynha djulkthundam, bala nhan yatjuwanan murrakayyun rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuñ mala-guwatharanhara, linygun ñanapu wikarrañumin gayñan gälkuñanam nhungu. Gu, mañutji-wuyuwam nyäku."

<sup>48</sup> Ga banha dhanal yolñuyum warrayu näkulam nhanany yatjundam bala dhanal ñarran dhaykuwanan nhanany, "Ye,... mukthuwa!"

Ga nhanmam marimanan yatjuwan bitjan, "Djesu! Daybitkuñ mala-guwatharanhara mañutji-wuyuwa nyäku!"

<sup>49</sup> Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, "Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!"

Ga dhanalim ñarran nhanguñ, bayikuñiya bala garruwanan, "Ye, linygun mukthuwan. Njunha nhungu nhan gayña guykuuyuna. Ma', gu näkaman!"

<sup>50</sup> Ga nhanmam banha Bätimayatjthum näkul bala yana yupthumanan nhanguway gärruñma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwulin.

<sup>51</sup> Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkayuwanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayma dämbu-ganitjuman bitjan, "Buku-djulñi, djälmiyi ñaya gayña dhanu nhänharawun."

<sup>52</sup> Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, "Linygun nhunu dhanu bitjuwayin mä-wulitjmiyinan, ñayam ñarru dukthumana nhuna. Yo, linygun nhunu dhanu dukthuwanan, gatjuy mañgarran!"

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhundaynha yana ñuwatjinan. Ga bewaliyam nhan gayñan malthuwanan Djesuwun.

## 11

### *Djesu waythuwan Djurutjalamnha*

(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

<sup>1</sup> Yo, Djesum ga guyurr'minum warra nhangu ñarran ñaykanan bala.\* Ga banha dhanal gayñan ñirrimbuwan Djurutjalamlim bala dhanal ñarran bukuyu ñayathanan burrparma ñirrima yäku Bithanin ga Batpatñha ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan. <sup>2</sup> Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparnam guyurr'minuju wulanyha bitjanan, "Gatjuy mañgarran wulay. Ga bayin nhuma ñarru banhalayam ñirrimaña waythun, mañ'thuman nhuma ñarru bäwarran'nha yäkuñ duñ'kiny djingaryun ñarru gayña garwi'yunda darpañ. Ga ñangawul nhan banha buñgannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rälin nyäkuñ gutjparrun. <sup>3</sup> Ga bayin ñarru yolñuyu dhä-wirrkayun bitjan, 'Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?' bitjanma, nhumam ñarru bitjan garrun, 'Garray nuha djinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan ñarru ñirrumam nhungu.'

<sup>4</sup> Ga banha dhupal bitjuwayin ñarranam bala yana dhupal nhäñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwañ, djingaryuwan nyin garwi'yunda gumurrña yana buñbuña. <sup>5</sup> Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrkayuwanan dhupaliny bitjanan, "Way! Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?"

<sup>6</sup> Ga dhupalim garruwan, "Garray dhanu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru nunhuñ ñirrumam." Bala dhanal bitjuwayin dhayunganan. <sup>7</sup> Bala dhupalim banha gutjparruwanan duñ'kinham Djesuwulin. Ga ñunhalam dhanalim ñarran banha näkirriñyawuyma girri' dhanalinguway ñalthuman duñ'kiwulin ñarakal, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhanguñ ñarakalim bala ñarranan Djurutjalamlin.

<sup>8</sup> Ga gulkuñyun ñarran banha yolñuyum warrayu näkirriñyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuan batjiwarrlim. Ga waripuyum yolñuyu warrayu ñarran gani'-ganitjuman bañan ñarru man'tjarmi gulwirri, banha ñarran djingaryuwan gali'murru batjiwarrmurru. Bala dhanal ñarran batjiwarrlin rarr'yuan mä nhan ñarru gayña banha duñ'kim gayanh'thamurrun ñarra. <sup>†</sup> Rom dhanalingu gayñan ñoyan dhanal ñarru bitjan gonmiwum yolñuwu gumurr-ñuwatji. Ga waripu yolñu warra gayñan ñaykan gumurrmurru, ga waripu warra dhurputj gayñan martjmartitjuwan. <sup>9</sup> Ga bitjanan dhanal ñarran banha yatjunminam,

\* **11:1** Ga yäkuñ nhan banha bukuñ 'Wolip', linygu gayñan gulku marimi wolip mala borum ñathan banhalaya bukuña bala dhanal bayin gayñarra wiyikam' birrirri'yuwarran borumñurum. Ga bewaliya bukuñuru ga bala Djurutjalamlim galkin. <sup>†</sup> **11:8** Mäkuñum banha ñurruñum wukirriwuy gayña bitjan djingaryun, 'baña'. Ñarru gayña Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baña man'tjarmi nhawun galuku man'tjarr'.

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuṅgu!

Dhanum nhan gayña ñarram God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany yänguwanam, ga dhanun nhan rälin ñarranam.\*

<sup>10</sup> Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuṅgu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanunham yolṅuny bungawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolṅuwu warrawu, bilanyan bitjuwayin nhangu banha mala-ñurrkanhayṅuny Geṅ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuṅgum!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanu murrukai!”

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga guyrur'miṅu warra bitjuwayin waythuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalṅam Buṅbuṅa bala nhan ñarran nhāṅalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayin loṅuṅa, banha ñarran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum guṅnharrumanan banhaya buṅbum bala ñirruwanan ñarran balan Bithaniṅin, ga dhanalin banha guyrur'miṅun warra nhangu galkiwuyṅnha, 12-nha.

*Djesuyu garruwan ñarpany wanyuyu yändhu*

*(Mathuyu 21:18-19)*

<sup>12</sup> Ga waripuyun waluyu ñadaw'yundayu nhan Djesu ga guyrur'miṅu warra nhangu ñarran martjmartjtuwan bewali Bithaniṅuru balan Djurutjalamin. Ga gandarrṅam bala nhan Djesum ñanṅarryinan. <sup>13</sup> Bala nhan nhāṅalan ñarpan, djingaryuwan gayṅan gali'ña batjiwarrṅa. Banhayam ñarpa bilanya bitjuwayin muthir. Ga ñarran nhan galitjin borumgu malṅ'thumandawu ñarru ñangawulnha. Yo, ñamarriny'ma gulku gayṅan goyuanu ñarru borumnha ñangawulma, liṅygu ñangawul banha bitjuwayin bayikuya walum borumdjinyarawum. <sup>14</sup> Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya ñarpawum bitjanan, “Ñangawulnha ñarru yolṅuyum biyapulma nhuṅguṅum borum guwaman!” bitjan.

Ga dhanalim banha guyrur'miṅuyum warrayu nhanguru ñäkul nhanany bilanyaṅim garrundaṅi.

*Djesuyu ñarrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buṅbu*

*(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)*

<sup>15</sup> Bala nhan Djesum ga guyrur'miṅum warra nhangu ñarran ñaykanan balan Djurutjalamin. Ga biyapulya nhan ñirrimbuwan balaya bitjuwayin God-Wañarrwul Dharrpalli Buṅbuli. Ga banhalaya goḍuṅa ñirrimaṅa banha gayṅan loṅuwunuan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolṅuyu warrayu ñarran warrakan' mala wuṅli'yuan mundhurru-guṅandawu. Ga waripum dhanal gayṅan buku-djulṅkthumanmin banhalaya rrupiya.† Ñangawul dhanal banha bayikuya bunbuwum bitjuwayin rum'rumdhuwan, barrakinynha dhanal djäma. Ga waripuyum yolṅuyu warrayu banha dhanal gayṅan rrupiya malany buku-djulṅkthuman banham dhanal gayṅan waripum goṅ-djuṅli'yuanan, manañinan manapan. Bala nhan gayṅan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman bewaliyam mungurrṅuru, djalkthuwanan nhan gayṅan dhanaliṅgu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanaliṅgu. <sup>16</sup> Ga gulumanan nhan gayṅan banha yolṅunham warrany girri'ñurum gutjparrundaṅuru, banha dhanal gayṅan bayitjaniya bitjuwayin mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñaykan. <sup>17</sup> Bala nhan Djesuyum gayṅan dhanaliny marṅgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, “Baman' ñätjil nhan God-Wañarr garruwan nhangul ñjawar-rkniwul yolṅuwul nhan ñarru wukirri yän djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Buṅbu ñarru gayṅa dhäya bukmakku bapurruwu yolṅuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhanu Buṅbun rrorru, yanawarri dhanu manañganmiwun luṅ'thumanminyawan buṅbu.”\*<sup>18</sup>

\* **11:9** Manikay Mala 118:26 † **11:15** Ga bitjan dhanalim gayṅan buku-djulṅkthuman rrupiyany: Dhanu nhumam ñay' Rawuman rrupiya warratthuwa, ga rälim guṅa Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayinuya wuṅli'yun ñunha bungawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Buṅbuwu. Ñarru dhanal gayṅan banha banhalayan God-Wañarrwulim Dharrpalṅan Buṅbuṅa bitjanam djäma. \* **11:17** Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

<sup>18</sup> Ga banha dhanal nurruru-dalkarramiyumu ga rom-marngikunhamiyumu warrayu njäkul bitjuwayin Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal marimanan nayanu-barrakinydjinam. Bala dhanal gaynan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, njaru dhanal gaynan banha biyaniyin nhangu linygu bukmakma yolnu warra gaynan djälmiyinan Djesuwumu marimanan, linygu nhan gaynan dhanaliny njuwatjuman yana marngikuwan.

<sup>19</sup> Ga banha walum bitjuwayin nyiln'thuwan bala dhanal Djesumu ga guyrur'minumu warra nhangu njaranan bewali Djurutjalammurumu balan Bithanilin.

*Nän'thuwam God-Wanarrnham mä-wulitjinyarayu nayanuyumu*  
(Mathuyu 21:20-22)

<sup>20-21</sup> Ga waripuyun djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyrur'minumu warra nhangu dirruwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrnam dhanal djulkthumanan banhayan darpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayin wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyrur'minumu warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhänalam darpam gaynan rawaknha djingaryun, rakunynha, bewali linygu marwatjuru ga bat-nayathan nunha wärrur. Bala nhan Betayum yänha guyanin Djesunhan banha nhaliyinan nhan garrun bayikuya darpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, "Marngikunhami, dhanun banha darpam rawaknha nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!"

<sup>22</sup> Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, "Bayin nhuma njaru God-Wanarrwumu mä-wulitmiyi, nhumam njaru bitjanya linygu djäma bitjuwayin naya. <sup>23</sup> Ga banha nhuma njaru gultitjumanma mä-wulitjtji warppam'thum yana nayanuyumu, ga nangawulma bitjuwayin mä-yulkthun, nhumam njaru garrun dhanun gay' bukuny njirimany nhan njaru nakamana bala garmaklin damurrun'lin lupthun. Nhanmam njaru God-Wanarryumu gitthumana yana banhayam bukuny njirimany.\*

<sup>24</sup> Yo, nangawul warra mengumam. Banha nhunu njaru gultitjumanma yana mä-wulitjtji, nhunumu nän'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam njaru gujana yana nhungu. <sup>25</sup> Ga banha nhunu njaru bukuminganma, nurrunumu natjil guyaniya: Bayin nhuna yolnyuyu bitjuwayin nayanu-barrakinydjinan, mangarra natjil ga waythuwa nhangu ga baya-rakaran, nangawulnha guyaniya bayarra'wumu. Ga bayin nhunu njaru bitjanam djäma, nhanmam njaru God-Wanarryumu baya-rakaran nhungum nhä malany barrakiny banha nhunu gaynan djäma. Nhunumu dhanalingu natjil baya-rakan, ga njarrun bukuminga God-Wanarrwulim. <sup>26</sup> [Ga banha nhunu yolnu dhunam baya-rakaranharawu, nhanmam njaru God-Wanarryumu banha nangawulnha nhungum barrakiny malany mengum.]”§ \*

*Nalapałmiyu gaynan dhä-wirrka'yuwana Djesuny*  
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

<sup>27</sup> Ga banha dhanal waythuwan Djurutjalamma bala dhundaynha dhanal banha gulnjanam balan mungurli banha gaynan loluwunuwan God-Wanarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha nurruru-dalkarramim ga Djuwuwu-nurru-warrundaynum warra ga rom-marngikunharimim yolnu warra waythuwanan nhangu, <sup>28</sup> bala dhanal gaynan dhä-wirrka'yuwana Djesunhan bitjanan, "Gu, rakanan wilak nanapilingu, yolthu nhuna banha garrunma djinakumu bunbuwumu darrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna barka-nhinathunganma?"

<sup>29</sup> Njaru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan dämbu-ganitjuman, "Naya natjil nhumaliny nän'thun nay'. Nhuma natjil warra nyäku rakan, ga njarrun naya njaru nhumalingumu rakaram. <sup>30</sup> Marngi nhuma Djongu, banha Buku-lupthumandamiwumu yolnyuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathungan yolnyuwumu warrawu buku-lupthumandawu? God-Wanarryu, wo yolnyuyu?"

<sup>31</sup> Bala dhanalim gaynan garrunminan bitjanan, "Way, nhaliyana nalmam njaru dämbu-dirruman nhungum? Banha nalma njaru bitjana garrun, 'God-Wanarryu nhanany banha garruwan,' bitjanam, ga nhanmam njaru bitjana garrun, 'Ga nhäwu nhumam banha nhangu Djongumu nangawulma bitjuwayin mä-wulitjtjin yangu?' <sup>32</sup> Ga banha nalma njaru bitjanam garrun, 'Yolnyuyu warrayu nhanany banha garruwan bayikuya djämawu,' bitjanam, dhanalim njaru yolnum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marngi banha dhanu Djonma God-Wanarrwu djawarrkmi yolnu."

<sup>33</sup> Bala dhanal bitjanan dämbu-ganitjuman, "Nangawul nanapu dhanu marngi!"

\* 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2 § 11:26 Nunha nurrunungam djorra'na Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 26-ma nangawul gayna djingaryun. \* 11:26 Mathuyu 6:14-15

Ga ñarrun nhanmam Djesum dhanalingu dāmbu-ganitjuman bitjanam, “Ñayam ñarru ñangawulya nhumalingum rakaram yolthu nhānany bitjuwayinj barka-nhinathungan.”

## 12

*Djesuyu rakaran dhāwu mayali'mi borum-djāgamiwuryu*  
(*Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19*)

<sup>1</sup> Ga dhurrwaranuru bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayinj garruwan bayikuļ banha ñurruñu-dalkarramiwuļ ga rom-marñgikunhamiwuļ ga Djuwwuļ ñurru-warrundayñuwuļ warrawuļ. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakaran mayali'miinganam gam', “Wañganymiyu waluyu ñirrima-waṭañu yolñu duktukmiyin nhān ñarru borum, wuļuyumuñ'tjinya lämu-nhinathungan. Yo, ñurruñum nhan ñatjil lerr'yuwun ñirrimany gaykarrañguwan, ðarpa gulkuṭhuan, bala loļun botjan. Ga bala'pala nhan djāma yañara' garramatli mil'ñuwun djāgamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrakay nhinathungan bayikuya borungun bitjuwañ wiyika'wun. Bala nhan yolñunhan warrany warraṭṭhuan djāgaminhan warrany, mā dhanal ñarru gayña djāga bayikuya borungu. Ga yalala ñarru banha borumma borumdji bala dhanal ñarru bārrkuwalyumana nhangum bayikuyam ñirrima-waṭañuwum. Manymak, bala nhan banha ñirrima-waṭañum ñarranan bārrkuļin wangalaļi.”

<sup>2</sup> Ga banha nhan walum galitjin borungum gulkuṭhundawu bala nhan bayinuya ñirrima-waṭañuyum yānguwanan nhanguway djāmaminhan, mā nhan ñarru balayan bitjuwayinj ñarra banha borum-djāgamiwuļin warrawuļ dhanal ñarru nhangum borum mala gānañ'thumana bewaliyam gātniñuru. <sup>3</sup> Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhāñal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala ðupthuwanan nhanany warrañuļin goñ-wañaranhan.

<sup>4</sup> Ga biyapul nhan banha bayinuya ñirrima-waṭañuyuy yānguwan waripuny djāmamin. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu mulkurrnha nhanany gayñan djuḍul'yuwun mañgu'-burruwurr'yumanan ga baya nhan djetji gulkuṭmiyin. Bala dhanal nhanany dhawatṭhumanan bewaliyam goñ-wañaranhan. <sup>5</sup> Ga biyapul nhan bitjuwayinj yānguwan waripunham djāmamin. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mā-wañganyinha gayñan banha bilanyayam bitjuwayinj maļñ'thuwan. Waripuny dhanal djāmamin guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyuwanan. <sup>6</sup> Yo, ga wañganyinha gayñan banha yolñum bitjuwayinj nyenan, gāthu'miñun nhangu, ðirramun, banha nhan gayñan mariminan nhangu mā-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan gayña banha mori'miñuyum guyañin, ‘Banha ñaya ñarru gāthu'miñunham nyākuway yāngum, dhanalim ñarru banha nhangun bitjuwayinj makmakthunma bala mākiri-witjuna nhangu.’

<sup>7</sup> Bala nhan yānguwanan nhanguway gāthu'miñunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu nhāñal banhaya gāthu'miñunham bala dhanal garrunminan, ‘Way, waraparra nhāña warra dhañu! Dhañum nhan gāthu'miñunham mori'miñuyum yānguwan. Ga yalalañumi ñarru banha mori'miñum wañayi bala bark-thu banha nhānha djinañun bukmakma nhā malany warraṭṭhu nhangum. Gu, ñalma guwatharaman wañayumana nhangu gāthu'miñunham, mā ñarru banha bukmakma nhām mala ñalmalingun’ <sup>8</sup> Bala dhanal ñayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrkay'kuwanan, wañayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ðupthuwan warrañuļin, ðiltji-duwatṭhumanan bayikuya loļuwum borummiwum.”

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhā-wirr'kayuwanan banha ñalapalminham bitjanan, “Nhalpiyana nhumam gayña guyañi? Nhalpiyana nhan ñarru bayinuya ñirrima-waṭañuyum yolñuyuy guyañi ñunha borum-djāgaminham warrany? Banham nhan ñarru ñarran yana bala guwatharaman rakunguman banha borum-djāgaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayam ñirrima borummim guñan waripuwuļin yolñuwuļ warrawuļ djāgawu.

<sup>10</sup> Linygu mu nhuma dhañu marñgimi banha ñunha God-Wañarrwuram Djorra'ña gayña bitjan djingaryun,  
‘Wañganyma banha ñutjuru dhanal djāmamiyu warrayu ðupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakaranan.

Ñarru banhayam ñutjuru ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

<sup>11</sup> Ga God-Wañarryum nhanbayim banha warraṭṭhuwan bala ñuwakurru-rakaranan.  
Ga marimin banha mañutji-widi'min yulñum!’”<sup>✠</sup>

<sup>12</sup> Ga dhanalim banha ñalapałmiyum dharanġanan yana banha nhan Djesuyum gayġan dhanalinhan bitjuwayiñ waywayuwun bayiñuyam dhäwuyū. Dhanalim banha banhayam ñalapałmim bilanyan bitjuwayiñ banha borum-djägamin warra. Ga mariminnan dhanal banha ñayanu-barrakinydjinam. Ga djälmiyinam dhanal gayġan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharrunġulin dhethunġan. Ñarru dhanal gayġan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala yana dhanal martjmartjuwanan.

*Yolñuyū warrayū gayġan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yäku tax (Mathuyū 22:15-22; Luk 20:20-26)*

<sup>13</sup> Ga dhurrwaranuru bewaliyam Djuwwuru ñurru-warrundayñuyū luñ'thuman yolñuyū warrayū bewali bala Baratjiny yolñuyū warrayū ga Geñ Yaritku lundu'miñuyū warrayū. Bala dhanal yānguwunan banhayam yolñuyū warrayū balan Djesuwum mayali'-wilkthundawun, mā nhan ñarru be nhalpiyan barrakinydġuman garrun, mā dhanalim ñarru mari-waythuna nhangū. <sup>14</sup> Bala dhanal garruwanan nhangū Djesuwum bitġanan, "Marñgikunhami, bukmak ñanapu dhanu marñgi nuñġum, nuñum bayiñ gayña dhanu ñuwakurru yana djäma, ga garrun nuñu bayiñ gayña guliñtġuman yana dhunġay. Ga dhunġay yana nuñu mala-djarr'yundami yolñu, liñygu nuñu bayiñ gayña djäma rrambanġuman bukmakku yana, ñalapałwu ga yaka ñalapałwu. Ga God-Wañarwum yān nuñu bayiñ gayña guliñtġuman yana marñgi-wuñan. Gu rakaranan ñanapilingu, nhä banha dhunġay ñalmaliñgu Djuwwum bäpurruwu ñalma ñarru gayña rrupiya dämbu-dirruman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma,\* banha dhanal buñġawan bitjuwayiñ bayikuyan ñirrimawu ñarakawu?"

<sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanaliñgu ñayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, 'Ñangawul dhuwan ñuwakurru, numa ñarru wuñili'yun dhanaliny banha tax rrupiya,' bitjarram, nhanmam warri banha mariliñ gulñiyarra Rawumanguliñ gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, 'Yuw, wuñili'yuan warra dġinanuyam rrupiyayu,' bitjarram, ga banham nhan mariliñ dhethunġanmin Djuwwulin yolñuwul warrawul, liñygu ñangawul dhanal gayġan duktuñmiyin dhanal ñarru gayña Rawumbuy buñġawa warra dhanaliñgu buñġawayi. Bala nhan Djesum bitġanan garruwan, "Ñangawul nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyäkul ġuñā ñaya wilak nhāma."

<sup>16</sup> Bala dhanal ġuñanan nhangul Djesuwulim wanġanyinha ñaraka. Ga nhāñal nhan, bala garruwan bitġanan, "Yol dhanum wuñili ga yäku dġinalanam rrupiyaña ñarakaña?"

Ga dhanalim dämbu-ganiñġuman, "Dhuwanma wuñili nhānna Djetjan banha nhan buñġawan Rawumbuywun Gapmangu!"

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum bitġanan garruwan, "Gatjuy, dirruman warra ġuñā nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangū God-Wañarwū, bitjaya liñygu nhangum dirrunmaran ġuñā."

Ga bukmakthum banha ñakulam nhanany yānma ñirruwanan, liñygu nhan dhanaliñgu banha dämbu-dirrunmaranam djāmbatġhun yāndhum.

*Djesuny dhanal dhä-wirra'yuwan rakunyimiwu yolñuwu warrawu (Mathuyū 22:23-33; Luk 20:27-40)*

<sup>18</sup> Ga waripu ñurruk yolñu warra yäku Djatutiñ banha dhanal bayiñ gayña marñgikum yolñuyū warrayū, banha barkthu gayñi ñangawul be yolñu warra rakunynuru wālñayi. Ga bilanyamiyu dhanal birra'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangū garruwanam,\* <sup>19</sup> "Marñgikunhami, bitjan ñunha Mawtġitġum wukirri God-Wañarwum romnha, gam': Banha ñarru yolñuyū bañamiñ warratġhun, ga wanayin nhan ñarru bitjuwayiñ walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miñuyū ñarru banha bañaminham warratġhun. Ga yalñuwa dhupal ñarru banha yothum bitjuwayiñ malñ'thuman, nhangun bayikuyan rakunyun dirramuwum.\* <sup>20</sup> Ga nhāmi dhanum, gay'? ġulku dhanal gayġan banha nyenanam, dġabin wāwa'manydji warra. Ga nhān ñatjil ñalapałyu wāwa'miñuyū warratġhunwan bañamiñ bala wanayinan, ga ñangawul nhan banha bayiñyaya bañamiñ ñunhuñ yothum nhangū gutjparruwan. <sup>21</sup> Bala banha malpurayun warratġhunwan banhaya bañaminham yana bayiñ romgun bitjuwayiñ malthuwan. Bala nhan banha dirramum wanayinan, walkurnharra yana. <sup>22</sup> Ga bitġanan liñygun gayġan banha bilanyayam malñ'thuman bukmakku yana dhanaliñgu wāwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayġan banha bitjuwayiñ romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha

\* **12:14** Rawumbuywū yolñuwu warrawu murrukay buñġawa yäku "Djetja". \* **12:18** Djuy'yundawuñ Dhäwu 23:8 \* **12:19** Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

warratthuwanam banhayanhama batamin. Ga bukmak yana dhanal banha wanjayinam yothunharra yana. Ga dhä-yurputjnha nhanmam banhaya batamim bitjuwayinj wanjayin.

<sup>23</sup> Ga djinakun nanapu njaru nhunany dhanu dhä-wirrkayunma, gay': Banha njaru barkthu God-Wanjarryu yoljunham warrany wäljayumu rakunyjurum junhalam djiwarr'nam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya batami bitjuwayinj rakunyjurum wäljayi, ga yolkun nhan barkthu banha batamim, linygu bukmakul yana dhanalingul nhan gaynan banha bitjuwayinj nyenanam?"

<sup>24</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Bukmak yana nhuma dhanu djar-rpi'mi. Nangawul yana nhuma dhanu God-Wanjarrwum yangu gultitjma marngi, ga nangawul nhuma marngi nhangu ganydjarrwu.

<sup>25</sup> Ga banha barkthu yoljum warra wäljayi rakunyjurum, banhayam dhanal barkthu bilanyan bitjuwayinj God-Wanjarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wuynga yolju warra. Dhanalim njaru barkthu gayni banha nangawulnha warratthunmi junhalam. Bukmakma yolju warra junhalam djiwarr'nam barkthu wanjanynga yana mala. Nangawulnha barkthu gayni banha yolju warra dhawu' nhinathungammi batamin ga biyapul gayni barkthu warratthunmi. <sup>26</sup> Nhumam gaynga dhanu bitjan gyanji yana warri barkthu nangawulnha gayni yoljum warra wäljayi rakunyjurum. Gyanji warra banha dhäwu Mawtjitikury junhal God-Wanjarrwura dhuynga djorra'nga: banha nhan nhägal norrtja darpana, ga God-Wanjarr gaynan garruwan nhangul bitjan, 'Nayam dhanu God-Wanjarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjaku ga Djaykupku.'<sup>27</sup>

<sup>27</sup> Nangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Wanjarr. Banham nhan bitjan garruwan, linygu nhan God-Wanjarr dhanalingu djinakun bala waluyu, linygu dhanal banhayam yolju warra wäljan gaynga nyena God-Wanjarrwuran, nangawul dhanal rakunymi. Linygu wäljami yolju warra bayinj gaynga banha God-Wanjarrwum buku-nalthun nangawul rakunymi. Werra nhumalingu dhuwan gyanjinyaram."

*Mä-nuwatjiya God-Wanjarrwu ga mä-nuwatjiya yoljuwu  
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

<sup>28</sup> Ga junhalaya gaynan nyenan wanjany rom-marngikunharami yolju, makiri-witjuwan nhan gaynan Djesuwu. Ga bitjan nhan gaynan banha gyanjinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayinj nuwakurrun yana dhanalingu yanma dämbu-dirrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan nan'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhanu nurrunum marimim wal'nu God-Wanjarrwum Rom?"

<sup>29</sup> Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Dhanu banha nurrunum wal'nu rom junha God-Wanjarrwum djorra'yu gaynga rakaram bitjan gam', 'Näkam warra nuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yoljuyu warrayu! God-Wanjarr yana dhanu nhanbay nurrunum bungawa nalmalingum, nangawul gaynga dhanu waripu yolju nyena bilanya bitjuwayinj nän.

Ga nhanguway yana nalma njaru gaynga banha makiri-witjunma!

<sup>30</sup> Ga mä-nuwatjim njaru gaynga dhanu djinakum God-Wanjarrwu nuwatjuman yana, nangawul dämbuyu-djin'kaynyu.

Nunhun bala mä-nuwatjim nhangu djinawa'yun nayanuyu,

ga bukmakthu yana nhunguru dhäkay-nanharayu, ga gyanjinyaray.

Ga mä-nuwatjiya God-Wanjarrwu bukmakthu yana nhungul ganydjarryu, nhawun nhunu bayinj nunhuj nhäwu mala bitjuwayinj ganydjarr-law'yuman djäwawu.\*

<sup>31</sup> Ga dhanu nhan banha waripum rom bilanya linygu nhawun junha nurrunum rom, dhanun gam':

'Gatjuy, mä-nuwatjiyan junha waripuwum yoljuwu bitjaya linygu nhawun nhunu bayinj gaynga nhunguway nhunu mä-nuwatji.'

Dhanun banha burparnha rom wulanynha biyapulma wal'nu nurrunum."<sup>32</sup>

<sup>32</sup> Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolju bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwaniam! God-Wanjarr yana dhanu nhanbay nalmalingum nurrunum bungawa. Dhunday yana nhunu dhuwan bitjanan garruwan banha 'Nangawul dhanu nunhuj waripu God-Wanjarr... nhanbayin yana wanjanynga, ga linygun!'<sup>33</sup> Dhika nalma njaru gaynga nuwatjuman yana nhangu God-Wanjarrwum mä-nuwatji, nangawul dämbu-djinbum. Gulitjuman yana nalma njaru gaynga nhangu mä-nuwatjim nunhuj yana djinawa'yun nalmalinguwaywuru nayanuyu. Ga bitjanya linygu nalma njaru nhangu mä-nuwatji nalmalinguru dhäki-nanhayum, ga gyanjinyarayum, bitjan nalma

\* 12:26 Dhawatthun Yetjipuru 3:6 \* 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 \* 12:31 Rom Mala Dalkarramiyu 19:18 \* 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

bayiñ warr'-warrun guyañi ñunhuñ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryu ñalmalinguwaywuru nhawun bayiñ ñalma ganydjarr-ñaw'yuman ñunhuñ nhäwu djämawu. Ga bitjanya linygu ñalma ñarru gayña banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjuwayiñ ñalma bayiñ nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyñha ñurruñum bitjuwayiñ ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan gayña dñinañum romdhu, dhanu banha waripunham mala romnha, banha bilañ nhä ñalma bayiñ gayña mundhurr-wuñan, wo guwaruman bayiñ bäwarran' mundhurr-guñandawu.\*

<sup>34</sup> Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ñäkul banha nhan djambat-jthum yändhu garruwan banhayam ñirramu, bala nhan bitjanan nhangu dämbu-ñirumanam, "Linygun nhunu dhanu bitjuwayiñ dharanangan, dhanu nhunu bitjanan bitjuwayiñ nhunu gayña guya'-guyañin nhunu ñarru God-Wañarrnham buñgawayumana ñunhuwaywuru wälñayum."

Ga ñangawulnha banha biyapulma ñunhuñ yolñu warra dhurrwara-wapthuwan garrundawum nhangu, linygu ñangawulnha ñarru banha ñunhuñ yolthu nhanany yänma djulkthuman.\*

*Mañutji-yunupayumandam yolñu dhanu Geñ Daybitkuru yarrañanuru, ñarru nhan banha buñgawa yulñum ñhangum Daybitkum*

*(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)*

<sup>35</sup> Ga bilanyamiyum nhan gayñan Djesuyum bañak dhanaliny marñgikuwanan yolñunham warrany banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalña Buñbuñam. Ga bitjan nhan rakanam, "Marñgi mu nhuma dhanu banha Daybitma gayñan nyenan be wala baman'ñätjil yana. Ga dhanalim gayña dhanu ñhumalingurum rom-marñgikunhamiyu rakanam, be warri banha God-Wañarrwum Mañutji-yunupayumanda barkthu mañ'thu ñhanguran Daybitkuran yarrañanuru, be nhä'miñu, ñhanguran barkthu yarrañanuru mañ'thu. <sup>36</sup> Yo, ñätjil nhan banha God-Wañarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wuñan Daybitkuñ dhäwu'wu wukirriwu bitjan: God-Wañarr garruwan nyäkuñim buñgawawuñ bitjan,

'Gu rälin mañgarra, ga dñinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ñuñan gali'ñam, mä ñhunun ñarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ñaya ñarru marñjuny ñunhuñ gälkinyamingan, bala nhunu ñarru gayña ñuku-woyuman dhanalinguñ.\*

<sup>37a</sup> Ga nhananhan banha Mañutji-yunupayumandanhan yolñuny nhan Daybitthum gayñan buñgawa rakanam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marrañja'miñu buñgawa'miñum ñhangum bitjuwayiñ Daybitkum?"

*Rukitjiya mangarra rom-marñgikunhamiwum yolñuwu warrawu*

*(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)*

<sup>37b</sup> Ga guñkuyu gayñan banha yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany Djesunham yän, ga mä-ñuwatjin dhanal nhangu marimin yana. <sup>38</sup> Ga bañak nhan gayñan banha Djesuyum bitjuwayiñ marñgikuwan yolñunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum rom-marñgikunhamiwum warrawu! Dhanu dhanal bayiñ gayña murrukaykunharami, ga girrim' dhanal bayiñ ñhinathunghan wikarran be marimin, mä ñarru yolñuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, 'Yo, nhämi way yolñu,' bitjana, banha dhanal bayiñ do'lim ñarra. <sup>39</sup> Ga banha dhanal bayiñ biryamiliñ buñbuli ñarra buku-ñalthundawum, wo ñathamiliñ ñirimali, dhanalim bayiñ ñuwakurruwun yana nyenanharamiwum rangam, mä ñarru gayña yolñuyum warrayu nhäma dhanaliny banhambal. <sup>40</sup> Ñarru dhanal bayiñ gayña banha bawa'-guñan ñunha dämbu-ñorrtjawuyñham bañaminy warrany bala ñarra manañin buñbuñ mala dhanalingu. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal bayiñ ñarran ñunha biryamiliñ buñbuli bala nyin bukumiñgana, djaka'-ñupana be, mä ñarru yolñuyum warrayu dhanaliny ñuwakurru-rakaraman. Ñarru nhanmam barkthu dhanaliny banha God-Wañarryum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma."

*Nurruwuykthu bañamiyu warrpan'thuwanan guñan ñhanguwayma rrupiya God-Wañarrwun*

*(Luk 21:1-4)*

<sup>41</sup> Ga bewaliyam nhan gayñan Djesum gumurra nyenan balayan linygu banha ñalaña gayñan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan ñunhal banha God-Wañarrwura Dharrpalña Buñbuñ. Ga nhäñal nhan gayñan yolñuny warrany waripuny waripuny



dhanal njaran rrupiya bitjuwayinj rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga nukunyджа'yu yolnyuy warrayu njaran rarr'yuwan murrukay rrupiya. <sup>42</sup> Ga biyapulma banha nurruwuykna batami waythuwan, ga gunhanam nhan banha burrpar yutjuwalnha marimin njaraka rrupiya, nangawulnha murrukay.

<sup>43</sup> Bala nhan Djesum guykuyyuanan nhanguru guyurr'minuwun warrawu bitjanan, "Dhanum naya njaru dhunday nhumalingu rakaram: Djinaum gay' batamiyu gujan warppam'thuwanan, djulkthumana gayna nunha bukmakku nukunyджа'wu warrawu mundhurr-gujananda. <sup>44</sup> Djinaum nukunyджа'yu yolnyuy warrayu guyanin yana warri dhanal gulku gunhan. Ga nunha njarimanam dhanalingu njarra gulku yana rrupiya nalhunmi. Ga nhanmam djinaum batamiyu warppam'thuwanan gujan, nangawulnha nunhuq dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan nathawu."

## 13

*Djesuyu rakanan natjilmijan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuwu*  
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ga guyurr'minum warra nhangu njaran najkanan dhawayawatthuwanan bewaliyam banha God-Wanjarwurum Dharrpalhurum Bunbuwuru. Bala nhan wanganyama yolnyu garruwan bitjanan, "Way Marngikunhami, nhana natjil dhanu, latju dhanu bunbu. Nhan dhanum nutjurru malany murrukaymin marimin, natja?"

<sup>2</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Dhanu nhuma gayna nhamata latju' bunbu, dhanum njaru ganitjin. Ga nangawulnha njaru gayna biyapul djinal djingaryun. Bala njaru gayna dhanu nutjurrum mala noyan ganikannha."

*Djesuyu gaynan rakanan nhalpiyu barkthu walu dhä-dhawar'yu*  
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

<sup>3</sup> Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'minum warra nhangu najkanan balan bukulin yakuli Woliplin banha dhupal gaynan nahanharamin God-Wanjarwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gaynan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkan'ma guyurr'minu warra yaku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum njaran guwatjmanan nhanany Djesunham bala dhä-wirrkayuwanan, <sup>4</sup> "Marrkapmi, natjil nanapilingu rakanan dhundaykun, naha nhunu gaynan banha rakanan. Naha njaru banha yolnyuy bitjuwayinj dhanum bunbuny ganitjumu, ga nhaliyu nanapu barkthu banha marngiyim?" bitjan.

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan, "Djaka warra mangarra, ma njaru nhumaliny nangawul yolnyuyum mayali-wilkthun. <sup>6</sup> Gulku barkthu gayni dhanu yolnyum warra bitjuwayinj waythu ga bitju garru, 'Naya dhanu Manutji-yunupayumandam,' ga gulkuhan dhanal barkthu gayni banha yolnunham warray bitjuwayinj mayali-wilkthu. <sup>7</sup> Ga mariwuyama nhuma barkthu ganydjarrma nakun. Ga waripu yolnyu warra barkthu waythu bala njaray dhawu-golanharamin waripuwuyha mariwuy. Njaru nhumam nangawulnha noy-wunakiya bayinyum mala dhawuy, nay? Mariwuyama nhuma njaru gayna dhawu bitjuwayinj naku yana, baymanuli ga bärkku, njaru banhayam nangawul yana dhä-yawar'yundamim walu. <sup>8</sup> Ga gulku gulku barkthu gayni banha marim mala bitjuwayinj njaru-yawatthu. Yolnyu warra wangany bapurru njaru mari-waythu waripuwun bapurruwu. Ga wanganybuyma narakawuy njarimawuy barkthu mari waythu waripuwuli njarimali. Bala barkthu njaray wangalam dhanum nhanbayim marmarryun, ninda-barr'parrun. Ga natham barkthu banha dhawar'yun wikarraunumiwun waluwu, ga yolnyum njaru marimin djanjaryi. Ga njarunum njaru banha dhuwanaya mari mala bitjuwayinj malj'thu. Ga bulum barkthu murrukaynha marimin mari malj'thu. Bitju nhan barkthu banha malj'thum gam: Nhawun bayinj batamiyu njaruyirr'yuna bitjuwayinj nama'naman rerrin yothuwan wangalawuyaninyawun.

<sup>9</sup> Djakan warra nhumalinguway yolnyum, ma njaru barkthu nhumaliny nangawulmu yolnyuy warrayu bawa-guju. Yolnyum warra nhumalingu njaru njaru-bil'pilun linygu nhuma bayinj gayna banha nyaku malthun. Ga nayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutjarrun dhä-wirrkayundawun, bala gayni bartjumun nhumaliny nunhalan biryamin bunbuna. Ga dhayanharamingum dhanal barkthu nhumaliny napungal yana gumurrli bungawawul warrawul ga gapmangulin yoljuwul warrawul. Ga bilanyamiyuan nhunum barkthu gayni nahanham bitjuwayinj rakanan yolnyuwulim warrawul, <sup>10</sup> ma njaru barkthu bukmakthum bapurru'yu nakun nyakuruyma dhawu. Yo, njarunum njaru gayni dhanu bukmakthum bapurruyu dhawu natjil nuwakuruu naku, ga narun barkthu banha walum dhä-yawar'yu. <sup>11</sup> Ho, yolnyuy warrayu

nhumaliny barkthu mata'yumun bala gutjparrun nhumaliny dhä-wirrkä'yundawun, ñarru nhumam ñarru ñangawul bitjuwayinj warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru garrun. Nhännha ñarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yän-wuñu garrundawum.\*

<sup>12</sup> Ga bayinj ñarru banha yolñu mä-wulitjmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany guwatharanun wañayumun yana. Wäwa'manydjin ñarru guwatharanharami rakunygunharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miñuyum guwatharan dhanalinguway wäwunñunhan yumurkuny'. Ga yumurkum' ñarru barkthu ñapa-bilun ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum, yolñunhan dhupalingu dhar-rwunuj. <sup>13</sup> Ga gulñun yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurrim, linygu nhuma bayinj gayña nyäku bitjuwayinj malthun. Ga banha nhunu ñarru gayña wanyum yana djingaryun ga ñangawulma nhunu ñarru mä-djawaryu, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñakuñun.\*\*

*Be nhän barrakinyha ñarru mañ'thu God-Wañarrwuram Dharrpalñam Bunbuña (Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

<sup>14</sup> Ga bañak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, "Dhikayam barkthu barrakinyha marimin yana be nhän mañ'thu. Ga djingaryum nhan barkthu gayña banha banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalñam Bunbuñam ñunhalan Djurutjalamnha, barrakinydjumun barkthu banhayan ñirrima, banha ñangawul nhan warri gultijma bitjarra mañ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniyam," bitjan. (Ga bayinj nhunu gayña nhäma dhañu dhäwuny, marñgiyiya yana ga gultijma dharangam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniya.) Ga bañak nhan nyin banha Djesum bitjuwayinj garruwan bitjan, "Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-yawar'yundamim walü galña'kalñan. Ga bayinj nhumam ñarru Djudyawupuyñuyum yolñuy warrayu bilanyawuy nhäñu, ñakamam bala gätthuwun yana ñunha buku'pukumilim ñirrima. <sup>15</sup> Ga banha nhunu gayña warrañulma nhunñuwaywul bunbuña ñarra'ñarra, ñangawulnha gätthuwa ñirruwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum yolñan. <sup>16</sup> Ga banha nhunu gayña diltijnam nyena, ñangawulnha gätthuwa nhunñuwaywul bunbulim girri'wum nhunñuway, gätthuwun bala wandhan yana. <sup>17</sup> Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum bañamiwum warrawu bilanyamiyuan waluyu.

<sup>18</sup> Bukumingan God-Wañarrwulim, mä ñarru banha gumurr-wanyum rom mañ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin gätthundawum bitjuwayinj yolñuwum. <sup>19</sup> Ga dñinanum mariyu barkthu yolñum warra galñam marimin dhañga-dirryum, barrakinydjin ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu bitjuwayinj ñurruyirr'yuan dhañu wangalany, bilanyamiyu gayñan banha yolñum warra ñurruyirr'yuanam dhañga-dirryuan. Ñarru dñinanum mariyu barkthu yolñum warra marimin galñam-barrakinydji. Ga yalalam ñangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu mañ'thu. <sup>20</sup> Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu ñangawulma banhaya mariny gulunmarañ, nhanmam ñarru yolñum warra warppam'nha yana murrmurruyu. Ñarru God-Wañarryum banha linygun bitjuwayinj nhanguwayma yolñuny warrany gāñañ'thumanan, ga ñangawul nhan ñarru nhäma dhanaliny wañayinyali bala nhan ñarru banha marim gutikuñun, mä dhanal ñarru wälñayi.

<sup>21</sup> Ga banha barkthu yolñu bitju garru, 'Dhañun ñanapu linygun mañ'thumanan banha Mañtji-yunupayumandanham yolñuny, dhañun nhan yulñum.' Nhumam ñangawulnha mä-wulitjiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma garrun, 'Nunhan bala nhan, ya ñunhan,' ñangawul yana mä-wulitjiya. <sup>22</sup> Gulñuyu yolñuy barkthu gayña rakaran bitjun, "Ñaya dhañu God-Wañarrwunum Mañtji-yunupayumanda yolñu." Ga waripum ñarru bitju garru, "Ñaya dhañu djawarrkmim yolñu," ñarru gultijma dhanal ñarru gayña banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayña banha ñayañu-ganyim'thundamim rom mala djäma. Ga bitju dhanal barkthu gayña guyañim, 'Gu, ñalma bawagunjan dhañu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñuny warrany.' Ñarru gulñun dhanal barkthu banha bitjuyam djäma. <sup>23</sup> Gatjuj djäkan warra! Dhañum ñaya gayña rakaraman nhumalingu yulñum, mä ñarru banhayam walu waythu, nhumam ñarru gayña girri'-ñuwatjin nyena bayikuyam."

*Banhayam Gultijñum Wal'ñu Yolñu ñarru ñirrun rälin munatha'lin (Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

\* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 ✧ 13:13 Mathuyu 10:22 ✧ 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 ✧ 13:16 Luk 17:31 ✧ 13:19 Danyul 12:1; God-thu Mañtji-wañan Djongul 7:14

<sup>24</sup> Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, "Ga dhurrwarañuru banha murrukayñurum marñuru, walum ñarru munha'yun

ga wirrmum ñarru ñangawulnha biyapulma djarratawunmiyi.\*

<sup>25</sup> Ga ganyum mala barkthu ñarray burru'l'yun djiwarr'ñurum

ga nhä malany ganydjarr ñunhuñ nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'rurruyun.\*

<sup>26</sup> Ga bewaliyam bala barkthu yolñuyum warrayu bukmakthum nhäñun nhänanham banha Gulitñjunham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya ñarru djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga bukmakthum yolñuyu ñarru banha nhäñum nhänanay djenarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañnha, ganydjarrmin.\* <sup>27</sup> Bala ñaya ñarru djuy'yun God-Wañarrwum djiwarr'wuynham dhäwuminy yolñuny warrayu, dhanal ñarru barkthu yurru'm'thumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolñuny war-rany dhanu buku-ñiw'yuman ñarra dāpthun, bewali dhimurrururu ga ñupthun bārra'li ga dhawuru bala ñungurrmanuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathanli wapthun."

*Gumurr-wanyuyum waluyu gayña mañutji-rakaram Djesuwun ñirrundawu (Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)*

<sup>28</sup> Ga baðak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, "Banha nhuma bayin nhäma marwatnha ñarpany galaðar'yundam nhumam bayin marñgiyin banha dhar-ratharramin walu galkin. <sup>29</sup> Yo, banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäma, bayinuyam banha gumurr-wanyuyum romdhu gayña mañutji-rakaraman nyäku waythundawum walu galitjanin. <sup>30</sup> Dhanum ñaya ñarru dhunðay yana nhumalingu rakaram! Dhawuru gay' ñurrukñuru, dhanu nhuma ñarra djinga'djingaryun, waripum warra nhuma barkthu gayñi wäñja yana nyenay, ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu rom mañ'thunda. <sup>31</sup> Yo! Nhäm mala bukmakma barkthu dhawar'yun, ñunha djiwarr' wañgala ga dhanu munatha' wañgala, dhawar'yun ñarru. Ñarru yanma nyäku ñarru banha ñangawulnha dhawar'yu, banhayam ñarru gayña djingaryuna yana wikarrañumin, dhawar'yundanharan."

*Ñangawulnha dhanu yolñu marñgi nhangu gumurr-ñirrundawum waluwu (Mathuyu 24:36-44)*

<sup>32</sup> Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, "Ñangawul dhanu ñunhuñ wañgany yolñu marñgi nyäkum waluwu ñirrundawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolñu warra ñangawul marñgimi. Ga ñayapi dhanu ñangawul yana marñgi. Nhanbayin yana dhanu Mori'miñun nyäku marñgim, ga linygun.\* <sup>33</sup> Gatjuy, ñam-batjiya warra gayñiya nyiniyam, linygu nhuma ñangawul dhanu marñgi bayikuyam bitjuwayin waluwu.

<sup>34</sup> Dhanu ñaya ñarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wañganydhum waluyu ñirrima-wañaruyu yolñuyu gunñharruman nhanguway ñirrimany bala ñarranan bārrkuñin ñirrimali. Ga garruwan nhan nhanguway ñamaminany warrayu, dhanal ñarru gayña djäma yulñum, ga djäka nhanguru nhäwum malanyñuwu ñuwañjuman yana. Ga garruwan nhan dhurrwara-djakaminham warrayu dhanal ñarru gayña batjiwarr-nhäma yana, ga gumurr-ñirrun nhan ñarru.\* <sup>35</sup> Ga ñangawul dhanal banha bitjuwayin marñgi nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ñirrun. Wilak nhan ñarru walu gulñiyinrayu waythun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhamurru.

Yuw, waraparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjuwayin banha ñamamin yolñu warra, ga ñangawul nhuma dhanu marñgi nhätha ñaya ñarru ñirrun räli. Gatjuy', nhumam mañgarra girri'-ñuwañjiyan yulñum. <sup>36</sup> Batjiwarr-nhänan warra gayñiya nyiniyam, bitjuwayin banha yolñu dhurrwara-djakami bayin gayña djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan ñarru ñangawul nhuna mañ'thumam wawuñlim.

<sup>37</sup> Dhanu ñaya ñarru garruna nhumaliny, ga bukmaknha yolñuny warrayu, 'Gatjuy djäkam warra ñuwañjuman, batjiwarr nhänharayun.'"

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayin Djesuyum gunhan, banha nhan gayñan rakaran nhanguwaywuru guyyur'miñuwu warrawu ñunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

\* 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:12 \* 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 \* 13:26 Danyul 7:13; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 1:7 \* 13:32 Mathuyu 24:36 \* 13:34 Luk 12:36-38

## 14

*Gämurru'ņu yolġu warra gayġan garrunmin nhalpiyan dhanal ęarru Djesuny ęayathan*

(*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*)

<sup>1-2</sup> Yo, bala banha ęurruņęu-ęalkarramim yolġu warra ga rom-maręęikunhamim warra yurru'm'thuwanan bala dhanal gayġan garrunminan nhalpiyan dhanal ęarru Djesuny bitjuwayiņ ęayathan, ęarru gayul, liņęu dhanal gayġan marimin yana dġalmiyin dhanal ęarru waņęayumana nhanany, bala dhanal bitġanan garrunminam, "Wäy, gälkülam ęalma ęay, liņęu rom ęalmaliņęu gayġa dhaņęu murrukay bitjuwayiņ ęarra. Dhanal bayiņ yolġun warra ęalmaliņęu mari-waythu, liņęu dhanal nhangu dhaņęu Djesuwum dġalniha bitjuwayiņ marimin."

Ga banha dhanal bitġanam garrunmin liņęu banha burrparnha yana walum bala banhayam ęarru rom gämurru'yirryun banha Răy-djulġkthumandamin Walu ga waripu rom yäku Đambanharra Natha. Ga bayiņuyam waluyu dhanal bayiņ guyaņęiyarra dhanaliņęuway ęalapałminy, gurruġuminy warrany, banha dhanal ęaykan guņnharruman ęirrimany yäkuņęu Yetjiņnha.\*

*Baġamiyu rarruwan wuņġili-ņuwakurru Djesuwul*

(*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*)

<sup>3</sup> Ga nhanmam gayġan banha Djesum nyenan ęunhalan ęirrimaņa yäkuņa Bithanin, ęatha gayġan guwaman Dġäymangura ęirrimaņa. Ga ęätġilim nhan gayġan banha Dġäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yü gayġan buņakin. Narru nhan banha liņęun bitjuwayiņ ęuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala baġamin banhambalaya guļęiyam goņ muņęęarri'min, ęarru ęutġurru banha yulġum. Ga gutġparruwanam nhan gayġan wuņġili-ņuwakurru, ga warppurum banha ęuwakurrun dhika marimin, ęarru rrupiya murrukaymin.\* Ga laġthuman nhan banha mułkurr yana muņęęarriņy', bala rarruwanan wuņġili-ņuwakurrun Djesuwul in mułkurri.

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha yolġuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitġanan, "Nhäwu nhunu dhaņęu wuņġili-ņuwakurrun dġalkthuwan?" <sup>5</sup> Nhunu warri dhaņęu dġal-imnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha guņarra ęunha ęurruwuykminhan yolġuny warrany."

<sup>6</sup> Bala nhan Djesum garruwan dhanaliņęu bitġanan, "Guņnharruma warra nhanany. Nangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhanum nhan ęuwakurrun bitjuwayiņ dġama nyäkuņ. <sup>7</sup> Nuņham banha ęurruwuykma yolġu warra ęarru gayġi nyenay nhumaliņęul dġinal bitġi liņęu, ga bilanyamiyün nhuma barkthu dhanaliny ęarray banha guņęa'yum. Narru ęayam ęarru dhaņęu nhumaliņęul yakan wikarra nyena, guġin nyäkuņ walu.\* <sup>8</sup> Dhaņęu ęaya barkthu waņęayin bala dhanal ęarru nyäku rumbalma märrkitġkuņęun. Ga dġinaņęum banha baġamiyu rarruwan nyäkuł dhaņęu wuņġili-ņuwakurrun, banhayam nhan bitġan ęätġilmiņęanan nyäku rumbalniha. Ga ęuwakurrun nhan dhaņęu marimin yulġum bitġanyam dġama. <sup>9</sup> Nġaka warra nhänany. Dhaņęum ęaya ęarru nhumaliņęu gulitj yana rakaram. Banha barkthu ęarray yolġum warra dhaņęum dhäwu rakaranhami be wala dämbu-liw'yumum, ga ęäku yana dhanal barkthu dġinakuruy baġamiwuruyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku dġama bitjuwayiņ ęuwakurru gäthura. Ga gułkun ęarru banha nhangu yolġum warra bitjuwayiņ maręęiyi."

*Djudatġu gayġan batġiwarr-ęamanamayuwan nhan ęarru mulkuruyin Djesuwum*

(*Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6*)

<sup>10</sup> Ga dhurrwaraņuru bewaliyam nhanmam banha wanganyama yolġu yäku Djudatġ-Gariyatma bewaliyam malaņuru banha 12-kurum guyurr'miņęuwuru ęarranan. Yo, ęarranam nhan banha guwatġmanam banhayanhän banha ęurruņęu-ęalkarraminhan warrany, mä nhännha ęarru dhanaliny guņęa'yunma goņ-guņanma Djesunham

\* 14:1-2 Dhawatġhun Yetjiņęuru 12:1-27

\* 14:3 Banhayam wuņġili-ņuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiņ gayġa yolġu dġama-ņuwakurru miyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayiņ gayġa guņhana, dämbuli-ęalthumana ęarra, dġama ęarru gayġa wangany dhunęarra-ņupan. Yo, bilanyan banha yulġum, rrupiya yindimin. Ga Gurikęam Dhuyęa Dġorra'ņa yänmurrum gayġa dġingaryun banhayam balanydġa 300-ma ęaraka yäku 'denari', ga yäkuņ nhan banha wuņġili-ņuwakurrun 'nardos' banha bayiņ gayġa yolġuyü warrayu warratġhun yuġuņęurruru darpaņuru. Ga muņęęarri dhanal bayiņ gayġarra dġarrkthuwarra ęutġurruņuru. Ga bilanya liņęu yana banha yulġum rrupiya murrukaymi, Ga Gurikęam Dhuyęa Dġorra'ņa banha yäkuņ 'alabastos'. \* 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

dhanalingul. Ga rakanan nhan dhanalingul nhanguway nayanu. <sup>11</sup> Ga banha dhanal bayinjuya nalapalmiyu bitjuwayinj nakulam bala dhanal noy-nuwatjinan. Bala dhanal dhawu-nhinathunganan nhanany bitjanan, “Bayinj nhunu njaru Djesuny nanapilingul goj-gujan, nanapum njaru nhuna wunjili'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djodatjma njaranan, bala gaynan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan njaru Djesuny dhanalingul gujan.

*Djesuyum ga guyurr'minuyum warrayu nhanguru natham banha Rây-djulktumandamim guwamanan*

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

<sup>12</sup> Ga bitjarra linygu dhungarra nparra nunhun nurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul Romja, dhanal bayinj damba nomarra nunhuku romgu yakuwu Dambanharrawu Nathawu, ga liyuwarra dhanal bayinj bimbiny romgu yakuwu Rây-djulktumandamiyu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'minuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nalaja wangalanan nanapu njaru natham banha Rây-djulktumandamim natjilminggan?”

<sup>13</sup> Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'minunhan wulanyha bitjanan, “Gatjuy mangarran wulay balan Djurutjalamin. Ga banha nhuma njaru waythunma bala nhuma njaru nhämam dirramunhan nhan njaru gayna garanayu gutjarrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga guljiya nhan njaru bunbul, nhuma njaru malthun nhangu. <sup>14</sup> Ga nunhalam djinawam' nhuma njaru garrun bunyawany bayikuya bunbuwu, ga bitjan nhuma njaru nhangu rakaramam gam', 'Wây, nunha Marngikunhami nan'thuwan nalaja nalinyu njaru Rây-djulktumandamim natha namanamayun, mä njaru nanapu guwaman bitjuwayinj, nhanbay ga nanapu nhangu guyurr'minuyu warrayu.” <sup>15</sup> Bala nhan njaru bayinjuya bunyawany marutji-wujana nunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhayan gaynan, bakiwun nalmingu, ga nunhalayan nhuma njaru banha natham nalmingu namanamayun.”

<sup>16</sup> Bala yana dhupal banha malthundamim wulay njaranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuwan, ga maln'thunanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gaynan Djesuyu dhupalingul rakanan. Ga nunhalayan dhupal banha Rây-djulktumandamim natha namanamayuan. Ga goj-dhawar'yuan dhupal bala dirruwanan Djesuwulin.

<sup>17</sup> Ga banha njaran walum guniyirr'yuan bala nhan Djesum ga guyurr'minum warra nhangu banha 12-ma njaranan balayan wangala. <sup>18</sup> Ga banha dhanal njaran natham guwaman, bala nhan Djesum garruwanan bitjanan, “Gulitj yana naja njaru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaja malaña natha nalma njarra dhanu guwaman rrambanj, wanganyama yolju njaru nyaku mulkuruyin,” bitjan.\*

<sup>19</sup> Bala dhanalim banha guyurr'minum warra nhangu galjam-barrakinydjinan bayinjuyam yandhum nhanguru, bala dhanal njaran dhä-wirrika'yuanan nhanany bitjanan, “Wây... yolthu way... naja natja Marrkapmi?” bitjanan.

<sup>20</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Wanganydhum gayna dhawuru malañuru nathan lupthuman banikin'lin, nalinyun rrambanjin, banhayen yolju njaru nyaku mulkuruyim. <sup>21</sup> Guyaniya warra, nayam dhanu Gulitjnum Wal'nu Yolju njaru wanayin bitjan yana linygu bitjuwayinj nunha gayna God-Wanarwura Dharrpalna Djorra'na wukirriwuy djingaryun. <sup>24</sup> Ga murrukaynha marimin njaru bayikuyam gumurryugutjarrundamiwum yoljuwu mari maln'thun. Ga nuwakurrum nhangu nhan warri nangawul wangala-wuyanjarra.”

*Djesuyu mayali' rakanan nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy*

(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)

<sup>22</sup> Ga badak dhanal njaran banha guwaman natham, bala nhan Djesuyum damban warratthuwan bala dambu-wujanen God-Wanarrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala gujanan njaran dhanaliny. Ga garruwan nhan bitjan, “Dhanum damba nyakun rumbal. Ma' warratthuwa bala guwaman.”

<sup>23</sup> Ga bitjanya linygu nhan warratthuwan wiyika' banikin'mi, ga dambu-wujan nhan God-Wanarrnha, bala nhan gujanan banha wiyikam' nunha guyurr'minuwulin wurktundawun. <sup>24</sup> Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhanum borum wiyika' nyakun mangu', banha njaru barkthu djalkthunmi gulkuwun yoljuwum waljakunharawu. Ga natjil nhan banha God-Wanarryu djama gumurrkunhaminyara rom waljakunharawu

\* 14:18 Manikay Mala 41:10

gulkuwu yolḡuwu. Djinanun banha nyäkurun manḡu'yu ḡarru romnham ḡarranharamingan, maḡḡ'ḡhuna ḡarru gulitḡjin. Ma' warratḡhuwa bala wurkḡhuwan.\*

<sup>25</sup> Ga dhanun gam', ḡangawulnha ḡaya ḡarru biyapulma borum wiyika' wurkḡthu, ga baya barkḡthu ḡalinyu rrambanin bitjuwayin nyenay ḡunhalan djiwarr'ḡan God-Waḡarrwuran romḡa."

<sup>26</sup> Ga dhurwaranuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waḡarrwulin. Bala dhanal ḡaykanan balan bukulin yäkuḡi Woliplin.

*Djesuyu ḡätjil'yuwan rakaran banha Betam ḡarru dhä-bayanu'yuna*  
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

<sup>27</sup> Ga banha dhanal ḡarran ḡaykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ḡätjil'yuwanan bitjanan, "Yalḡuwam banha munhakum nhuma ḡarru dhanuyma warra ḡätḡhuna nyäkuru, ḡunḡharrumana nhänany. Yo, ḡätjil mu yana banha waḡganydhu yolḡuyu dhäwum bitjuwayin wukirri Dhuyulim Djorra'ḡi bitjanam gam', 'God-Waḡarryum ḡarru guwatharaman waḡayumana banha wäyin-djägaminham,

bala nhangu ḡarru bimbim mala ḡatjuwarr'yu.\*"

<sup>28</sup> ḡayam ḡarru waḡayin. ḡarru ḡaya barkḡthu dhanu biyapulya wälḡayi bala ḡaya barkḡthu ḡurruḡu-djulḡthun nhumalingu, ga ḡunhalan ḡaya barkḡthu nhumalingu ḡälḡulaḡum Galalinan makaḡa. Yo, ḡunhalayan nhuma barkḡthu nhänany nhänum.\*"

<sup>29</sup> Ga nhanmam Betam garruwan bitjanan, "ḡayam ḡarru nhuna ḡangawul ḡunḡharruman, marrkapmi, bayatj ḡarru banha dhanum warra ḡatjuwarr'yu, ḡarru ḡayam yaka."

<sup>30</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "ḡäka nhänany ḡuwaḡjuma Beta. Djinanum bala munhaku, yalalam, nhunu ḡarru nyäku dhä-bayanu'yuna ḡarru dämbu-lurrukun'min, ga ḡärrun nhan ḡarru banha wäyinma gurrawum ḡätji burrparmim."

<sup>31</sup> Ga nhanmam Betam dämbu-dhuwal'yuwan garruwan bitjanan, "ḡangawul dhanu ḡayam ḡarru nhunḡu dhä-bayanu'yun, bayatj banha ḡaya ḡarru waḡayim!"

Ga dhanalim banha waripum lundu'minju warra ga bitjanya linygu garruwan dharananda yana yän.

*Djesum gayḡan dämbuminganan ḡunhalan Githdjamanin*  
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

<sup>32</sup> Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'minju warra nhangu wayḡhuwanam banhalayam ḡirrimaḡa yäkuḡa Githḡjamanim, bala nhan Djesum garruwanan, "Djinal warra däpḡhuwa, ḡaya ḡarru bukumingan God-Waḡarrwul," bitjan.

<sup>33-34</sup> Bala nhan gaḡaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ḡaykan. Ga banha dhanal ḡarran bala martj-martjuwanam, bala nhan bitjanan garruwanam dhanalingul, "Waraparra, ḡayanum nyäku dhanu mariminan yana ḡonuḡdjin bitjuwayin ḡaya ḡarru dhanu waḡayin. Djinal warra däpḡhuwa, ḡarru djäka gayḡiya yulḡum," bitjan.

<sup>35-36</sup> Ga ḡarran nhan mä bayin ḡanḡa, bala nhan ḡälkinan munatha'lin bala dämbuminganan, "Mori nyäku marrkapmi, ḡangawulnha dhanu nhunḡum gumurrwanyu ḡunḡuḡ nhäwum mala djämawu. Mori', duktukma ḡaya dhanu nhunu ḡarru yarrkḡthumana dhanu marim nyäku. ḡarru ḡayapim ḡarru gayḡa dhanu nhunḡuwaynha yana djälwum malḡhun, ḡangawulnha nyäkuwayma ḡaya," bitjanan nhan gayḡan bukuminganam.

<sup>37</sup> Ga dirruwan nhan balaya guyurr'minjuwul warrawul nhanguwaywul ga maḡḡ'ḡhumanam nhan dhanaliny gayḡiyinyaralin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin garruwan bitjanan, "Wäy,† nhalpiyan nhunum gayḡa dhanu, gayḡiya yana? ḡangawul nhuma ḡarru dhanu mä ḡunḡuḡ ḡuḡim yana bira'yun?"  
<sup>38</sup> Djäka warra nhumalinguway, ga dämbumingan warra God-Waḡarrwulin mä nhumaliny ḡarru banha ḡunḡuḡ nhäyum birrka'yun, nhumam ḡarru gayḡa dhäyam wanyun yana. Linygu ḡayanum nhunḡu gayḡa dhuwan djälmiyi nhunu ḡarru gayḡa dhäya wanyu yana, ḡarru rumbalma nhunḡu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalḡiyinan," bitjan.\*

<sup>39</sup> Ga biyapulya nhan Djesu ḡarran dämbumingandawu, ga bitjanya linygu nhan dämbumingan bilanyaya linygu yana yän. <sup>40</sup> Ga ḡakaman nhan, ga dirruwan bewalim bukumingandanurum ga maḡḡ'ḡhumanam dhanaliny yakurri yana, murrukayyun dhanaliny yakurru bitjuwayin bulukḡhuwan. Ga banha dhanal dirruwanam bala ḡonayinan, ga ḡangawulnha dhanal nhangu ḡunḡuḡ dämbu-dirrunmaranam.

\* 14:24 Dhawatḡhun Yetijḡpuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 \* 14:27 Djakaraya 13:7 \* 14:28 Mathuyu 28:16

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. \* 14:38 1 Gorinḡi 10:13

<sup>41</sup> Ga biyapulma nhan dämbu lurrkun'min gumurr-dirruwan bukumingandawu. Ga banha nhan dirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, "Linygun yakurrpurum warra guluwan! Walum dhanu galitjinan, nhan njaru bayinuyam yolnyuy gon-gunjana banha Gulitjnjunham Wal'nyu Yolnyuy barrakinymiwinlin yolnyuwul warrawul. <sup>42</sup> Ma'! Durruwan warra nalma njaran. Nhanan warra, dhanun nhan banhayam yolnyu banha nhan gunga'yuwan dhanaliny nayathandawu nyäku."

*Djesunham dhanal nayathanan*

(*Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12*)

<sup>43</sup> Ga njarunju-dalkarramiyu malaunyuy ga rom-marngikunhamiyu warrayu ga Djuwwu njaru-warrundaynyuy warrayu yanguwan waripuny yolnyuy warrayu Djudatjuk napawu malthundawu. Ga nhanmam gaynan banha Djesum badak bitjuwayinj garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan napa-malamin. Ga naykanam dhanal gaynan banha malkarr, gon ganami, ga gon birku'mi mala, nayathandawum nhangu Djesuwum. <sup>44</sup> Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha naya njaru burumun' wälkum banhayanhnan yolnyuy nhuma njaru nayathanma."

<sup>45</sup> Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma njaranan Djesuwulin bala garruwanan bitjanan, "Marngikunhami," bitjanan, bala wälkuwanan nhanany, mä bayinuyam manutji-wujanen dhanalingul banha yolnha dhanal njaru bitjuwayinj nayathan. <sup>46</sup> Bala banha waripum yolnyu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala nayathanan nhanany Djesunham.

<sup>47</sup> Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'minju yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulktuwan, liya-närramiwun yolnyuwu djämaminy. <sup>48</sup> Bala nhan Djesum garruwan bayikuya yolnyuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nhuma rälim naykan malkarra? Nangawul naya dhanu madakarritj yolnyu. <sup>49</sup> Nayam gaynan bitjan linygu walu-nupan marngikuwan yolnjunham warrayu njunhalam God-Wanjarwuram Dharrpalnam Bunbuna, ga nangawultji nhumam nhanany bilanyamiyuyam nayatharra... njaru dhanun nhumalingu walum. Yo, bitjan mu nhan gayna njunha wukirri-wuyma dhäya nätijilinjuyuyma God-Wanjarwuram Djorra'na," bitjanan nhan Djesu garruwanam.<sup>50</sup>

<sup>50</sup> Bala banha Djesuwum lundu'minju warra biyaninyan bala dhanal gätthuwanan, gunnharrumanan nhanany banhambalayan.

<sup>51</sup> Ga banhalaya gaynan gurmuluy dirramuy napa-munguyuan Djesuny, ga näkirriyumanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya linygu dhanal banha nhananham nayathan. <sup>52</sup> Njaru dhanal nhanany badatjuwanan ga nayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayim gaynan gätthuwana wangalajim djolarran', girri'nharran linygu nhan banha biyaninyan mariminan.

*Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwul nalapalmiwul narra'li*

(*Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24*)

<sup>53</sup> Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-närra'miwulin njirimalim. Ga balayan njaran banha nalapalmim lun'thuwan bukma yana, njarunju-dalkarrami warra ga Rom-marngikunhami warra ga Djuwwu njaru-warrundaynyu warra.

<sup>54</sup> Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nhanmam gaynan Betam malthuwan bala, balaya liya-närra'miwul njirimali, njaru djulu'djululyuwan njaran bala. Ga gulnyan dhanal rrambanji yana balayam, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumangulin warrawul banha njaran däpthuwan ratjuwan njortjana.

<sup>55</sup> Ga njunhalam banha djinawam' bunbunan dhanalim banha njarunju-dalkarramiyum warrayu gaynan dhäwun' malj'thuman Djesuwuruyha, mä dhanal njaru dhä-gir'yuna nhanany barrakinuybuynha warkthunda. Njaru nangawul dhanal banha malj'thunmaran njunhu njäm barrakinyma nhangura. <sup>56</sup> Yo, gulkyun dhanal yolnyuy warrayu waratthuman manutji-marngiminy mä dhanal njaru djänguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalingu gaynan bärrkuwalyinan.

<sup>57</sup> Yo, waripu yolnyu warra bitjuwayinj manutji-marngimi naka'-nakaman bala gaynan djänguwanan dhäwu rakaran <sup>58</sup> bitjanan, "Dhanum nanapu yolnyuy näma nhan bitjan garrun, 'Dhanum naya njaru ganitjumana God-Wanjarwuram Dharrpalma Bunbu yolnyuwunum gonbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluy waripun bunbu njaru njaray nalthu, ga banhayam nangawulnha yolnyuwun gonbuy.'" <sup>59</sup> Ga dhäwum dhanal gaynan banha rakaranam nangawulnha bitjuwayinj dhundayma.

<sup>60</sup> Bala nhan banha liya-ñarra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawul bala garruwan Djesuwum bitjanan, “Dhañu gayña yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny djäma. Ñäma mu nhunu gayña dhanaliny? Nhäwu nhunu gayña dhañu mukthunma yana nyena?”

<sup>61</sup> Ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha dämbu-ganitjuman. Mukthuwanan nhan gayñan nyenan. Bala nhan banha liya-ñarra'mim garruwan bitjanan, “Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu banha Mañutji-yunupayumandam yolñu ñatja... God-Wañarrwum gäthu'minju?”

<sup>62</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhänanham Gulitñjunham Wal'ñu Yolñuny nhäman, ñaya ñarru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñujan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga dirru ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wajupini'yu. Bilanyawuyña nhuma ñarru nhänany nhäjum.”\*

<sup>63-64</sup> Bala nhanmam banha liya-ñarra'mim yolñu marimanan madakarritjin, bala ñarran girrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bitjanan, “Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-waripunuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwum. Ñangawul ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwujum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyañi way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan yana bitjanan, “Yo, guwatharanharañan nhanany murrkay'kuñan.”\*

<sup>65</sup> Bala ñarran banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, “Ma' rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha bilittjumandhum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayñan guwatharanan nhanany.

*Beta dämbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu  
(Mathuy 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)*

<sup>66-67</sup> Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayñan banha Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuña djämamiyu bañamiyu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan, “Nhunum dhañu Djesuwu lundu'minju ñatja?... bayikuya yolñuwu ñirrima Näjtiritjipuywu?”

<sup>68</sup> Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjan, “Yaka dhuwanma dhunupa. Ñangawul dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu gayña dhañu garrun.” Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhunñaynha yana banha gurrwawum ñätjinan.]<sup>†</sup>

<sup>69</sup> Ga biyapul nhan bayinuya djämamiyu bañamiyu Betany nhäñal, ga garruwan nhan yolñuwul warrawul banha ñarran dhäya'-dhayan bitjan, “Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'minju.”

<sup>70</sup> Ga nhanmam Betam garruwan, “Ñangawul! ... yaka ñayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripunuyum yolñuyu nhanany garruwan bitjan, “Nhunupi yana dhañum, dhañum nhunu ñirrima Galaliwuy.”

<sup>71</sup> Bala nhanmam banha Betam marimanan galña-barrakinydjim bala nhan garruwanam bitjanan, “Ñangawul, yaka ñayam dhañu marñgi. God-Wañarr dhañu nyäkum marñgi, ga banha ñaya gayña djängumam, nhanmam ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna.”

<sup>72</sup> Ga dhunñaynha yana banha gurrwawum ñätjinan, banhayam dämbu-burrparyinan. Bala nhan Betayum guyañinan banha nhalpiyan nhangul Djesu garruwan bitjan, “Ñärrun nhan ñarru banha gurrwawum ñätji dämbu-burrparyim, nhunum ñätjil nyäku ñarru mä-wambum dämbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ñätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

## 15

*Djesunham dhanal gutjarruwanan Rawumbuywulñin ñalapañwul Bäylitkulñin ñarra'li  
(Mathuy 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)*

<sup>1</sup> Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwuwu ñalapañmim luñ'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharanharawum rakunyunharawun. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ñarambiyam bala gutjarruwanan bayinuya ñalapañmiyüm balan nhangulñin Bäylitkulñin banha nhan Rawumbuywu

\* 14:62 Danyul 7:13 \* 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 † 14:68 Ñunha Gurikmurrum yänmurrul lurrkun'ña djorra'ña gayña ñangawul dhäwu bitjuwayin djingaryun birakitmi.



gapmangu bungawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nhan njaru nhanany mala-djarr'yuna. <sup>2</sup> Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrkä'yuwanan nhanany, "Nhunü dhanu bungawa Djuwuwum yoljuwu bäpurruwu?"

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjan, "Dhuwaniyan linygu yana yänma."

<sup>3</sup> Ga dhanalim banha njaru-dalkarramiyum warrayu rakaranam gaynan Bäylitkülüm bitjanan, "Djinanum yoljuyu gaynan warkthuwan gulkun marimin barrakinyma rom malay."

<sup>4</sup> Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangü garruwan, "Näma mu nhunu gayna? Nunham dhanal njarra nhunany rakaramam be barrakinymbuynha warkthunda. Nangawulnha nhunu njaru dhanu nunhuñ garrunma?"

<sup>5</sup> Njaru nhanmam Djesum nangawulnha garruwan, bala gaynan banha Bäylitma mä-manmanñdhuwanan nhangü.

*Bäylitthu dhayungan Djesuny wanayinyarawun*

(*Mathuy 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16*)

<sup>6</sup> Yo, bitjarra linygu dhungarra-njarra dhanal bayin gayna Djuw bäpurru yolju warra dämbu-manapanmi wannganygu rom yäkuwu Rây-djulktumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayin Rawumanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wannganyha yoljuny dharrungunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bäpurruyu njan'thuwarra. <sup>7</sup> Yo, ga bilanyamiyuyam gaynan yolju yäku Barabatjnha gulñyan ga mala nhangü linygu dhanal gaynan mari-waythuwan Rawumbuyyu gapmangu malañuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan wanayumanan yana. <sup>8</sup> Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolju warra njaranan bala njan'thuwanam Bäylitnham wannganygun ðaphumandawuyuwum yoljuwu dhawatthumandawu, bitjuwayin nhan bayin gaynarra nätjil bitjarra warkthuwarra.

<sup>9</sup> Bala nhan Bäylitthum garruwanan bitjanan, "Yolnha naya njaru dhawatthumanma? Nhämi dhanu banha Djuw-malawum yindinham bungawana?" <sup>10</sup> Njaru nhan banha Bäylitma nätjil yana marngiyin banha dhanal njaru-dalkarramiyum warrayu gutjarruwanam nhanany Djesunham balayam nhangulim, linygu dhanal gaynan banha marimin yana manutji-diy'yuwan nhanany.

<sup>11</sup> Njaru dhanalim banha njaru-dalkarramiyum warrayu gaynan dhar'thar-wunanan yoljunham warrany dhanal njaru Bäylitnham njan'thun Barabatjkun yana dhawatthundawum.

<sup>12</sup> Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrkä'yuan banha yoljunham warrany, "Nhalpiyana naya njaru dhanum gay' yoljuny, banha nhuma bayin gayna rakaram be nhan yindi-bungawa Djuwuwum yoljuwu warrawu?"

<sup>13</sup> Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, "Guwatharanan nhanany wanayumun yana! Dhul'yuwan nhanany mälakthumandawuyin ðarpali!"

<sup>14</sup> Ga nhanmam Bäylitma garruwan, "Nhä yulñum? Nhä nhan nhumalingu barrakinyma warkthuwan?"

Njaru dhanalim banha marimanan yana yatjunminan garruwan, "Guwatharanan nhanany wanayumun yana, dhul'yuwan bitjan ðarpalin!"

<sup>15</sup> Bala nhanmam Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-nuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham dhawatthumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuywulim mariñuwul warrawul bartjumandawun nhangü Djesuwum.\* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandanurum gon-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan garruwan mariñuwulim, "Gatjuy warratthuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandawuyin ðarpali bala gunñharruman banhambalayan, baya nhan njaru wanayi."

*Mariñuyu warrayu gaynan warku'yuwan Djesuny*

(*Mathuy 27:27-31; Djon 19:2-3*)

<sup>16</sup> Dhurrwaranuru bewaliyam bala banha mariñuyum warrayu njaran manutji-warruwanan Djesunham dhawatthumanan balan waripulin goduli.† Ga guykuyuwun dhanal waripuwu mariñuwu warrawu malamiwun yana, gulkun banha marimin yulñum, balayan gaynan dhawatthuwan. <sup>17</sup> Ga nalthuman dhanal nhangul djaka'

\* **15:15** Rawumbuyu mariñuyu warrayu gaynan bäki galja wäyinnha, bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayin galja raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra njaran mala djinbulkmin wo lätuñnha mala. Ga banha dhanal bayin gaynarra yoljunham bitjuwayin bartjumarra, banham bayin yoljuwum galjam rumbaljam lap'lapthumarran ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banhayam gaynan godu njarima djingaryuwan bayikuyan banha mariñuwun warrawu, nunhalya banha nhangul Rawumanbuywura gapmangura wangalaña. Ga Latin-murruwan nhan banha yäku ga 'praetorium'.

wikarra miku'mi girri' nhawun yindiwan bungawawu girri'. Ga malŋ'thuman dhanal dirriŋirri bala dhotkuwanan, djonŋu'kuwanan djäma, bala yana nin'thuman nhanguŋ mulkurrŋin.

<sup>18</sup> Bala dhanal gayŋan nhanany warku'yuwanan bitjanan, "Dhaŋun nhan yindim bungawa, Djuwwu malawum!" bitjanan. <sup>19</sup> Bala dhanal gayŋan mulkurrnha nhanany guwatharan darpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayŋan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhanguŋ buku-ŋal'thuwanan manapan. <sup>20</sup> Ga banha dhanal warku'yundanurum dhawar'yuwan, bala dhanal yaphumanan nhanguŋ miny'tjimim girri' bala nhinathuŋan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariŋuyum warrayu gutjparruwanan dhawathumanan, dhulyundawun mälakthumandalin darpaŋi.

*Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuyŋin darpaŋi*  
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

<sup>21</sup> Ga banha dhanal ŋarran gumurr-yawatthuwanam bewalim Djurutjalamŋurum bala dhanal gandarrŋam malŋ'thuman yolŋunhan yäkuyn Djäymannhan ŋirrima Djäriniwuynhan. Ga mori'miŋum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuŋanan nhanany bayikuyan Djesuwurun darpawun gutjparrundawu.\* <sup>22</sup> Bala dhanal waythuwanan banhalayam ŋirrimaŋa yäkuŋa Gulgatham, mayali', 'Mulcurr ŋaraka ŋirrima'. <sup>23</sup> Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayiŋ guŋan wiyikan' borumha maŋutji-manapanda mirritjin' yäku merr, mä ŋarru bayiŋuyam ŋayamuŋuŋ'kuman nhanany rumbalŋha. ŋarru nhanbayim banha Djesuyum ŋangawulŋha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. <sup>24-25</sup> Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin darpaŋi. Bala nakanharamiŋanan banha darpam, bala nhinathuŋanan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gayŋan banha mariŋum warra wakalŋinan dopulun' giri'wun nhanguru warratthundawu.\* <sup>26</sup> Bala dhanal dhärukŋha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayiŋ dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banhayam dämbuŋin darpaŋi, banha Djesu gayŋan goyuwan. Ga bitjan gayŋan banha barranŋa'yuwanam,

"Dhaŋun Yindim Bungawa Djuwum malawu yolŋuwu"

<sup>27</sup> Ga bitjanya ŋyngu dhanal banha manangannham dirramuny wulanyŋha ŋalthumanya, wanganyŋham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ŋul galili nhanguŋ Djesuwuŋ, ga wanganyŋa ga wiŋ'kuŋuŋan gali'ŋa. <sup>28</sup> [Dhaŋum yän biliŋuwuyŋha wukirriwuyŋha God-Waŋarrwuran Dhuyuŋan Djorra'ŋa bilanya gam', "Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam barrakinyŋha, romnharran yolŋu."]<sup>†</sup>

<sup>29</sup> Ga banha gayŋan yolŋu warra ŋaykan djulkthuman nhanany, ga dawadawa'yuwan dhanal gayŋan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, "Way, be mu nhunum ŋarru dhaŋu ganitjumun ŋunham banha God-Waŋarrwum Dharrpalma Bunbu, ga biyapul nhunu barkthu be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?" <sup>30</sup> Gu, wilak birka'yuwan yupthumanmiŋan dhawuruya darpaŋurum, mä ŋanapu ŋarru nhäma bala mä-wulitjin nhuŋgu, banha nhunu God-Waŋarrwum be gäthu'miŋu?"

<sup>31</sup> Ga bitjanya ŋyngu dhanalim gayŋan banha ŋurruŋu-dalkarramiyum ga rom-marŋgikunhamiyum yolŋuy warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal gayŋan garruwan gam', "Way, dhaŋu nhan gayŋan ŋunha waripuny yolŋuny warrany wälŋakuwan... ga ŋangawulŋha nhan ŋarru dhaŋu nhanapinyayŋham wälŋakunharami? <sup>32</sup> Dhaŋu nhan gayŋan 'Maŋutji-yunupayumanda' rakaranhamin, be God-Waŋarrwuy yängunhara nätijiliŋuwuy. Ga waripuyum yolŋuy warrayu gayŋan rakaran be warri nhan dhaŋu Yindi Bungawa Djuwuwu malawu. Ga banha guliŋjima, nhan ŋarru yaphuna darpaŋurum mä ŋalma ŋarru nhäma bala mä-wulitjin."

Ga burpar dirramu wulay gayŋan banhalaya bitjuwayiŋ goyuwan rrambaŋi dhanal Djesu. Ga bitjanya ŋyngu dhupal gayŋan nhanany bitjuwayiŋ warku'yuwan.

*Garrayma Djesum waŋayinan*

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

<sup>33</sup> Ga walum banha dämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan warppam'thuwanan banhayam ŋarakany wangalany, bitjuwayiŋ munhakun. Ga goyuwan gayŋan banha munham yanatj ŋyngu-u-u ga räy-wiluwan. <sup>34</sup> Bala nhan ŋunhalam Djesum yatjuwanan yänmurrun nhangurumurru Aram-murrun bitjanan,

\* 15:21 Rawumŋi 16:13 \* 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 Nätijiliŋuwuyyu banha Gurikmurru yänmuru dhanal ŋangawul dhaŋum dhäwuny bitjuwayiŋ wukirri djinalaŋam nambaŋa 28-ŋam. \* 15:28 Yitjaya 53:12

\* 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

“Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', “God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?”)\*

<sup>35</sup> Ga banhalaya gayñan yolñu warra djinga'djingaryuwan, ga ñäkul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way ñäka warra! Nunham nhan gayña Yilaydjawun guykuyyun.” <sup>36</sup> Bala nhan wañganyma yolñu gätthuwanan bala yalñgi gadharra warra'thuvan bala borum'lin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan ñarपाली bala ñarran garrwarkuwanan Djesuwulñ, mä nhan ñarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha ñatjil ñalma gälkülam ñay, nhan bayan bayin Yilaydja yarrupthu guñga'yundawu nhangu.”\*

<sup>37</sup> Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala yana wañayinan.

<sup>38</sup> Ga bilanyamiyu linygu nunhalam Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wañarrwuram Dharrपालम Buñbuña banha gayñan galmuwan nunha dharपालन goduny yolñuwurun, banhayam bitjuwayin yarrar'yuwanan, bewali linygu dämbunuru ga ñupthuvan nunha ñoyli, bala yana bärrkuwayinan.\*

<sup>39</sup> Ga nunhalaya Gulgathaña gayñan yolñu dhäyan, ñarru-warrundayñu mariñuwu warrawu, ga nhäñal nhan gayñan nhanany Djesuny bewali ñoyñuru ñarपालuru banha nhan milma bitjuwayin wañayinam. Bala nhan garruwanan, “Nhän way! Guliñ yan dhanum yolñu God-Wañarrwu Gäthu'miñu, ñatja?” bitjanan.

<sup>40-41</sup> Ga banhalaya gayñan bañami warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärrku. Ga banhayam bañami warra bayin gayñarra Djesuwu malthuwarra, ga guñga'yuarra nhanany nunhal Galali. Ga dhanu warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñändi'miñu dhupalinñu gurmulwu wulayku Djayimgu ga Djawutjipku,<sup>§</sup> ga gulku banha waripu bitjuwayin bañami warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamlı.\*

*Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesunham rumbal mathirralin*  
(Mathuy 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

<sup>42-43</sup> Yo, ga wañayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyañinan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana bewali mälakthumandanurum ñarपालuru. Ga yolñum nhan banha ñirrima Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan Djuwwuru ñalapałmiwuru ñarra'ñuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Ga batjiwarr-nhänjal nhan gayñan banha God-Wañarrwuru romgu-ñarranharamingandawun. Ga ñarrun banha ñarru waripum bitjuwayin walu djañaw'yun banhayam Djuwwun bapuruwu Nyenanharamin Walu, nhanmam Djawtjipma ñakaman, bala yana ñarranan ñayanu-mulka'yinan Bäylitkulin bala garruwanan, “Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal warra'thuna?”

<sup>44</sup> Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan garruwan, “Nhä, linygun nhan wañayinan?”

Bala nhan yän-wañanminan bayikuya mariñuwurun buñgawawu guwatjmandawu nhangu, ga dhä-wirra'yuwan nhan bitjan, “Nhän, guliñnha nhan wañayinam?”

<sup>45</sup> Bala nhan banha mariñuwurun buñgawayu rakan bitjanan, “Yuw, guliñnha yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayunñanan Djesuwum rumbal Djawutjipkuñ.

<sup>46</sup> Ga nhanmam Djawutjipthum wuñjili'yuwan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ñirruwan Gulgathali Djesuwun rumbalwun warra'thundawu benurun ñarपालurun. Ga bayinuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ñatjilmiñgan ñangi'yuwan banhaya nuñjurruny. Bala dhanal gal'kalumanan murrakaynha marimin nuñjurrum, dhurwarawum dhal'yundawu.

<sup>47</sup> Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipku ñändi'miñu mañtji-mañgin wulay ñalambal dhanal Djesuny bitjuwayin märrkitjkuwan.

## 16

*Djesum biyapul wälñayin*  
(Mathuy 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

\* 15:34 Manikay Mala 22:2 \* 15:36 Manikay Mala 69:22 \* 15:38 Dhawatthun Yetjipñuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuna ñorra'ña Gurikmuru yänmuru gayña bitjan djingaryun 'Djawutjipku ñändi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñändi'miñu'. \* 15:40-41 Luk 8:2-3

<sup>1</sup> Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiñ dhawar'yuwanam banham ñunhuñun yutuñgurr-munhamiyun. Ga bewaliyam bala dhanalim Meri Magdalawuyuma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum ñaṅḍi'miñu ñarranan buñgan-bäwgun wuñjili'yundawu mä dhanal ñarru ñuwatjuman yana goñ-ñuwatji ñhangu rumbalma. <sup>2</sup> Ga Djandin ñarran djadaw'yuwan, bala banha mungam ñaykanan balayan mathirrañin. <sup>3-4</sup> Ga banha dhanal ñarran ñaykanam bala batjiwarr-ñupanam, bala dhanal garrunminan, "Yolthu ñalmaliñgu ñarru ñunha ñutjurrum giṭhthuman dhurwarañurum? Murrukaynha ñunha marimin yulñum."

Ga banha dhanal waythuwanam ñunhalayam bala nhāñalan banha ñutjurrum, gali'ñan gayñan djingaryuwan. <sup>5</sup> Ga gulñiyan dhanal banhambalaya mathirrañ bala nhāñalam gurrmulñhan ñirramuny girri' lanyñminhan dhika, nyenan gayñan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. <sup>6</sup> Ga bitjan nhan dhanaliñgu garruwan, "Ñangawul warra biyañiyiya. Dhanum nhuma gayña Djesuwu rumbalwum rangam ñirrima-Nätjiritjipuywu banha dhanal nhanany guwatharan rakunyñurum. Linygun nhanany banha God-Wañarryum wälñakuwanan rakunyñurum, ñangawulñha nhan dhanum. Nhāñan warra, dhanun dharapulma banha dhanal märrkitjikum ñhangu rumbal. <sup>7</sup> Ma' ñirrun nhuma ñarru balaya ga rakarañ ñhangu guyurr'miñuwum warrawu mä dhanal ñarru ñirruna Galaliñin makañi. Ga bitja rakarañ banha nñanmam ñarru ñätjiliñ ñarra, ga banha dhanal ñarru waythum, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany mañ'thumum. Ga rakarañ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan Djesuyum banha ñätjil dhanaliñguñ bitjanam rakaran," bitjan nhan gurmulma garruwan.\*

<sup>8</sup> Ga nhāñal dhanal banha mungayum dharapulma bala yana yān-mukthuwanan bala walmanan mathirrañurum, bala yana gätthuwanan. Ga ñangawulñha dhanal banha ñunhuñ yolkuñ dhāwum bitjuwayiñ rakarañ linygu dhanal banha mariminan biyañiyinam.

*Garrayma Djesum mañtji-wuñanminan Meri Magdalawuywulñin \**  
(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

<sup>9</sup> Ga Djandi goḍarr, djaḍaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum mañtji-wuñanminan Meri Magdalawuywulñin. Djinakuliyan banha baṭamiwuñ nhan Djesuyum walman-haramiñgan djabinma barrakiny mala birrimbirr ñätjilim. <sup>10</sup> Bala yana nhan Merim ñarranan guyurr'miñuwum waythuwan, dhanal ñarran ñätjinyaramin. <sup>11</sup> Bala nhan Meriyum dhanaliñguñ rakaranan bitjanan, "Waraparra, Garrayma dhanu biyapul yawungu wälñayi, ga linygun dhanu ñayam nhanany nhāñalan."

Ga dhanalim bitjan garruwan linygu dhanal mä-yulkthuwan nhanany, "Nhā nyin dhanu djinañum rakaram way!"

*Djesu mañtji-wuñanmin burraparwuñ yolñuwuñ*  
(Luk 24:13-35)

<sup>12</sup> Ga biyapulma nhan Djesu mañtji-wuñanmin burraparwuñ guyurr'miñuwuñ wulaykuñ, banha dhupal ñarran bala gätthuwam ñitjimurru. Ga waripuñiyinan nhan banha rumbalma dhupaliñguram mañtjiñja. Ga ñarrun, dhupal nhanany banha dharanganam. <sup>13</sup> Bala dhupal ñirruwanya balaya Djurutjalamñi ga rakarañ guyurr'miñuwuñ warrawuñ bitjanan, "Way, ñäka warra! Linygun dhanu ñalinyum nhāñalan nhanany Djesunham ñunhalan batjiwarrñan!"

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjan barrañga'yuwan, "Ñangawul wulay djāngañ."

*Djesum mañtji-wuñanmin guyurr'miñuwuñ ñhanguwaywulñ*  
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Dju'yundawuñ Dhāwu 1:6-8)

<sup>14</sup> Ga dhurwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan mañtji-wuñanminan 11-guñin guyurr'miñuwuñ warrawuñ, dhanal ñarran ñatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhanu nhuma ñayañu-wanyumi yolñu warra. Linygu gayñan banha yolñuyum warrayu ñhumaliñguñ rakarañ banha dhanal nhānyan

\* **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28      \* **16:8** Ñunha ñätjiliññam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yānmurru, Mäkkunum dhāwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuy warrayu gayñan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wañganyma (Mäk16:9-ñuru ga bala 20-ñi) mä gañga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-ñi) mä dhumbuñnha. Ga gaḍamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. Ñarru rrambañi dhupal gayña rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunyñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjiñiyin Djesuwun, nhā nhan ñarru gayña djama.

nhāḡal dhanaliḡuwaywuru maḡuḡjiyu, ḡarru nhumam ḡangawul dhanaliḡu mā-wulitjtjin. Ga dhaḡum ḡaya ḡayapin nhumaliḡu bitjuwayiḡ waythuwan. Gulitj yana ḡaya banha waḡayinam, ga biyapulya ḡaya dhaḡu bitjuwayiḡ wālḡayin.

<sup>15</sup> Gaḡjuy maḡgarran warra ga rakaraḡan ḡuwakurrun dhāwu nyākuruyuma buk-makkuḡin yana yolḡuwulim warrawul, dāmbu-liw'yuman ḡarra nyena dhaḡu mu-natha'ḡa waḡalaḡa. <sup>☆</sup> <sup>16</sup> Ga bayiḡ nhan ḡarru ḡunhuḡ yol yolḡu mā-wulitjtjin nyāku, ga buku-lupma warraḡḡhun, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum dhanaliḡu wālḡayumana. Ga bayiḡ nhan ḡarru ḡuyulktjim, ḡangawulma nyāku mā-wulitjtji nhananham ḡarru banhayam yolḡuny dhā-gir'yuna bala ḡarru duḡḡthuna warraḡulḡin djiwarr'ḡurum. <sup>17</sup> Ga banha ḡarru yolḡu warra gaḡḡa mā-wulitjtjim, dhanalim ḡarru gaḡḡa dḡamam ḡayaḡu-ḡirrundamin romma malany banha ḡarru gaḡḡa bayiḡyuyam maḡuḡji-rakaram banha banhayam God-Waḡarrwun bitjuwayiḡ gaḡyḡjarr. Ga nhānanhan dhanal ḡarru gaḡḡa banha yākuḡ bitjuwayiḡ bāki wakiḡjumiwum birrimbirrwu dhawaḡḡhumandawu. Ga garrunma dhanal ḡarru gaḡḡa banha waripun mulkurun yānma. <sup>18</sup> Ga bayiḡ dhanal ḡarru ḡunhuḡ bāpiny ḡayathan, nhā wilak guwaman dhanal ḡarru botjin', dhanalim ḡarru banha ḡangawulnha ririḡḡthun. Ga goḡ-ḡalthun dhanal ḡarru rerrimiwulim yolḡuwul, ga dhanalim ḡarru banha yana duḡḡthuna."

*Djesum ḡarranan djiwarr'lin*

*(Luk 24:50-53; Dḡuy'yundawuḡ Dhāwu 1:9-11)*

<sup>19</sup> Ga banha nhan gaḡḡan Djesu garruwanam guyrur'miḡuwulim nhanguwaywul, ga dhawar'yuanam, bala nhan God-Waḡarryum warraḡḡḡwanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ḡunḡayan nhan yulḡum nyenam gaḡḡa God-Waḡarrwuran dhunḡayḡan yana gali'ḡam, mā dhupal gaḡḡa ḡunha rrambaḡin bitjuwayiḡ dḡamam. <sup>☆</sup>

<sup>20</sup> Bala dhanalim banha guyrur'miḡuyum warrayu yānma nhanany warraḡḡḡwanan. Bala dhanal ḡarranan dhāwun banha Djesuwuruyḡa ḡuwakurrun rakaran dāmbu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waḡarryum gaḡḡan ḡuḡan dhanaliḡuḡ gaḡyḡjarrnha mā dhanal ḡarru gaḡḡa dḡamam ḡayaḡu-gaḡyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanaliḡu rakaran. Ga guḡkun gaḡḡan banha yolḡum warra bitjuwayiḡ mā-wulitjmiyinan Djesuwum, linyu dhanal dharanḡanan banha banhayam ḡuwakurrun Dhāwu gulitjḡa yana.

*Ga biyapulma waripuyun yolḡuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhāwuny †*

<sup>21</sup> <sup>(9)</sup> Ga banha dhanal banhaya ḡurḡkun' baḡami waythuwan bitjuwayiḡ Betawum ga guyrur'miḡuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanaliḡuḡ banhayany gurmulnhan banha nhan gaḡḡan garruwan dhanaliḡu ḡunhal mathirraḡa. <sup>22</sup> <sup>(10)</sup> Ga dhurrwaraḡuru bewaḡiyam bala nhan Djesum yān-wuḡanminan nhanguwaywuru guyrur'miḡuwum warrawu dhanal ḡarru banhayam ḡuwakurrun Dhāwu nhanguruyḡa rakaraman ḡarra buku-liw'yumana, dḡinal munatha'ḡam waḡalaḡa. Dḡinaḡum gaḡḡa dhāwuyu rakaram banha God-Waḡarryum ḡarru wālḡakuman yana yolḡunham warrany barrakinyurum romḡuru, mā dhanal ḡarru gaḡḡa nyenam nhanguran djiwarr'ḡan wālḡa-dhawar'yundanharran.

Dhaḡum ḡuwakurru Dhāwu gulitjḡa yana. Ga dḡinakun ḡamurruwu nhan dhaḡu bitjuwayiḡ dhawar'yundanharran dhāwu.

☆ **16:15** Dḡuy'yundawuḡ Dhāwu 1:8 ☆ **16:19** Dḡuy'yundawuḡ Dhāwu 1:9-11 † **16:20** ḡunha ḡātjiliḡuḡam wal'ḡu wukirriwuyḡa banha Gurikmurrun yānmurru, Mākkuḡum dhāwu gaḡḡa dhawar'yun namba 8-ḡan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu gaḡḡan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waḡḡanyma (Mäk16:9-ḡuru ga bala 20-li) mā gaḡḡa wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ḡuru ga 10-li) mā dhumbul'nha. Ga gaḡamanmiyum gaḡḡa rakaram banha Mākkuḡum wukirriwuy dhawar'yuanan. Ga ḡarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. ḡarru rrambaḡi dhupal gaḡḡa rakaramam Djesuwuruy wālḡayinyawuy bewaḡi rakunḡuru ga rakaram gaḡḡa bayikuḡ yolḡuwu banha nhan gaḡḡa mā-wulitjmiyinan Djesuwun, nhā nhan ḡarru gaḡḡa dḡama.

## Luk

### 2

<sup>6-7</sup> Ga banhalayam banha Bithiliyamma dhupalim Meriyum ga Djawutjipthum nangawulnha bitjuwayinj mungurrma njunhuŋ maŋŋ'thuman maŋŋ'thuman, bala dhupal banha gayŋjiyanam njunhalan wäyinguran wangalaŋa banha gayŋan wäyingu mala ŋatha mala ŋalthunmin. Nyenanana dhupal ŋarran bala nhan Meriyum wangala-wuyajinan yothunham, ga garrpiyan nhan nhanany manydjarrka'y, bala nhan nhanany yorrkuwanan banhambalayan mumumilin bala'palali.

<sup>8</sup> Ga yaka wikarra, bilanyamiyuya linygu munhayu njunhal bala mä galki nhawun yolŋu warra nyin dāpthuwan wäyingu bimbiwu dhanal gayŋan dhar-ray. <sup>9</sup> Bitjanam yolŋu mala dhanalingu waythuwan dhāwumi djiwarr'ŋuru bala gayŋan djingaryuwanan. Ga djarratawundhum dhanaliny banha monyguwanan bala dhanal biyaŋjiyanan. <sup>10</sup> Ga nhanmam banha dhāwumim bitjanan garruwan gam', "Ŋangawul Ŋangawul warra biyaŋjiyiya, dhaŋu ŋaya nhumalingu dhāwu gutjparruwan ŋuwakuru,....nhumalingu ga bukmakku yolŋuwu warrawu dhaŋu dāmbu-liw'yuman gayŋa nyena dhaŋu munatha'ŋa wangalaŋa.

<sup>11-12</sup> Dhaŋu djinaŋ djunama munhayu batamiyu wangala-wuyajin yothuny njunhaya Bithiliyam, njunhaya bungawawul yākuwul Daybitkul wangalaŋa. Gatjuy mangarran warra ranganaŋ nhangu ga maŋŋ'thumanma nhuma ŋarru banha yothunham nhan ŋarru nyin gayŋjiya garrwi'yunda manydjarrka'mi. Ga gayŋjiyanam nhan gayŋa banha wäyingura ŋathamiŋa bala'palanaŋ. Bala nhuma ŋarru marŋgiyin banha dhaŋum dhāwu guliŋju yana. Nhānna ŋarru banha djinaŋuyan yolŋunham warrany wālŋakuŋ. Dhuwaniyan nhan banha Christ-ma Maŋutji-dhunupayumandam God-Waŋarrwuŋum dhawu'nhinathuŋganda, dhaŋu nhan yānguwanan nhanany rälin nhan ŋarru nhumalingu barka-warrundamin yolŋu."